

F119 DESIGN



CMG-TLC/M 2;
CCG-TLC/M 2;
CMG-TLC/FP 2;
CMG-TLC/OM 2;
CCG-TLC/OM 2

Notice d'utilisation	FR
Operating manual	EN
Instrucciones de uso	ES
Manual do utilizador	PT
Gebrauchsanweisung	DE
Инструкция по использованию	RU
Instrukcja obsługi	PL
Návod k použití	CS
Upute za upotrebu	HR
Инструкция за използване	BG
Navodilo za uporabo	SL
Οδηγίες χρήσης	EL
Kezelési utasítás	HU
Інструкція з використання	UK
إرشادات التشغيل	AR

1280-2782

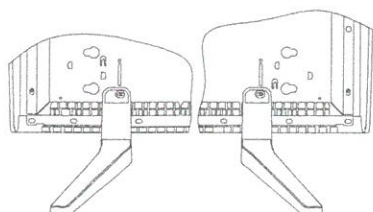
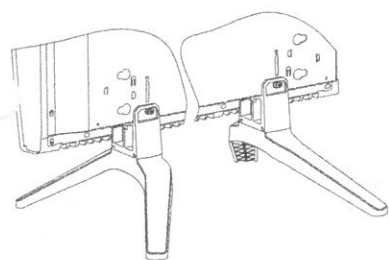
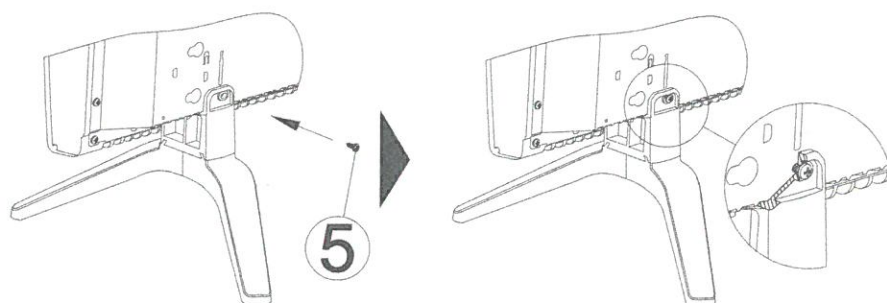
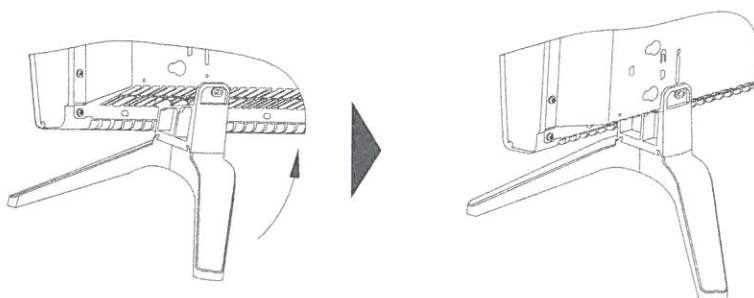
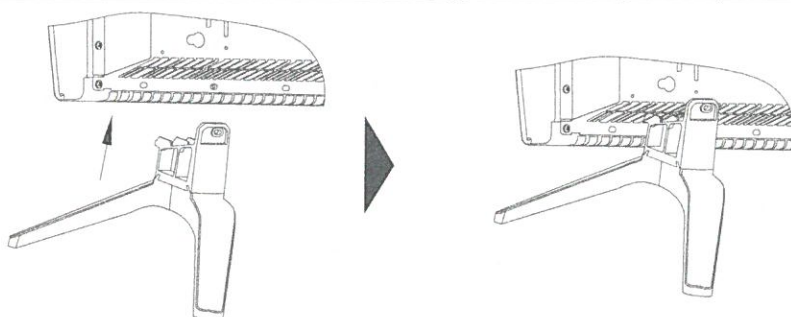
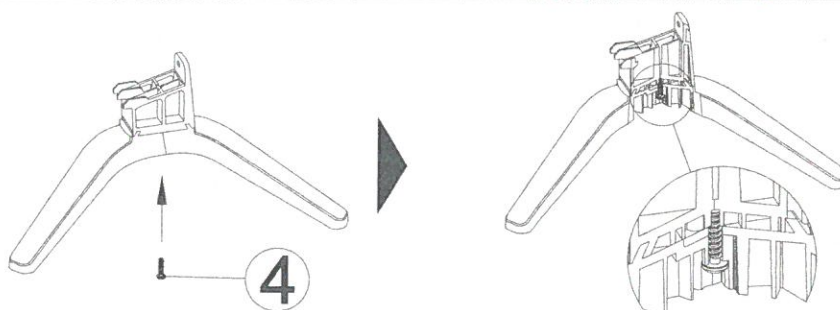
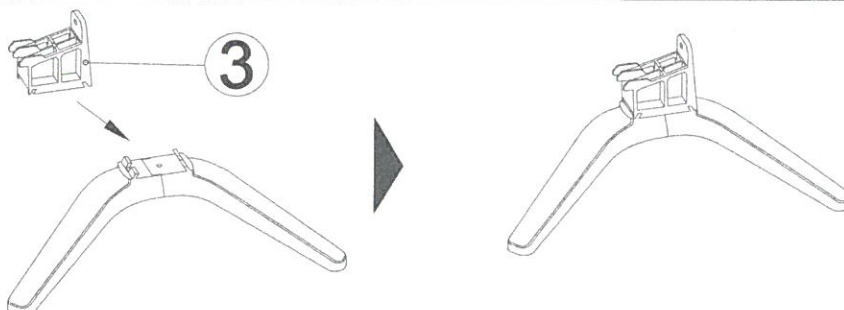
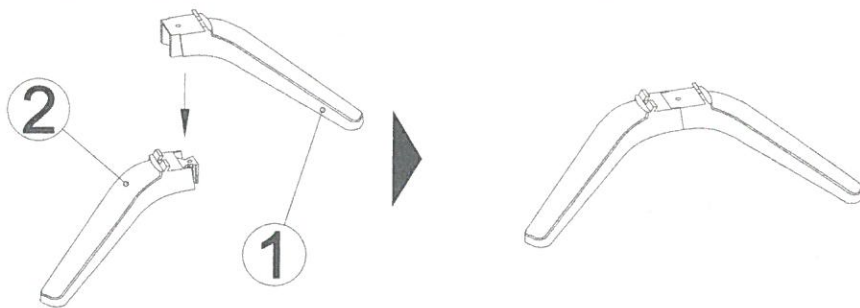
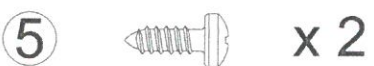
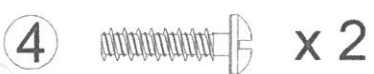
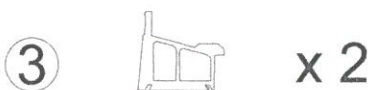
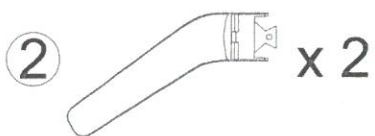
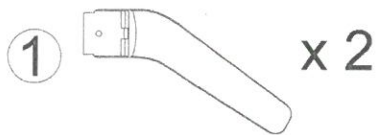
DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

OSTRZEŻENIE

	Uwaga! Gorąca powierzchnia. OSTRZEŻENIE: niektóre części wyrobu mogą stać się bardzo gorące i powodować oparzenia w przypadku kontaktu. Zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci i podatnych na zagrożenia osób dorosłych.
---	--

- Dzieci poniżej 3 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączyć lub wyłączyć urządzenie, pod warunkiem że urządzenie jest umieszczone lub zainstalowane w normalnej pozycji oraz że dzieci są pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego korzystania z urządzenia.
- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat lub osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone, jak właściwie obsługiwać urządzenie, i są świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Urządzenie może zostać podłączone do sieci elektrycznej tylko przez osobę upoważnioną z zachowaniem obowiązujących przepisów i zasad.
- Instrukcja obsługi urządzenia jest dostępna w dziale obsługi posprzedażowej, pod numerem znajdującym się na karcie gwarancyjnej załączonej do instrukcji.
- Nie używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony.
- Urządzenie nie jest przeznaczone na rynek francuski.

	Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa i w celu uniknięcia przegrzania nie zakrywać urządzenia grzewczego.
	Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać wraz z odpadami domowymi; urządzenia takie należy zbierać oddzielnie w celu utylizacji. Po zakończeniu okresu ich przydatności wyroby należy zebrać i zutylizować stosownie do miejscowych przepisów i rozporządzeń.
	W przypadku montażu urządzenia na wyższej wysokości temperatura wyjściowa powietrza wzrasta (około 10°C na każde 1000 m).



Wstęp

Marka Atlantic, istniejąca od 1968 roku, znana dzięki swojej specjalizacji w dziedzinie systemów ogrzewania, komfortu ciepła, i oszczędności energii. W nabytym przez Ciebie nowym modelu F119 wcielone 40 lat doświadczeń i innowacji. Mamy nadzieję, że nasz produkt w pełni zaspokoi Twoje potrzeby. Dziękujemy za zaufanie do marki Atlantic!

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat wszystkich naszych rozwiązań, zapraszamy na stronę : www.atlantic-polska.pl

Instalacja

Dla instalacji, patrz tabliczkę znamionową na urządzeniu i instrukcję cz.1/2: artykuł 1280-2780.

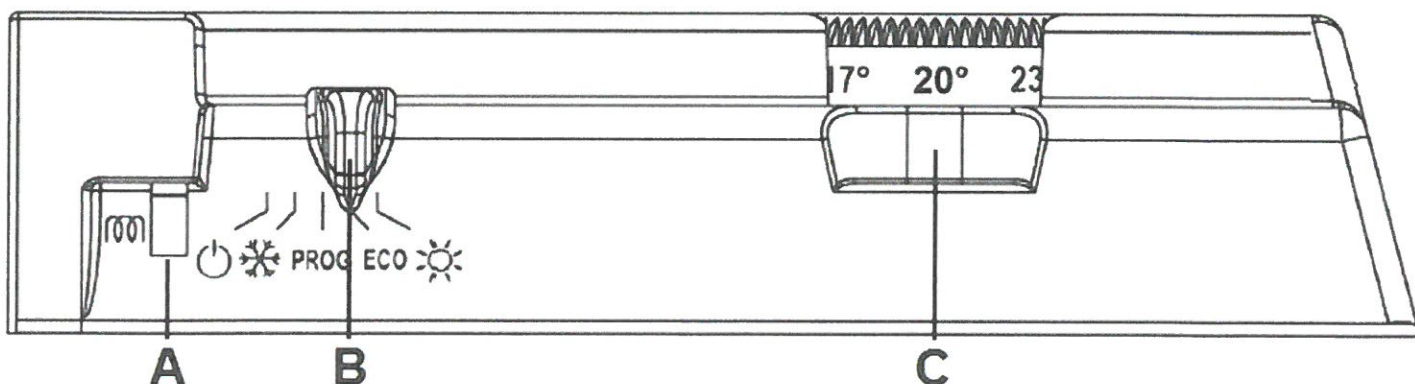
- Modele **CMG-TLC/M 2**, **CCG-TLC/M 2** można instalować w przenośnej i stacjonarnej wersji.
- Modele **CMG-TLC/FP 2**: instalowany stacjonarnie (na ścianę)
- Modele **CMG-TLC/OM 2** & **CCG-TLC/OM 2**: instalowane są w przenośnej (mobilnej) wersji.

Tylko dla modelu **CMG-TLC/FP 2** : To urządzenie może być zainstalowane ze zdalnym systemem sterowania/programowania. Ten typ sterowania może być podłączony za pośrednictwem przewodu sterującego (kolor czarny).

UWAGA: urządzeń które nie są wyposażone we wtyczkę, nie można użytkować w wersji przenośnej.

Użytkowanie

Uwaga! Nie wolno używać konwektora z uszkodzoną wtyczką lub przewodem; zdejmować obudowy przy podłączonym do sieci konwektorze; przykrywać konwektor przedmiotami np. odzieżą itp.



A	Kontrolka grzania. Ona pokazuje okresy, kiedy działa element grzewczy. Przy stabilnej temperaturze miga, a gdy temperatura jest bardzo wysoka, gaśnie.
B	Suwak lub wyłącznik
C	Pokrętło regulacji temperatury

Ostrzeżenie o zamrożeniu

Urządzenie jest wyposażone w funkcję informującą o temperaturze pokojowej poniżej 3 ° C. W tym przypadku miga czerwona lampka.

Zalecamy umieszczenie urządzenia w trybie **ANTYZAMARZANIE**, aby uniknąć ryzyka nadmiernego wychłodzenia pomieszczenia.

Jak ustawić tryb **KOMFORT**?

- Tryb Comfort pozwala ustawić żadaną temperaturę za pomocą pokrętła.
- Ustaw przełącznik **B** w pozycji ☀ natępnie ustaw pokrętło **C** w żądanej pozycji. W przypadku, gdy temperatura w pomieszczeniu jest poniżej żądanej, zaświeci się kontrolka grzania **A**. Odczekać, aż temperatura się ustabilizuje.

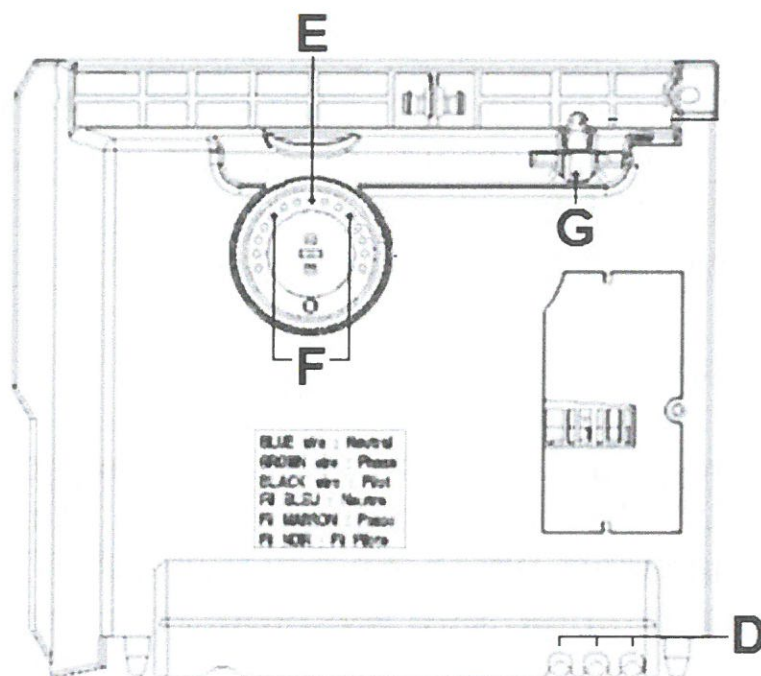
Jak ustawić tryb **ZAOSZCZĘDZANIA**?

- Tryb Zaoszczędzania, pozwala obniżyć temperaturę trybu Komfort na 3 - 4°C do czasu, póki w pomieszczeniu nikogo nie ma. Zaleca się stosowanie tego trybu w tych przypadkach, gdy okres nieobecności użytkownika w pomieszczeniu przekroczy 2 godziny. Ustawić suwak **W** pozycji **ECO**, a następnie ustawić pokrętło **C** na żadaną temperaturę. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona w trybie **ECO**, zaświeci się kontrolka nagrzania **A**. Poczekaj stabilizacji temperatury.

Jak ustawić tryb **ANTYZAMARZANIOWY**?

- Ten tryb odpowiada tej pozycji regulatora, który pozwala utrzymać w pomieszczeniu temperaturę około 7°C w przypadku dłuższej nieobecności gospodarzy (zazwyczaj więcej niż 24 godziny). Ustaw suwak **B** w pozycji ❄.

Jak zablokować sterowanie?



Aby uniknąć nieoczekiwanej zmiany ustawień, można zablokować i ograniczyć ruch regulatora **Z** i zablokować suwak **B**. Aby to zrobić, należy zdjąć urządzenie z wspornika do montażu na ścianie. Na tylnej ścianie obudowy termostatu, wyciągnąć kołki **D**:

- Pozycja **E** pozwala zablokować regulator.
- Pozycja **F** pozwala ograniczyć zakres ustawień regulatora.
- Pozycja **G** pozwala zablokować suwak **B** w odpowiednim trybie.

CHARAKTERYSTYKI MODELI (PL)

CMG-TLC/M 2, CCG-TLC/M 2, CMG-TLC/OM 2, CCG-TLC/OM 2, CMG-TLC/FP 2

Charakterystyka	Symbol	Znaczenie	Wartość
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P nom	0,5 - 2,5	kW
Minimalna moc cieplna	P min	0,0	kW
Długotrwała maksymalna moc cieplna	P max,c	2,5	kW
Pomocnicze zużycie energii elektrycznej			
Przy maksymalnej mocy cieplnej	el max	0,000	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	el min	0,000	kW
W trybie gotowości (stand-by mode)	el sb	0,000	kW
Typ kontroli mocy cieplnej / temperatury w pomieszczeniu			
Charakterystyka	Wartość	Dodatkowe informacje	
Elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu i programator na tydzień	nie		
Inne opcje kontroli			
Kontrola temperatury w pomieszczeniu z czujnikiem obecności użytkownika	nie		

Elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu i programator na tydzień	nie	
Inne opcje kontroli	nie	
Kontrola temperatury w pomieszczeniu z czujnikiem obecności użytkownika	nie	
Kontrola temperatury w pomieszczeniu z czujnikiem otwartego okna	nie	
Opcja kontroli na odległość	nie	

DANE KONTAKTOWE (PL)

ATLANTIC POLSKA Sp. z o.o.
 ul. Płochocińska 99A
 03-044 Warszawa
 e-mail: serwis@atlantic-polska.pl
<http://www.atlantic-polska.pl>

● GWARANCJA (PL)

DOKUMENT TEN POWINIEN BYĆ PRZECHOWYWANY U UŻYTKOWNIKA
 (Okazywać ten certyfikat tylko w przypadku reklamacji)

- Ta gwarancja jest stosowana w ciągu 2 lat od daty instalacji lub zakupu i obowiązuje w terminie nie dłuższym niż 30 miesięcy od daty produkcji, przy braku dodatkowych dokumentów potwierdzających.
- Gwarancja obejmuje wymianę lub dostawę części w zamian uznanych za wadliwe i nie przewiduje jakiegokolwiek odszkodowania.
- Wyjazd, koszt robocizny i transportu pokrywa użytkownik.
- Uszkodzenia powstałe z powodu nieprawidłowej instalacji, z siecią zasilania, która nie spełnia standardów, z niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji nie są objęte gwarancją.
- Niniejszy certyfikat podlega okazaniu tylko podczas dochodzenia reklamacyjnego do dystrybutora lub firmy instalującej oprogramowanie, wraz z dokumentem potwierdzającym zakup.
- Postanowienia niniejszych warunków gwarancji nie wyklucza dokonanie przez nabywcę ochrony prawnej przeciwko wad i ukrytych usterek, która stosowana jest zgodnie z artykułem 1641 i innymi artykułami Kodeksu cywilnego.
- Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy skontaktować się z naszym serwisem, lokalnym dystrybutorem lub firmą instalującą urządzenie.

Po lewej stronie

			
Nominal power	2500 W	Ref.	-----
Nominal voltage	230 V ~	Model	-----
Dimensions (l x h x t)	952x450x78 mm	Serial Number	-----
Weight	6.3 kg	Date of manufacture	-----
Color	White	Producer	Ukratlantic
Made in Ukraine		Factory Number	-----
French Technology /	Made By Atlantic Group		

A Standardy, znaki jakości

B Nazwa handlowa

C Kod komercyjny

D Kod producenta

E Numer seryjny

F Numer producenta

Typ urządzenia	
Numer seryjny	
Imię i nazwisko oraz adres nabywcy	

PIECZĘĆ INSTALATORA

PIECZĘĆ DYSTRYBUTORA

W przypadku instalacji urządzenia w wersji mobilnej:

- Nie używać w pobliżu wanny, prysznicza lub basenu.
- Nie używać w pomieszczeniach o małej wielkości, jeśli w nich znajdują się osoby które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenie, jeśli tylko nie są pod stałym nadzorem.

INSTALACJA (PL)

Gdzie można zainstalować urządzenie? (patrz str.4)

- To urządzenie zostało zaprojektowane do instalacji w pomieszczeniach mieszkalnych. We wszystkich innych przypadkach należy się skontaktować z producentem.
 - Powinno ono być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju.
 - Urządzenie podłącza się do sieci prądu przemiennego o znamionowym napięciu 220-230V i częstotliwości 50Hz/60Hz.
 - Urządzenie klasy ochrony II od porażenia prądem elektrycznym i posiada ochronę przed kurzem i bryzgami wody IP24.
 - W pomieszczeniach wilgotnych, takich jak łazienka i kuchnia, puszka powinna znajdować się co najmniej 25 cm od podłogi.
- Urządzenie powinno być podłączone do sieci zasilania bezpośrednio po automatycznym odcinaczu z wyłączeniem wszystkich faz i rozmykaniem styków co najmniej na 3 mm, bez przełącznika pośredniego.

OBSŁUGA (PL)

Uwaga! Wszystkie operacje na urządzeniu przeprowadzać tylko z całkowicie wyłączonym zasilaniem!

Dla wsparcia działania urządzenia, należy czyścić górne i dolne kratki urządzenia co najmniej dwa razy w roku za pomocą odkurzacza lub szczotki. Co pięć lat, wewnętrzne elementy urządzenia powinny być sprawdzone przez wykwalifikowanego specjalistę.

W przypadku korzystania z urządzenia w silnie zanieczyszczonej atmosferze na powierzchni kratki urządzenia mogą pojawić się plamy. Takie zanieczyszczenia nie są objęte gwarancją urządzenia i nie są podstawą do jego wymiany. W przypadku obecności nadmiernie zanieczyszczonego powietrza w pomieszczeniach zaleca się wykonywać częstsze wietrzenie i częściej czyścić urządzenie. Obudowę urządzenia należy czyścić wilgotną szmatką. **Uwaga! W żadnym wypadku nie używać do czyszczenia środków żrących i agresywnych materiałów, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.**

ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI (PL)

Nie włączać ogrzewanie na maksimum - pomieszczenie od tego szybciej się nie rozgrzeje. W przypadku braku obecności w ciągu kilku godzin, nie zapomnij o obniżeniu temperatury. Jeśli w pomieszczeniu jest kilka urządzeń grzewczych, niech pracują one jednocześnie - to zapewnia bardziej równomierne ogrzewanie z jednoczesną optymalizacją kosztów energii elektrycznej.

W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW (PL)

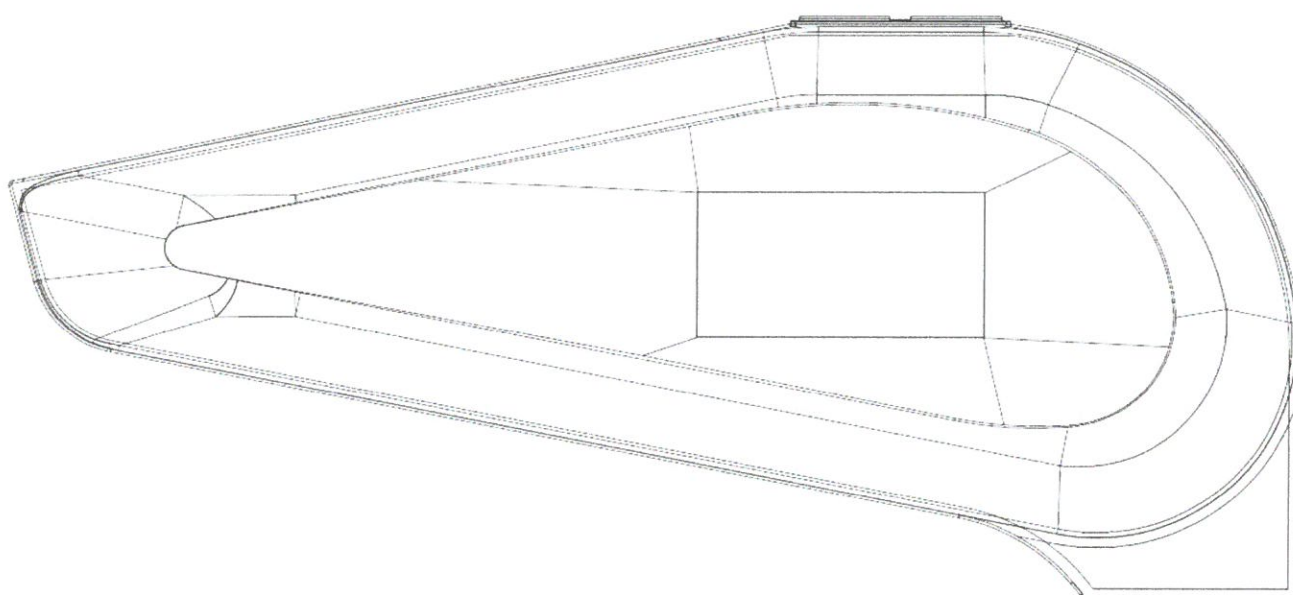
Urządzenie nie grzeje: Upewnij się, że nie zadziałały automaty w twojej sieci elektrycznej lub wyłącznik częstotliwości rozładunku (jeśli taki posiadasz) nie wyłączył ogrzewanie. Sprawdź temperaturę powietrza w pomieszczeniu. Dla odpowiednio wyposażonych modeli, upewnij się, że na zewnętrznym programatorze jest ustawiony tryb Komfort.

Urządzenie grzeje non-stop: Upewnij się, czy urządzenie się nie zatrzymało i nie zmieniały się ustawienia temperatury.

Urządzenie nie wykonuje poleceń programowania (dla modeli wyposażonych w zewnętrzny programator): upewnij się, że termostat programujący jest używany prawidłowo, lub czy kasetta programowania jest szczelnie włożona do swojego przedziału i normalnie działa; sprawdź również stan baterii. Praca urządzeń elektronicznych zawierających mikroprocesor, może być zakłócona poprzez pewne znaczące zakłócenia w sieci zasilającej (nie spełnia norm UE, które określają poziom ochrony przed zakłóceniami). W przypadku problemów (zablokowany termostat, itp.), należy wyłączyć zasilanie urządzenia (bezpiecznik, wyłącznik) na około 5 minut, aby ponownie włączyć urządzenie. Jeśli zjawisko powtarza

się często, należy skontaktować się z twoją firmą dostawy energii elektrycznej, aby sprawdziła ona sieć zasilania.

Powierzchnia urządzenia jest bardzo gorąca: To, że konwektor nagrzewa się jest zjawiskiem normalnym, przy czym maksymalna temperatura powierzchni jest ograniczona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Jeśli nadal uważasz, że twoje urządzenie jest zbyt gorące, upewnij się, że moc odpowiada powierzchni pomieszczenia (zalecane 100W na m²) i że urządzenie nie znajduje się na przeciągu, który mógłby wpłynąć pracę na jego automatycznej regulacji.



WING by VTS

Dokumentacja techniczna

Check us on



WG2-ver.1.2 (08.2020)

WING W100-200
WING E100-200
WING C100-200

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

WING W100-200 WING E100-200 WING C100-200

PL: SPIS TREŚCI

1. WSTĘP
 - 1.1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI, WYMAGANIA, ZALECENIA
 - 1.2. TRANSPORT
 - 1.3. PIERWSZE KROKI PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO INSTALACJI
2. BUDOWA, PRZEZNACZENIE, ZASADA DZIAŁANIA
 - 2.1. PRZEZNACZENIE
 - 2.2. ZASADA DZIAŁANIA
 - 2.3. BUDOWA URZĄDZENIA (WING W100-200, E, C)
 - 2.4. WYMIARY GŁÓWNE (WING W100-200, E, C)
3. MONTAŻ
 - 3.1. MONTAŻ/DEMONTAŻ POKRYW BOCZNYCH
 - 3.2. MONTAŻ URZĄDZENIA
 - 3.2.1. MONTAŻ W POZYCJI POZIOMEJ PRZY UŻYCIU UCHWYTÓW
 - 3.2.2. MONTAŻ W POZYCJI PIONOWEJ PRZY UŻYCIU UCHWYTÓW
 - 3.3. WSKAZÓWKI MONTAŻOWO-INSTALACYJNE
 - 3.4. MONTAŻ W SUFICIE PODWIESZANYM
4. ELEMENTY AUTOMATYKI
5. ROZRUCH, EKSPLOATACJA, KONSERWACJA
 - 5.1. ROZRUCH/ URUCHOMIENIE
 - 5.2. EKSPLOATACJA I KONSERWACJA
6. SERWIS
 - 6.1. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU USTEREK
 - 6.2. PROCEDURA REKLAMACYJNA
7. INSTRUKCJA BHP
8. DANE TECHNICZNE
 - 8.1. KURTYNA WODNA - WING W100-200
 - 8.2. KURTYNA ELEKTRYCZNA – WING E100-200
 - 8.3. KURTYNA ZIMNA – WING C100-200
9. INFORMACJE TECHNICZNE DO ROZPORZĄDZENIA (UE) NR 327/2011 W SPRAWIE WYKONANIA DYREKTYWY 2009/125/WE
10. SERWIS



1. WSTĘP

1.1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI, WYMAGANIA, ZALECENIA

Szczegółowe zapoznanie się z niniejszą dokumentacją, montaż i użytkowanie urządzeń zgodnie z podanymi w niej opisami i przestrzeganie wszystkich warunków bezpieczeństwa stanowi podstawę prawidłowego i bezpiecznego funkcjonowania urządzenia, każde inne zastosowanie, niezgodne z niniejszą instrukcją, może prowadzić do wystąpienia groźnych w skutkach wypadków. Należy ograniczyć dostęp do urządzenia osobom nieupoważnionym oraz przeszkolić personel obsługujący. Przez personel obsługujący rozumie się osoby, które w wyniku odbytego treningu, doświadczeń i znajomości istotnych norm, dokumentacji oraz przepisów dotyczących bezpieczeństwa i warunków pracy zostały upoważnione do przeprowadzania niezbędnych prac oraz potrafią rozpoznać możliwe zagrożenia i ich uniknąć. Poniższa dokumentacja techniczna musi być dostarczona wraz z urządzeniem, zawiera ona szczegółowe informacje dotyczące wszelkich możliwych konfiguracji kurtyn, przykładów ich montażu i instalacji oraz uruchomienia, użytkowania, napraw i konserwacji. Jeżeli urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem, to niniejsza dokumentacja zawiera wystarczające wskazówki niezbędne dla wykwalifikowanego personelu. Dokumentacja powinna zawsze znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępną dla służb serwisowych. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w instrukcji lub zmian w urządzeniu wpływających na jego działanie bez powiadomienia. VTS POLSKA Sp. z o.o. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za bieżące konserwacje, przeglądy, programowanie urządzeń oraz szkody spowodowane postojami urządzeń w okresie oczekiwania na świadczenie gwarancyjne, wszelkie szkody w innym niż urządzenia majątku Klienta, błędy wynikające z nieprawidłowej instalacji lub złej eksploatacji urządzenia.

Kurtyny powietrzne WING są przeznaczone do montażu tylko i wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

NIE PRZYKRYWAĆ

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania – nie przykrywać urządzenia!

1.2. TRANSPORT

Przed przystąpieniem do instalacji oraz przed rozpakowaniem urządzenia z kartonu należy sprawdzić, czy występują jakiegokolwiek ślady uszkodzenia kartonu oraz czy firmowa taśma klejąca nie została wcześniej zerwana lub rozcięta. Zaleca się sprawdzić, czy obudowa urządzenia nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku wystąpienia jednej z powyższych sytuacji należy skontaktować się z naszą infolinią lub drogą mailową (Tel. 0 801 080 073, email: vts.pl@vtsgroup.com, fax: (+48) 12 296 50 75). **Zaleca się przenoszenie urządzeń we dwie osoby. Podczas transportu należy używać odpowiednich narzędzi, aby uniknąć uszkodzenia towaru i ewentualnego uszczerbku na zdrowiu.**

1.3. PIERWSZE KROKI PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO INSTALACJI

Przed rozpoczęciem instalacji zaleca się spisanie numeru seryjnego urządzenia do karty gwarancyjnej. **Zwraca się uwagę na konieczność poprawnego wypełnienia karty gwarancyjnej po zakończeniu montażu.** Przed rozpoczęciem wszelkich prac instalacyjnych lub konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie i zabezpieczyć przed ponownym załączeniem. Montaż, podłączenie i uruchomienie powinien być wykonywany przez wykwalifikowany personel zgodnie ze wskazówkami podanymi w dalszej części instrukcji.

Kolejność czynności instalatorskich:

- * Zamontować urządzenie w miejscu przeznaczenia
 - * Wykonać podłączenie hydrauliczne, sprawdzić szczelność połączeń i odpowietrzyć układ
 - * Wykonać podłączenie elektryczne
 - * Upewnić się, że urządzenie jest podłączone prawidłowo (zgodnie ze schematem)
 - * W przypadku kurtyny elektrycznej odkurzyć grzałki w celu uniknięcia nieprzyjemnego zapachu wynikającego z przypalenia kurzu
 - * Włączyć zasilanie i uruchomić urządzenie. Montaż, podłączenie i uruchomienie powinien być wykonywany przez wykwalifikowany personel zgodnie ze wskazówkami podanymi w dalszej części instrukcji.
- Kolejność czynności instalatorskich:
- * Zamontować urządzenie w miejscu przeznaczenia
 - * Wykonać podłączenie hydrauliczne, sprawdzić szczelność połączeń i odpowietrzyć układ
 - * Wykonać podłączenie elektryczne
 - * Upewnić się, że urządzenie jest podłączone prawidłowo (zgodnie ze schematem)
 - * W przypadku kurtyny elektrycznej odkurzyć grzałki w celu uniknięcia nieprzyjemnego zapachu wynikającego z przypalenia kurzu
 - * Włączyć zasilanie i uruchomić urządzenie.

2. BUDOWA, PRZEZNACZENIE, ZASADA DZIAŁANIA

2.1. PRZEZNACZENIE

Kierując się wygodą użytkowników oraz różnymi typami instalacji w obiektach handlowo przemysłowych, zaprojektowaliśmy kurtynę powietrzną w trzech wariantach oraz w trzech wielkościach:

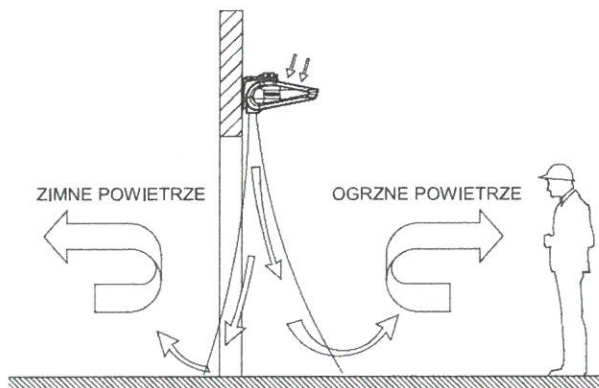
- * Kurtynę o szerokości ok. 1,0m WING I W100 z nagrzewnicą wodną (4-17 kW, 1850 m³/h)
- * Kurtynę o szerokości ok. 1,0m WING II E100 z grzałkami elektrycznymi (2/4/6 kW, 1850 m³/h)
- * Kurtynę o szerokości ok. 1,0m WING II C100 (1950 m³/h)
- * Kurtynę o szerokości ok. 1,5m WING II W150 z nagrzewnicą wodną (10- 32 kW, 3100 m³/h)
- * Kurtynę o szerokości ok. 1,5m WING II E150 z grzałkami elektrycznymi (8/12 kW, 3150 m³/h)
- * Kurtynę o szerokości ok. 1,5m WING II C150 (3200 m³/h)
- * Kurtynę o szerokości ok. 2,0m WING II W200 z nagrzewnicą wodną (17- 47 kW, 4400 m³/h)
- * Kurtynę o szerokości ok. 2,0m WING II E200 z grzałkami elektrycznymi (10/15 kW, 4500 m³/h)
- * Kurtynę o szerokości ok. 2,0m WING II C200 (4600 m³/h)

Zastosowanie kurtyny powietrznej WING pozwala na pozostawienie otwartych drzwi do pomieszczenia bez względu na warunki atmosferyczne, jednocześnie utrzymany jest wymagany komfort cieplny wewnątrz pomieszczenia lub obiektu. Nowoczesny design kurtyny powietrznej WING 100-200 wynika także z jej szerokiego zastosowania. Spośród miejsc, w których może być montowane urządzenie, należy wymienić centra handlowe, biurowce, supermarkety, kompleksy kinowe, sklepy, magazyny, obiekty produkcyjne, czy hale magazynowe. Warty podkreślenia jest fakt, że zastosowanie kurtyny powietrznej to nie tylko bariera ochronna, lecz również dodatkowe źródło ciepła w pomieszczeniu. **ZASTOSOWANIE:** hale magazynowe, hurtownie, obiekty sportowe, supermarkety, obiekty sakralne, hotele, przychodnie, apteki, szpitale, biurowce, obiekty produkcyjne. **GŁÓWNE ZALETY:** ochrona warunków klimatycznych w pomieszczeniu, mniejsze koszty ogrzewania i chłodzenia, uniwersalny rozmiar, możliwość pracy w pionie i poziomie, szybki, łatwy, intuicyjny montaż.

2.2. ZASADA DZIAŁANIA

WING W100-200 - czynnik grzewczy, na przykład gorąca woda grzewcza, oddaje ciepło poprzez wymiennik ciepła o bardzo rozwiniętej powierzchni wymiany ciepła, co zapewnia mu wysoką moc grzewczą (4-47kW). Wentylator poprzeczny (880-4400 m³/h) zasysa powietrze z pomieszczenia i tłoczy je przez wymiennik ciepła z powrotem do pomieszczenia. Strumień ciepłego powietrza skierowany jest z dużą prędkością z góry do dołu, tworząc zaporę powietrzną.

WING E100-200 - grzałki elektryczne o mocy (2-15 kW) każda pod wpływem przepływającego prądu elektrycznego nagrzewają się i oddają ciepło do powietrza, które zdmuchiwane jest poprzez wentylator, zasysający powietrze z pomieszczenia. Strumień ciepłego powietrza skierowany jest z dużą prędkością z góry do dołu, tworząc zaporę powietrzną.

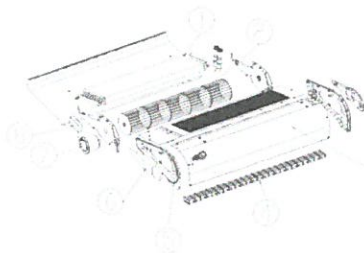


WING C100-200

2.3. BUDOWA URZĄDZENIA (WING 100-200)

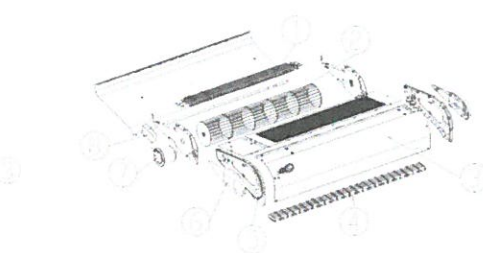
WING II W – KURTYNA WODNA

1. Wymiennik ciepła
2. Wentylator poprzeczny
3. Obudowa
4. Kratka wylotowa
5. Pokrywa boczna
6. Osłona boczna
7. Silnik
8. Układ sterujący



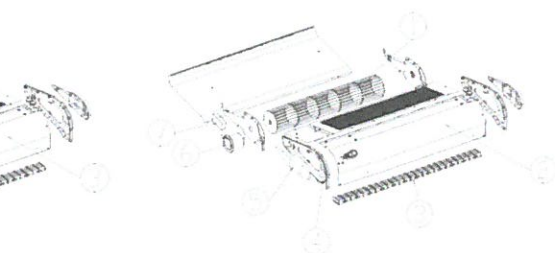
WING II E — KURTYNA ELEKTRYCZNA

1. Grzałki elektryczne
2. Wentylator poprzeczny
3. Obudowa
4. Kratka wylotowa
5. Pokrywa boczna
6. Osłona boczna
7. Silnik
8. Układ sterujący



WING II C — KURTYNAZIMNA

1. Wentylator poprzeczny
2. Obudowa
3. Kratka wylotowa
4. Pokrywa boczna
5. Osłona boczna
6. Silnik
7. Układ sterujący



1. NAGRZEWNICA WODNA – WYMIENNIK CIEPŁA: maksymalne parametry czynnika grzewczego dla wymiennika ciepła wynoszą: 95°C, 1,6 MPa. Konstrukcja aluminiowo-miedziana składa się z miedzianych rurek - węzownicy oraz aluminiowych lameli. Kolektory przyłączeniowe (gwint zewnętrzny 3/4") znajdują się w górnej części obudowy. Optymalnie dobrany wymiennik wodny został przystosowany do pracy w trzech pozycjach: poziomo oraz pionowo, króćcami do góry na doł. Odpowiednie wprowadzenie podłączeń hydraulicznych umożliwiło montaż kurtny bezpośrednio przy ścianie, jak najbliższej ościeżnicy drzwiowej. Kurtyna powietrzna z nagrzewnicą wodną ma moc od 4 do 47 kW.

NAGRZEWNICA ELEKTRYCZNA: każda kurtyna elektryczna składa się z 3 grzałek elektrycznych, o mocy od 2000W do 5000W w zależności od wielkości kurtyny. Grzałki połączone w dwie sekcje o mocy 2 i 4kW dla kurtyny 1m, 4 i 8kW dla kurtyny 1,5m oraz 5 i 10kW dla kurtyny 2m. Sekcja grzania podłączona jest w gwiazdę zasilana 3x400V. Istnieje możliwość zasilania kurtyny 1m napięciem 1x230V dla nagrzewnicy o mocy 2kW.

Stopień grzania jest niezależny od nastawy prędkości wentylatora.

2. UKŁAD STERYJACJY: posiada wyprowadzenie na kostce zaciskowej X0 dla WING W100-200 oraz na kostce X1 dla WING E100-200 do podłączenia sterownika naściennego oraz silownika zaworu dla WING W100-200.

Kurtyny powiertrzne WING mogą być dodatkowo wyposażone w sterownik ścienny WING/VOLCANO (AC) lub HMI-WING EC. Sterownik WING/VOLCANO (AC) posiada trójpółżeniowy przełącznik grzania. W przypadku kurtyny wodnej dla prawidłowego funkcjonowania zaworu wodnego konieczne jest aby przełącznik grzania ustawić na pozycji II (środkowe położenie) – w przeciwnym przypadku zawór się nie otwiera.

Układ sterujący WING E100-200 posiada zabezpieczenie - bezpiecznik w obwodzie 230 V AC. Sterownik HMI-WING EC posiada panel umożliwiający trójstopniową regulację prędkości obrotowej wentylatorów z silnikami EC, a także dwustopniową regulację mocy grzania.

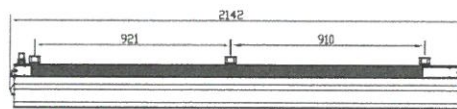
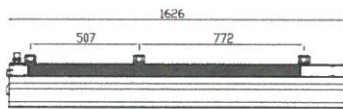
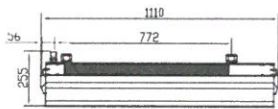
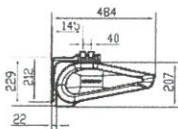
3. **WENTYLATOR POPRZECZNY:** Maksymalna temperatura pracy wynosi 95°C, nominalne napięcie zasilające wynosi 230 V/50 Hz. Stopień ochrony silnika wynosi IP20, klasa izolacji F. Zastosowany w urządzeniu wentylator poprzeczny o zaawansowanym profilu łopatek i geometrii wirnika, wykonanego z tworzywa sztucznego, pozwala osiągnąć wydajności powietrza do 4600 m³/h. Sterowanie silnika elektrycznego oraz zabezpieczenia termiczne uzbrojone zostały sprężone z układem sterującym, co zwiększyło bezpieczeństwo urządzenia. Dzięki optymalnie dobranej mocy silnika, kurtna WING jest energooszczędna i trwała.

4. **OBUDOWA:** Wykonana z metalu, którego odporność temperaturowa wynosi aż 95°C.

5. UCHWYTY MONTAŻOWE: UCHWYTY MONTAŻOWE: WING charakteryzuje się prostym, szybkim i estetycznym montażem, który może być wykonany do ściany w pozycji poziomej lub pionowej. Do kurtyny opcjonalnie dołączone są 2 lub 3 uchwyty montażowe (w zależności od wariantu - długości). Podłączenie przewodów elektrycznych i wodnych zaprojektowane jest w taki sposób, żeby nie miało wpływu na ogólną estetykę urządzenia. WING to urządzenia o długości 1, 1,5 i 2 m, który w razie konieczności można dodatkowo zestawiać zarówno w pionie, jak i w poziomie, uzyskując różne warianty nawiewu: z lewej strony do prawej i odwrotnie. Zasięg strumienia powietrza wynosi do 4 m.

UWAGA! Możliwość montażu w pozycji pionowej dotyczy wyłącznie kurtyn zimnych i z nagrzewnicami wodnymi. Kurtyny z nagrzewnicami elektrycznymi można montować tylko w pozycji poziomej.

2.4. WYMIARY GŁÓWNE (WING E, W, C 100-200)



3. MONTAŽ

UWAGA!

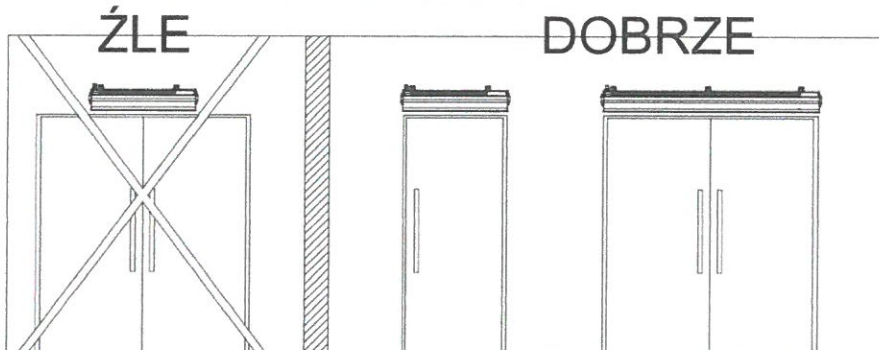
- * Miejsce montażu powinno zostać odpowiednio dobrane z uwzględnieniem możliwości powstania ewentualnych obciążeń lub drgań.
- * Przed rozpoczęciem wszelkich prac instalacyjnych lub konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie i zabezpieczyć przed ponownym załączeniem.
- * Zaleca się zastosowanie filtrów w instalacji hydraulicznej. Przed podłączeniem przewodów hydraulicznych (szczególnie zasilających) do urządzenia zalecane jest oczyszczenie/ przepukanie instalacji poprzez spuszczenie kilku litrów wody.

UWAGA!

Powietrze wydychane jest z kurtyny z dużą prędkością wzdłuż powierzchni otworu tworząc ochronną barierę powietrzną. Aby uzyskać maksymalną wydajność kurtyny, urządzenia powinny pokrywać całą szerokość otworu drzwiowego.

PRZY MONTAŻU KURTYNY ZALECA SIĘ UWZGLĘDNIENIE NASTĘPUJĄCYCH PARAMETRÓW:

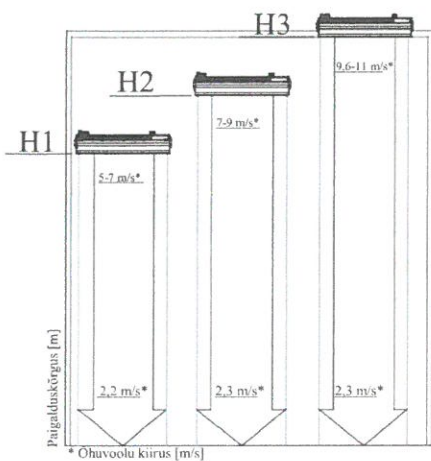
- * Szerokość ościeżnicy drzwiowej powinna być mniejsza lub równa szerokości nawiewanego strumienia powietrza.



Zasięg strumienia powietrza - wysokość montażu

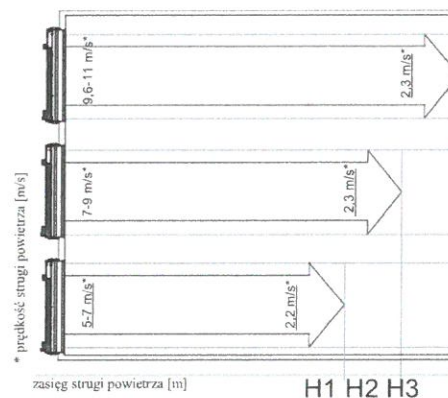
- montaż poziomy: WING W, E, C

bieg wentylatora	III	II	I
wysokość montażu [m]	H3	H2	H1
WING W100, W150, W200	3.7	2.9	2.3
WING E100, E150, E200	3.7	2.9	2.3
WING C100, C150, C200	4.0	2.9	2.3



- montaż pionowy: WING W, C, E

bieg wentylatora	III	II	I
szerokość montażu [m]	H3	H2	H1
WING W100, W150, W200	3.7	2.9	2.3
WING E100, E150, E200	3.7	2.9	2.3
WING C100, C150, C200	4.0	2.9	2.3



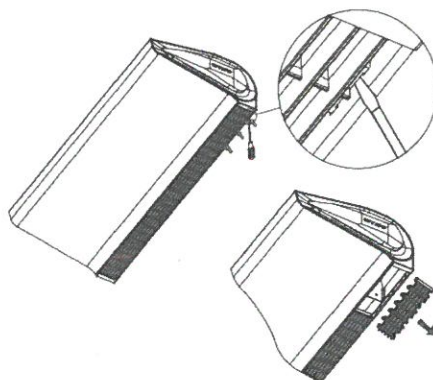
UWAGA! Wydajność grzewcza powinna być dostosowana do temperatury wewnątrz pomieszczenia, siły oraz kierunku wiatru na zewnątrz. Głównym kryterium regulowania mocy grzewczej jest temperatura wewnątrz pomieszczenia w pobliżu drzwi. Przy zastosowaniu termostatu pomieszczeniowego WING 100-200 będzie załączał ogrzewanie w zależności od ustalonej temperatury. Regulując ręcznie moc grzewczą, należy kierować się odczuciem komfortu cieplnego wewnątrz pomieszczenia.

UWAGA! Należy uwzględnić dodatkowe czynniki wpływające na pracę urządzenia.

Czynniki niekorzystnie wpływające na działanie kurtryny	Czynniki korzystnie wpływające na działanie kurtryny
drzwi lub okna stale otwierane wewnątrz pomieszczenia mogące powodować przeciągi	zastosowanie nad drzwiami od strony zewnętrznej markiz, daszków, itp.
stały i otwarty dostęp do klatek schodowych przez pomieszczenie, efekt cugu kominowego	zastosowanie drzwi obrotowych

3.1. MONTAŻ / DEMONTAŻ KRATKI WYLOTOWEJ

Aby zdemontować kratkę wlotową należy przy użyciu wkrętaka delikatnie podważyć jej zaczepy i odciągnąć do dołu. Po zamontowaniu urządzenia i podłączeniu go do sieci elektrycznej zamontować pokrywę przez zakliknięcie na zaczepach.

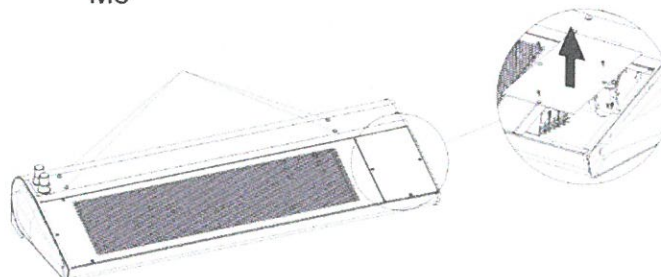


3.2. MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie może być montowane bezpośrednio do dowolnej konstrukcji wsporczej, która zapewni stabilne i pewne zamocowanie lub poprzez uchwyty montażowe dostępne w opcji.

Dla montażu bezpośredniego wykorzystać gwintowane tuleje (M8) w górnej obudowie kurtryny.

M8



UWAGA! Minimalna odległość pomiędzy urządzeniem a sufitem powinna wynosić 0,1m

WING W100-200

WING E100-200

WING C100-200

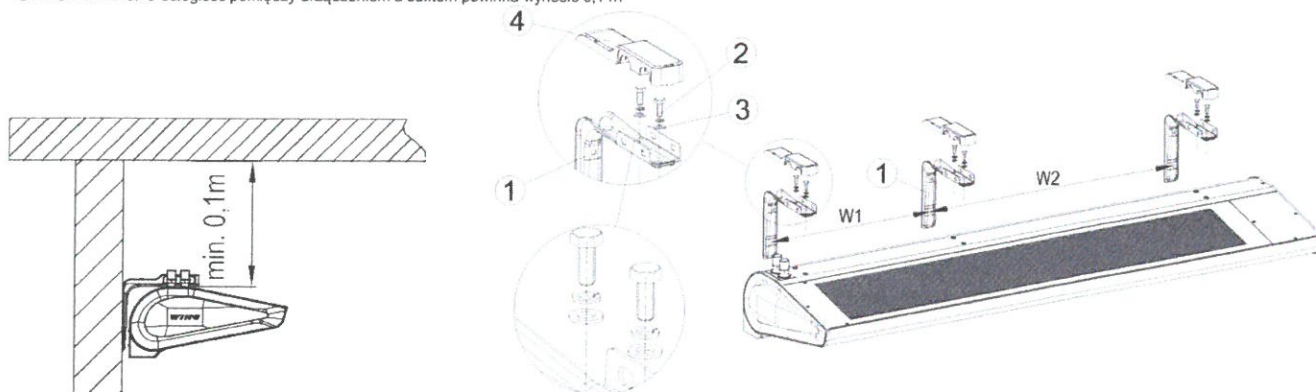
3.2.1 MONTAŻ W POZYCJI POZIOMEJ PRZY UŻYCIU UCHWYTÓW

Montaż WING 100-200 do ściany w pozycji poziomej możliwy jest w dwóch wariantach:

WARIANT I: Montaż uchwytów skierowanych ramieniem do dołu. W tej opcji należy najpierw przykręcić uchwyty montażowe (1) do ściany w odstępach W1 dla kurtyny 1m (dwa uchwyty montażowe) i W1, W2 dla kurtyn 1,5m i 2m (trzy uchwyty montażowe) tak aby ramiona uchwytów były wypoziomowane w linii prostej.

Następnie unieść kurtynę i zamontować w uchwytach przy użyciu śrub (2) M8x20 i pokładek (3). Dokręcić śruby i zakliknąć osłony uchwytu (4).

UWAGA! Minimalna odległość pomiędzy urządzeniem a sufitem powinna wynosić 0,1 m

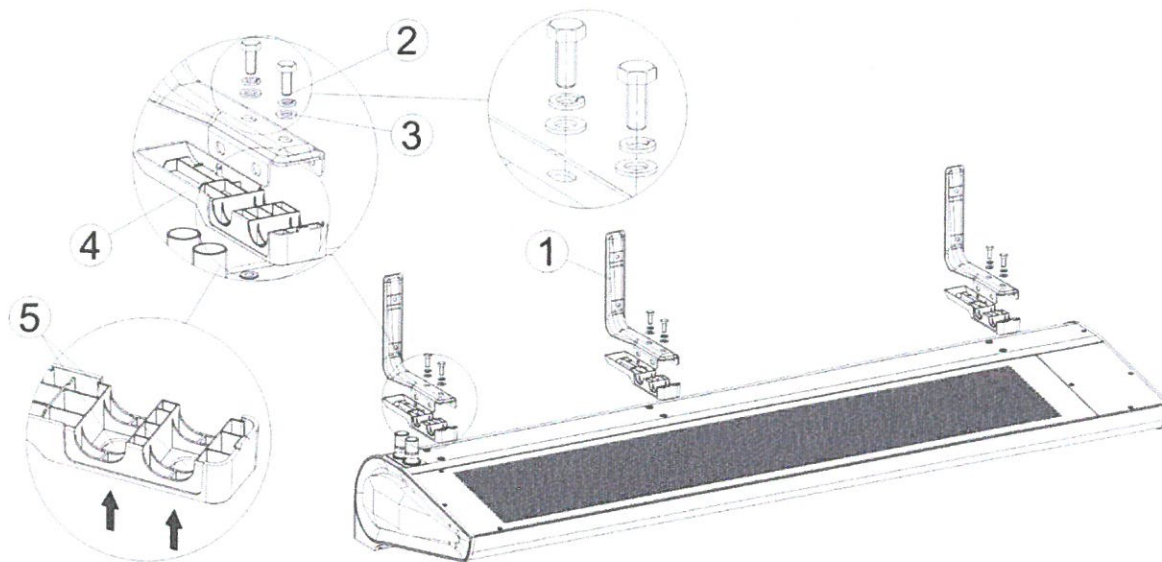


	W1 [mm]	W2 [mm]
WING 100	772	-
WING 150	507	772
WING 200	921	910

WARIANT II: Montaż uchwytów skierowanych ramieniem do góry.

Montaż polega na przykręceniu uchwytów do kurtyny (1). Aby zamontować uchwyty do kurtyny osłoną do dołu, należy wybić otwory (5) od strony zewnętrznej w osłonach (4) używając młotka i śruby. Zakliknąć osłony na uchwytach (1). Zamontować uchwyty do kurtyny przy użyciu śrub (2) M8x20mm i pokładek (3). W tej opcji montażu można najpierw zamontować uchwyty do kurtyny a następnie przykręcić całość do ściany.

UWAGA! Minimalna odległość pomiędzy urządzeniem a sufitem powinna wynosić 0,1 m.



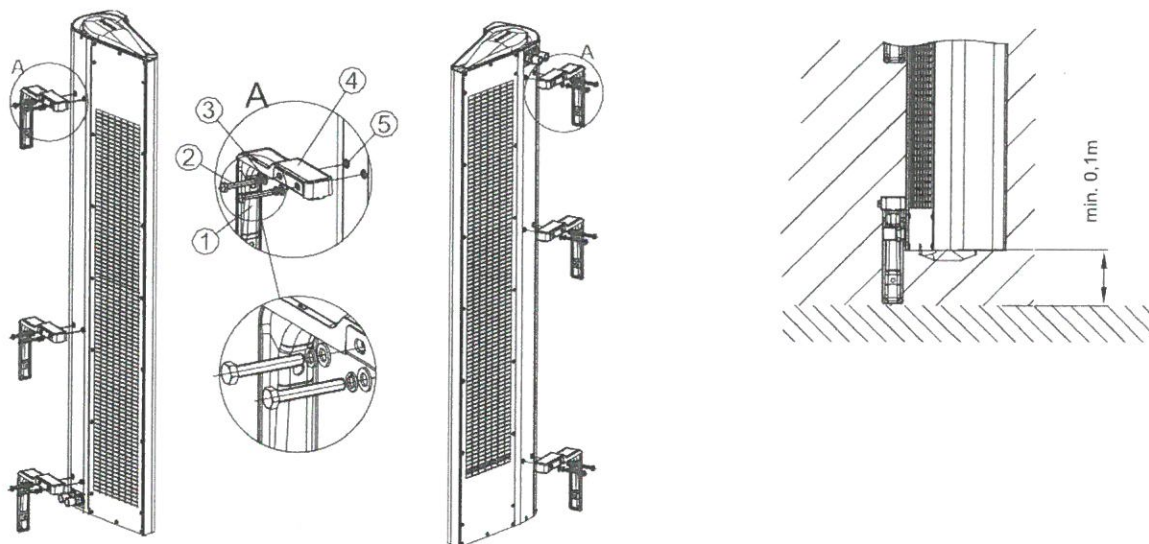
3.2.2. MONTAŻ W POZYCJI PIONOWEJ PRZY UŻYCIU UCHWYTÓW

Montaż Wing do ściany w pozycji pionowej jest możliwy po obu stronach bramy (z silnikiem od dołu jak i od góry).

Dla tej opcji również nie ma znaczenia czy najpierw przykręcimy uchwyty do urządzenia a następnie całość do ściany czy w pierwszej kolejności zamontujemy uchwyty do ściany a następnie kurtynę do uchwytów.

Do montażu pionowego użyć śrub M8x70 (poza dostawą VTS). 2 lub 3 uchwyty przykręcić śrubami przez podkładki płaskie (3) do gwintowanych tulei zamontowanych w górnej części obudowy.

UWAGA: Przy montażu w pozycji pionowej należy uwzględnić minimalną odległość od podłogi (100mm) dla zapewnienia dostępu do króćców spustowych wody z wymiennika oraz listwy zaciskowej.



UWAGA! Urządzenie jest przeznaczone do pracy tylko w suchych pomieszczeniach, w związku z tym należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczeństwo skraplania się pary wodnej na elementach silnika, który nie jest przystosowany do pracy w wilgotnym środowisku.

UWAGA! Kurtyny powietrzne WING 100-200 nie są przeznaczone do montażu:

- * na zewnątrz,
- * w pomieszczeniach wilgotnych,
- * w pomieszczeniach, w których występuje niebezpieczeństwo wybuchu,
- * w pomieszczeniach o szczególnie dużym zapyleniu,
- * w pomieszczeniach z agresywną atmosferą (z uwagi na miedziane i aluminiowe elementy konstrukcyjne wymiennika ciepła i grzałek elektrycznych).

UWAGA! Kurtyny powietrzne WING 100-200 nie są przeznaczone do montażu w stropach podwieszanych.

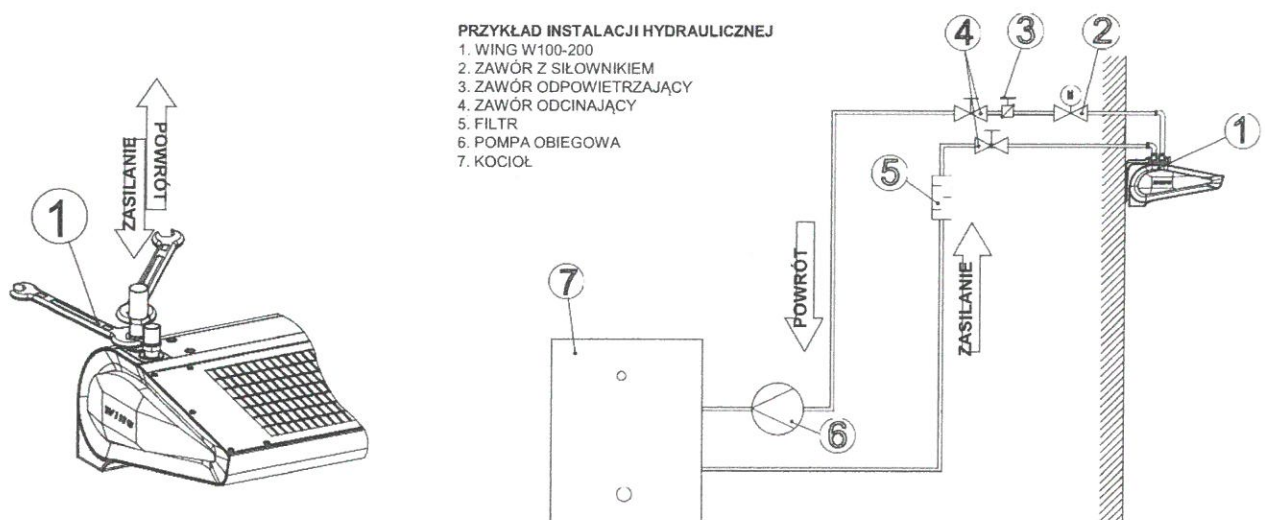
3.3. WSKAZÓWKI MONTAŻOWO-INSTALACYJNE

PRZYŁĄCZENIE CZYNNIKA GRZEWczego

Podczas instalacji rurociągu z czynnikiem grzewczym należy zabezpieczyć przyłącze wymiennika przed działaniem momentu skręcającego (1). Ciężar prowadzonych rurociągów nie powinien obciążać przyłączy nagrzewnicy.

UWAGA! W trakcie napełniania instalacji hydraulicznej należy zwrócić szczególną uwagę na szczelność podłączeń. Istotne jest, aby woda z nieszczelnego podłączenia nie przedostała się do silnika elektrycznego (przy montażu pionowym).

UWAGA! Zaleca się zastosowanie filtrów w instalacji hydraulicznej. Przed podłączeniem przewodów hydraulicznych (szczególnie zasilających) do urządzenia zaleca się oczyścić / przepłukać instalację, poprzez spuszczenie kilku litrów wody.



WING W100-200

WING E100-200

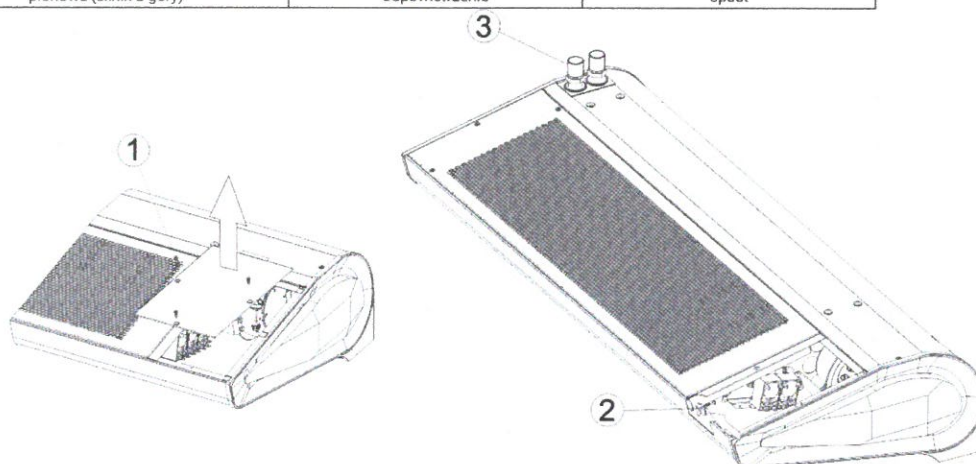
WING C100-200

Uwaga! Maksymalne ciśnienie robocze czynnika w wymienniku ciepła wynosi 16 bar, ciśnienie testowe: 21 bar	
Wymogi jakościowe czynnika w wymienniku ciepła:	
Parametry	Wartość
Olej i smar	< 1 mg/l
pH przy 25°C	8 do 9
Resztkowa twardość	[Ca2+, Mg2+]/[HCO3-]>0.5
Tlen	< 0.1 mg/l (tak mało jak to możliwe)

ODPOWIERZENIE URZĄDZENIA/ SPUST CZYNNIKA GRZEWczego

W przypadku montażu poziomego i pionowego po prawej stronie drzwi wymiennik odpowietrza się sam. W przypadku montażu bocznego z króćcami do dołu, aby odpowietrzyć wymiennik należy zdjąć pokrywę boczną. W tym celu wykręcić wkręty (1) dookoła pokrywy i wyjąć pokrywę. Pod pokrywą znajduje się zaworek z wężykiem.

	POZYCJA PRACY	WOZNACZENIE ODPOWIERZENIA/SPUSTU	
		2	3
A	pozioma (nadmuch z góry na dół)	spust	samoodpowietrzenie
B	pionowa (silnik na dole)	spust	samoodpowietrzenie
C	pionowa (silnik u góry)	odpowietrzenie	spust



UWAGA! Podczas odpowietrzania wymiennika należy zwrócić szczególną uwagę na zabezpieczenie urządzenia przed przypadkowym przedostaniem się wody do elementów elektrycznych.

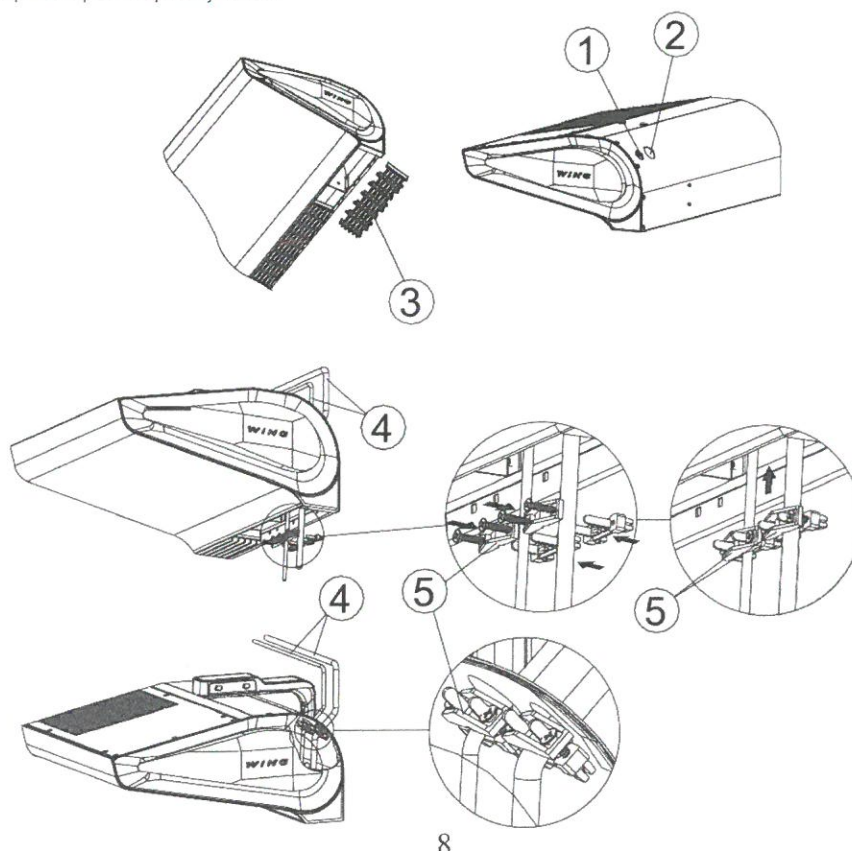
UWAGA! W trakcie napełniania instalacji hydraulicznej należy zwrócić szczególną uwagę na szczelność połączeń. Istotne jest, aby woda z nieszczelnego połączenia nie przedostała się do silnika elektrycznego (przy montażu pionowym).

UWAGA! W przypadku uruchomienia urządzenia po wcześniejszym spuszczeniu czynnika grzewczego należy pamiętać o odpowietrzeniu nagrzewnicy.

PODŁĄCZENIE ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

UWAGA! Istnieje konieczność wyposażenia instalacji stałej w środku zapewniające odłączenie urządzenia na wszystkich biegach źródła zasilania.

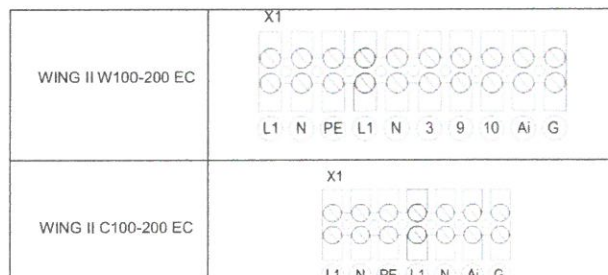
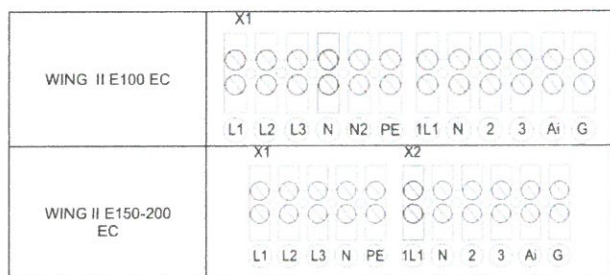
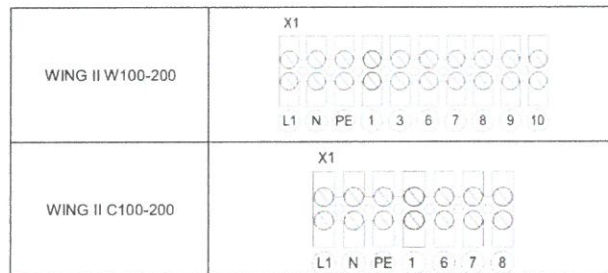
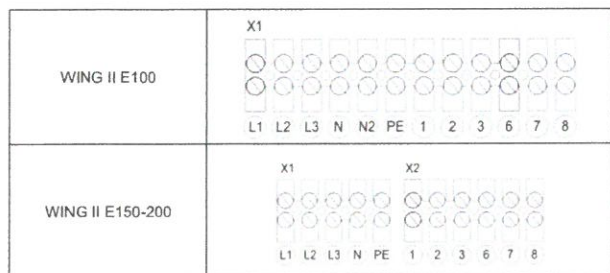
Podłączenia elektrycznego musi dokonać osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia. Przepusty kablowe umieszczone są na tylnej ścianie kurtyny: (1) – dławica przewodów sterowniczych, (2) – dławica przewodów zasilających. Dostęp do listwy zaciskowej uzyskuje się poprzez zdemonstrowanie kratki wylotowej (3) od strony silnika. Na przewodzie (4) wymagane jest zamontowanie odciążki kablowej (5) dla zabezpieczenia przewodu przed wyrwaniem.



Zalecane zabezpieczenia i przewody

Urządzenie	WING W100-200			WING E100-200			WING C100-200		
	1m	1,5m	2m	1m	1,5m	2m	1m	1,5m	2m
Zalecane zabezpieczenie przeciążeniowo - zwarciove	C6/6kA			C16/3/6kA	C20/3/6kA	C25/3/6kA	C6/6kA		
Zalecane zabezpieczenie różnicowoprądowe	IDN=30mA type AC lub A			IDN=30mA type AC lub A			IDN=30mA type AC lub A		
	IN=16A			IN=40A			IN=16A		
Przekrój przewodów zasilających	3x1,5mm ²			5x1,5mm ²	5x2,5mm ²	5x4,0mm ²	3x1,5mm ²		

UWAGA! Sterowanie 0-10 V DC: LIYCY 2x0,75 (ekranowany).

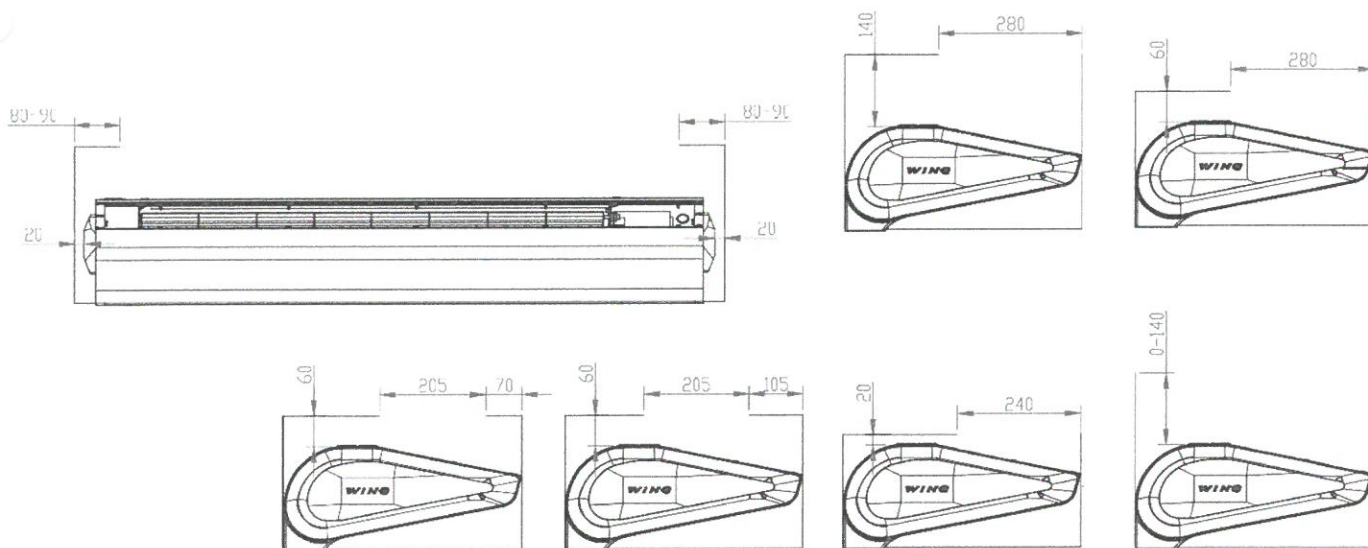


UWAGA! Dobór przewodów i zabezpieczeń podano dla swobodnego ułożenia przewodów (sposób podstawowy wykonania instalacji E, wg PN-IEC 60364-5-523. Zawsze należy stosować lokalne przepisy i rekomendacje dotyczące podłączania urządzeń.

WING 100-200 jest wyposażony w listwę zaciskową przystosowaną do odpowiedniej grubości przewodów

3.4. MONTAŻ W SUFICIE PODWIESZANYM

Montaż kurtyń powietrznych WING w suficie podwieszanym dopuszczalny jest tylko gdy zachowane są odpowiednie minimalne wymiary zabudowy. Dopuszczalne konfiguracje zabudowy:

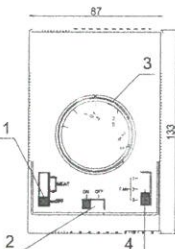
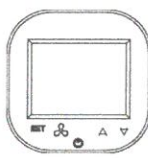
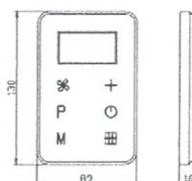
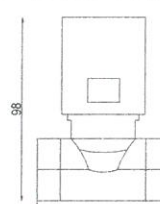


4. ELEMENTY AUTOMATYKI

Połączenia elektryczne mogą być wykonywane jedynie przez elektryków z odpowiednimi uprawnieniami, zgodnie z obowiązującymi:

- * przepisami bhp
- * instrukcjami montażu
- * dokumentacją techniczną każdego elementu automatyki

UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu i połączeniem instalacji należy zapoznać się z oryginalną dokumentacją dołączoną do elementów automatyki.

MODEL	SCHEMAT	DANE TECHNICZNE	UWAGI
STEROWNIK NAŚCIENNY DX		STEROWNIK NAŚCIENNY WING/VR * napięcie zasilania: ~230V/50 * dopuszczalny prąd wyjściowy: 6(3)A * zakres nastawy: 10...30°C * dokładność regulacji: +/-1°C * stopień ochrony: IP 30 * sposób montażu: natynkowy * parametry otoczenia pracy: -10...+50°C	* Stosowany do sterowania pracą wszystkich rodzajów kurtyn WING. - 1 - przełącznik grzania, 2- główny włącznik/wyłącznik, 3 - pokrętło termostatu, 4 - przełącznik biegów wentylatora. Przełącznik grzania dla wodnej kurtyny steruje pracą silownika zamontowanego na zaworze, dla kurtyny elektrycznej załącza pracę grzałek elektrycznych. W przypadku kurtyny wodnej dla prawidłowego funkcjonowania zaworu wodnego konieczne jest aby przełącznik grzania ustawić na pozycję II (środkowe położenie). Wbudowany termostat automatycznie wyłącza grzanie albo całą kurtynę w zależności od nastawionej na pokrętle termostatu temperatury. - zworka "2-5" -sterowanie pracą wentylatora i grzaniem, w zależności od nastawy termostatu; w takim rozwiązaniu termostat wpływa na pracę całego urządzenia - zworka "4-5" -sterowanie pracą wentylatora niezależnie od nastawy termostatu * Jeden sterownik ścienny można maksymalnie podłączyć do 1 kurtyny. * Maksymalna długość przewodu od kurtyny do zadajnika wynosi 100 m. * Sugeruje się wykonanie podłączenia przewodem 5 x 1 mm ² lub 6 x 1 mm ² w zależności od opcji podłączenia (patrz schematy) * Rysunki elementów automatyki przedstawiają jedynie wizualizację przykładowych produktów * Sterownik nie jest elementem składowym kurtyny, jest to opcjonalne dodatkowe urządzenie, które może zostać załączone dowolnym zadajnikiem lub przełącznikiem spełniającym normę 60335.
Sterownik HMI WING EC VTS: 1-4-2801-0155		HMI WING EC * obsługa urządzenia: przyciski dotykowe * napięcie zasilania: 230 V AC * zakres ustawienia temperatury: 5...40°C * wyjścia: - 1 wyjście analogowe 0-10V (8 bit, I _{max} = 20 mA) - 2 wyjścia przekaźnikowe (250 VAC, AC1 500 VA dla 230 VAC) * komunikacja: protokół Modbus RTU * warunki pracy: temperatura: 0 - 60°C, wilgotność: 10 - 90%, bez kondensacji * obudowa: ABS * wymiary: 86 mm x 86 mm x 17 mm * stopień ochrony: IP20 * czujnik wewnętrzny: NTC 10K * dokładność pomiaru: +1°C (pomiar co +0.5°C) * wyświetlacz: podświetlenie niebieskie	* przeznaczony do sterowania wszystkich rodzajów kurtyn WING EC, * dotykowy panel sterujący * główny włącznik/wyłącznik (ON/OFF) * trójstopniowa regulacja prędkości obrotowej wentylatora z silnikiem EC z możliwością zaprogramowania wartości poszczególnych biegów * wbudowany termostat z możliwością programowania tygodniowego * tryb pracy ciągłej * funkcja grzania oraz nawiewu * obsługa czujnika drzwiowego * trójstopniowa regulacja mocy grzewczej * magistrala RS 485 z protokołem ModbusRTU * Sugerowane średnice przewodów elektrycznych: - L, N: 2x1 mm ² - H1, H2: 2x1 mm ² - AO, GND: 2x0,5 mm ² LIYCY - Czujnik drzwiowy: 2x0,5 mm ² LIYCY - RS 485: 2x0,75 mm ² LIYCY
WALL-MOUNTED CONTROL PANEL HMI-WING EC		HMI-WING EC * obsługa urządzenia: Pojemnościowe przyciski dotykowe * napięcie zasilania: 230 V AC * zakres ustawienia temperatury: 5...40°C * wyjścia: - 1 wyjście analogowe 0-10V (8 bit, I _{max} = 20 mA) - 2 wyjścia przekaźnikowe (250 VAC, AC1 500 VA dla 230 VAC) * wejścia: - 1 wejście cyfrowe typu "dry contact", I _{max} = 20 mA * komunikacja: protokół Modbus RTU * warunki pracy: temperatura: 0 - 60°C, wilgotność: 10 - 90%, bez kondensacji * obudowa: ABS * wymiary/waga: 92x134x21/ 190g * stopień ochrony: IP30 * czujnik wewnętrzny: NTC 10K * dokładność pomiaru: +1°C (pomiar co +0.5°C) * parametry otoczenia pracy: 0-50°C * wyświetlacz: podświetlenie niebieskie	* przeznaczony do sterowania wszystkich rodzajów kurtyn WING EC, * dotykowy panel sterujący * główny włącznik/wyłącznik (ON/OFF) * trójstopniowa regulacja prędkości obrotowej wentylatora z silnikiem EC * wbudowany termostat z możliwością programowania tygodniowego * tryb pracy ciągłej * funkcja grzania oraz nawiewu * obsługa czujnika drzwiowego * dwustopniowa regulacja mocy grzewczej * magistrala RS 485 z protokołem ModbusRTU * Sugerowane średnice przewodów elektrycznych: - L, N: 2x1 mm ² - H1, H2: 2x1 mm ² - AO, GND: 2x0,5 mm ² LIYCY - Czujnik drzwiowy: 2x0,5 mm ² LIYCY - RS 485: 3x0,75 mm ² LIYCY
ZAWÓR DWUDROGOWY Z SIŁOWNIKIEM		ZAWÓR DWUDROGOWY * średnica przyłączy: 3/4" * tryb pracy: dwupołożeniowy ON-OFF * maksymalna różnica ciśnień: 90 kPa * współczynnik przepływu kvs: 4,5 m ³ /h * parametry otoczenia pracy: 0-60°C SIŁOWNIK ZAWORU * pobór mocy: 1 W * napięcie zasilania: 230V AC +/- 10% * czas zamknięcia/ otwarcia: 3/3 minuty * pozycja bez zasilania: zamknięta * stopień ochrony: IP54 * parametry otoczenia pracy: 0-60°C	* Zaleca się montaż zaworu dwudrogowego na rurociągu powrotnym. * Rysunki elementów automatyki przedstawiają jedynie wizualizację przykładowych produktów * Sugeruje się wykonanie podłączenia zasilania przewodem * min. 2 x 0,75mm ² . * Rysunki elementów automatyki przedstawiają jedynie wizualizację przykładowych produktów.

UWAGA! Przewody elektryczne od ewentualnej dodatkowej automatyki sterującej (termostat, wyłącznik drzwiowy, sterownik ścienny) powinny być poprowadzone w osobnych torach kablowych, nierównoległych z przewodami zasilającymi.

5. ROZRUCH, EKSPLOATACJA, KONSERWACJA

5.1. ROZRUCH/ URUCHOMIENIE

- * Przed rozpoczęciem wszelkich prac instalacyjnych lub konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie i zabezpieczyć przed ponownym załączeniem.
- * Zaleca się zastosowanie filtrów w instalacji hydraulicznej. Przed podłączeniem przewodów hydraulicznych (szczególnie zasilających) do urządzenia sugeruje się oczyścić/ przepłukać instalację poprzez spuszczenie kilku litrów wody.
- * Sugeruje się zastosowanie zaworów odpowietrzających w najwyższym punkcie instalacji.
- * Zaleca się zastosowanie zaworów odcinających tuż za urządzeniem, w razie konieczności demontażu urządzenia.
- * Zabezpieczenia należy wykonać przed wzrostem ciśnienia zgodnie z dopuszczalną wartością ciśnienia maksymalnego 1,6MPa.
- * Przyłącze hydrauliczne powinno być wolne od jakichkolwiek naprężeń i obciążeń.
- * Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić prawidłowość podłączeń hydraulicznych (szczelność odpowietrznika, kolektorów przyłączeniowych, prawidłowość zamontowanej armatury).
- * Zaleca się przed pierwszym uruchomieniem urządzenia sprawdzenie prawidłowości podłączeń elektrycznych (podłączenia automatyki, podłączenie zasilania).
- * Sugeruje się zastosować instalację dodatkowego zewnętrznego zabezpieczenia różnicowo-prądowego.

UWAGA! Wszystkie podłączenia powinny zostać wykonane zgodnie z niniejszą dokumentacją techniczną oraz z dokumentacją dołączoną do urządzeń automatyki.

5.2. EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

- * Sugeruje się dokładne zapoznanie ze wszystkimi wskazówkami eksploatacyjno-montażowymi w rozdziale 3 i 4.
- * Obudowa urządzenia nie wymaga konserwacji.
- * Wymiennik ciepła powinno się regularnie, nie rzadziej niż raz w roku, czyścić z osadów kurzu i tłuszczu. Szczególnie przed sezonem grzewczym zaleca się oczyścić wymiennik przy pomocy sprężonego powietrza od strony wlotu powietrza (po zdemonstrowaniu kratki wlotowej). Należy zwrócić uwagę na lamele wymiennika, które są delikatne.
- * W przypadku pogięcia lameli należy je wyprostować specjalnym narzędziem.
- * Silnik wentylatora nie wymaga żadnej obsługi eksploatacyjnej jedynie czynności eksploatacyjne względem wentylatora, jakie mogą być potrzebne to oczyszczenie wlotów powietrza z osadów kurzu i tłuszczu.
- * Przy długotrwałym wyłączeniu z eksploatacji należy rozłączyć napięcie fazowe.
- * Wymiennik ciepła nie jest wyposażony w zabezpieczenie przeciwzamrożeniowe.
- * Zaleca się okresowo przedmuchać wymiennik ciepła, najlepiej sprężonym powietrzem.
- * Istnieje możliwość zamarznięcia (pęknięcia) wymiennika przy spadku temperatury w pomieszczeniu poniżej 0°C i jednoczesnym obniżeniu temperatury czynnika grzewczego.
- * Poziom zanieczyszczeń powietrza powinien odpowiadać kryteriom dopuszczalnych stężeń zanieczyszczeń w powietrzu wewnętrznym dla pomieszczeń nieprzemysłowych, stopień zapylenia powietrza do 0,3g/m³. Zabrania się użytkowania urządzeń przez cały okres trwania prac budowlanych za wyjątkiem technicznego rozruchu instalacji.
- * Urządzenia muszą być eksploatowane w pomieszczeniach użytkowanych przez cały rok oraz w którym nie występuje kondensacja pary wodnej (duże wahania temperatury zwłaszcza poniżej punktu rosy dla danej zawartości wilgotności). Urządzenie nie powinno być narażone na bezpośrednie działanie promieni UV.
- * Urządzenie powinno pracować przy temperaturze wody na zasilaniu do 90°C przy włączonym wentylatorze.

6. SERWIS

6.1. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU USTEREK

WING 100-200		
Symptomy	Co należy sprawdzić?	Opis
Nieszczelność wymiennika ciepła WING 100-200	* montaż przyłączy wymiennika przy pomocy dwóch kontry kluczy (przyłożenie), co chroni przed możliwością wewnętrznego ukręcenia kolektorów urządzenia * związek nieszczelności z ewentualnym uszkodzeniem mechanicznym wymiennika * nieszczelność elementów zaworu odpowietrzenia lub korka spustowego * parametry medium grzewczego (ciśnienie i temperatura) – nie powinny one przekraczać parametrów dopuszczalnych * prawidłowość spuszczenia wody z wymiennika * rodzaj medium (nie może być to substancja agresywnie działająca na Al i Cu) * okoliczność wystąpienia nieszczelności (np. podczas próbnego, pierwszego rozruchu instalacji, po napełnieniu instalacji po uprzednim spuszczeniu czynnika grzewczego) oraz temperaturę zewnętrzną panującą na danym terenie w momencie wystąpienia awarii (niebezpieczeństwo zamarznięcia wymiennika) * ewentualność pracy w środowisku agresywnym po stronie powietrza (np. duże stężenie amoniaku w oczyszczalni ścieków)	* Należy szczególną uwagę zwrócić na możliwość wystąpienia zamarznięcia wymiennika w okresie zimowym. 99% występujących nieszczelności objawia się w czasie rozruchu instalacji/ próby ciśnieniowej. W pozostałych przypadkach usunięcie usterki polega na dokręceniu zaworu odpowietrzającego lub spustowego.
Zbyt głośna praca wentylatora urządzenia WING 100-200	* montaż urządzenia zgodnie z wytycznymi w DTR (m.in. odległość od stropu) * prawidłowe wypoziomowanie urządzenia * prawidłowość podłączeń elektrycznych oraz kwalifikacje osoby montującej * parametry prądu zasilającego (m.in. napięcie, częstotliwość) * nieprawidłowe zabudowanie kurtyny w suficie podwieszanym * hałas na niższych biegach (uszkodzenie uzwojenia) * hałas jedynie na wyższych biegach - zdławienie wylotu powietrza * rodzaj innych urządzeń pracujących w obiekcie (np. wentylatory wyciągowe) – potęgający się hałas może wynikać z jednoczesnej pracy wielu urządzeń	* min. 10 cm od sufitu, * Głośniejsza praca urządzeń WING W100-200 może być spowodowana nieprawidłowym miejscem montażu: np. przydławieniem wentylatora lub specyfiką akustyczną pomieszczenia.
Wentylator urządzenia nie pracuje WING 100-200	* prawidłowość, jakość podłączeń elektrycznych oraz kwalifikacje osoby montującej * parametry prądu zasilającego (m.in. napięcie, częstotliwość) na kostce zaciskowej silnika wentylatora * prawidłowość pracy innych urządzeń montowanych w obiekcie * poprawność podłączeń przewodów „po stronie silnika”- informacje dostępne w serwisie VTS * napięcie na przewodzie PE (jeśli jest, może świadczyć o przebicciu)	* Podłączenie elektryczne urządzenia powinno być bezwzględnie wykonane wg schematów zamieszczonych w DTR.
Uszkodzenia obudowy urządzenia WING 100-200	* uszkodzenie, nieprawidłowe podłączenie lub zamontowanie innego niż sterownika ściennego WING/VOLCANO lub HMI-WING EC	* Zaleca się sprawdzenie urządzenia podłączając kurtynę bezpośrednio pod zasilanie oraz wymuszając pracę silnika elektrycznego poprzez zwarcie ze sobą odpowiednich zacisków na listwie zaciskowej urządzenia, a następnie na listwie zaciskowej w sterowniku.
Uszkodzenia obudowy urządzenia WING 100-200	* okoliczności powstania uszkodzenia – uwagi na liście przewozowym, dokumencie WZ, stan kartonu	* W przypadku uszkodzenia obudowy wymagane są fotografie kartonu i urządzenia, a także zdjęcia potwierdzające zgodność numeru seryjnego na urządzeniu i kartonie. Jeżeli uszkodzenie powstało w czasie transportu, niezbędne jest spisanie odpowiedniego oświadczenia przez kierowcę/spedytora, który dostarczył uszkodzony towar.
STEROWNIK NAŚCIENNY WING/VR lub HMI-WING EC nie działa/ spalił się	* prawidłowość, jakość podłączeń elektrycznych (dokładne zaciśnięcie przewodów w zaciskach elektrycznych, przekrój i materiał przewodów elektrycznych) oraz kwalifikacje osoby montującej * parametry prądu zasilającego (m.in. napięcie, częstotliwość) * prawidłowość pracy urządzenia WING 100-200 po podłączeniu „na krótko” (przy pominięciu sterownika WING/VOLCANO lub HMI-WING EC) do sieci elektrycznej * czy użytkownik nie uszkodził „pokręła”, np. poprzez przekręcenie go dookoła lub przełączenie go w pozycję pośrednią	* Zaleca się sprawdzenie urządzenia podłączając kurtynę bezpośrednio pod zasilanie oraz wymuszając pracę silnika elektrycznego poprzez zwarcie ze sobą odpowiednich zacisków na listwie zaciskowej urządzenia, a następnie na listwie zaciskowej w sterowniku.
Silownik nie otwiera zaworu	* prawidłowość podłączeń elektrycznych oraz kwalifikacje osoby montującej * prawidłowość pracy termostatu (charakterystyczne „cyknięcie” przy przełączaniu) * parametry prądu zasilającego (m.in. napięcie)	* Najważniejsze jest sprawdzenie czy silownik zareagował na impuls elektryczny w przeciągu 11 s. Jeśli stwierdzimy uszkodzenie silownika, należy złożyć reklamację na uszkodzony element oraz zdjąć silownik z zaworu, co spowoduje mechaniczne (trwałe) otwarcie zaworu.
Termostat w STEROWNIKU WING/VR nie daje sygnału do silownika	* prawidłowość podłączeń elektrycznych oraz kwalifikacje osoby montującej * prawidłowość pracy termostatu (charakterystyczne „cyknięcie” przy przełączaniu) * prawidłowość pracy silownika * parametry prądu zasilającego (m.in. napięcie) * miejsce zamontowania termostatu/sterownika w pomieszczeniu	* Jeśli nie słychać charakterystycznego „cyknięcia” termostat jest uszkodzony mechanicznie i należy go reklamować. Termostat/sterownik może również być zamontowany w nieodpowiednim miejscu względem przestrzeni, w której ma być kontrolowana temperatura.

WING W100-200

WING E100-200

WING C100-200



Zgodnie z Art. 22 ust. 1 i 2 Ustawy o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (Dz.U.180 poz. 1495) nie wolno umieszczać, wyrzucać, magazynować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Niebezpieczne związki zawarte w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wykazują bardzo niekorzystne oddziaływanie na rośliny, drobnoustroje, a przede wszystkim na człowieka, uszkadzają bowiem jego układ centralny i obwodowy układ nerwowy oraz układ krwionośny i wewnętrzny, a dodatkowo powodują silne reakcje alergiczne. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do lokalnego punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych, który zarejestrowany jest w Głównym Inspektoracie Ochrony Środowiska i prowadzi selektywną zbiórkę odpadów.

ZAPAMIĘTAJ!

Zgodnie z Art. 35 ustawy użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych, po zużyciu takiego sprzętu, zobowiązany jest do oddania go jednostce zbierającej zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Selektywna zbiórka odpadów pochodzących z gospodarstw domowych oraz ich przetwarzanie przyczynia się do ochrony środowiska, obniża przedostawanie się szkodliwych substancji do atmosfery oraz wód powierzchniowych.

6.2. PROCEDURA REKLAMACYJNA

W celu zgłoszenia problemu z urządzeniami i automatyką należy wypełnić i wysłać formularz, jednym z trzech możliwych sposobów:

1. e-mail: vts.pl@vtsgroup.com

2. fax: (+48) 12 296 50 75

3. strona internetowa: www.vtsgroup.pl/PRODUKT/VTS_Service/formularz_zgloszeniowy

Nasz serwis niezwłocznie skontaktuje się z Państwem.

W przypadku uszkodzeń transportowych należy przesłać zgłoszenie reklamacyjne wraz z dokumentem dostawy (list przewozowy, dokument WZ) i zdjęciami dokumentującymi uszkodzenia.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt pod numerem telefonu: 0 801 080 073.

UWAGA! Proces reklamacyjny zostanie uruchomiony w momencie otrzymania przez serwisowy dział obsługi Klienta prawidłowo wypełnionego zgłoszenia reklamacyjnego, kopii faktury zakupowej oraz wypełnionej przez firmę instalacyjną karty gwarancyjnej.

7. INSTRUKCJA BHP

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA!

- * Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z urządzeniem konieczne jest odłączenie instalacji od napięcia, odpowiednie zabezpieczenie i odczekanie na zatrzymanie się wentylatora.
- * Należy używać stabilnych podestów montażowych i podnośników.
- * W zależności od temperatury czynnika grzewczego przewody rurowe, części obudowy, powierzchnie wymiennika ciepła mogą być bardzo gorące, nawet po zatrzymaniu się wentylatora.
- * Możliwe są ostre krawędzie! Podczas transportu należy nosić rękawice, buty ochronne i odzież ochronną.
- * Konieczne jest przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i przepisów BHP.
- * Ładunki należy mocować tylko w przewidzianych miejscach jednostki transportowej. Przy podnoszeniu za pomocą zespołu maszyn konieczne jest zapewnienie osłony krawędzi. Należy pamiętać o równomiernym rozłożeniu ciężaru.
- * Urządzenia trzeba chronić przed wilgocią i zabrudzeniem oraz przechowywać w pomieszczeniach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi.
- * Utylizacja odpadów: należy zadbać o bezpieczną, nieszkodliwą dla środowiska utylizację materiałów eksploatacyjnych i pomocniczych, materiału opakowaniowego oraz części zamiennych, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ustawowymi.



112

8. DANE TECHNICZNE

8.1 KURTYNA WODNA

T_z – temperatura wody na zasilaniu do urządzenia
 T_p – temperatura wody na powrocie z urządzenia
 T_{p1} – temperatura powietrza na wlocie do urządzenia
 T_{p2} – temperatura powietrza na wylocie z urządzenia
 P_g – moc grzewcza urządzenia
 Q_w – przepływ wody
 Δp – spadek ciśnienia w wymienniku ciepła

Parametry	WING II W100															
	90/70				80/60				70/50				60/40			
T_z/T_p [°C]	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20
T_{p1} [°C]	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20
III/1850[m³/h]/57dB(A)*																
P_g [kW]	17,7	16,3	14,9	13,5	14,8	13,3	11,9	10,5	11,6	10,2	8,7	7,0	8,0	5,1	4,3	3,5
T_{p2} [°C]	32,0	35,3	38,5	41,7	27,5	30,7	33,8	36,8	22,8	25,8	28,7	31,3	17,2	17,9	21,8	25,6
Q_w [m³/h]	0,8	0,7	0,7	0,6	0,7	0,6	0,5	0,5	0,5	0,5	0,4	0,3	0,4	0,2	0,2	0,2
Δp [kPa]	0,5	0,4	0,4	0,3	0,4	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	0,04	0,03
II/1350[m³/h]/55dB(A)*																
P_g [kW]	15,0	13,8	12,6	11,4	12,5	11,3	10,1	8,8	9,8	8,5	7,2	4,7	5,4	4,6	3,9	3,2
T_{p2} [°C]	34,7	37,8	40,8	43,7	29,7	32,7	35,6	38,4	24,4	27,2	29,7	29,7	15,6	19,3	23,0	26,7
Q_w [m³/h]	0,7	0,6	0,6	0,5	0,6	0,5	0,4	0,9	0,4	0,4	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2	0,1
Δp [kPa]	0,4	0,3	0,3	0,2	0,3	0,2	0,2	0,1	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,04	0,03
I/880[m³/h]/52dB(A)*																
P_g [kW]	11,9	10,9	9,9	9,0	9,8	8,9	7,9	6,9	7,6	6,5	4,6	4,0	4,6	4,0	3,4	2,8
T_{p2} [°C]	38,5	41,3	44,0	46,7	32,8	35,5	38,0	40,4	26,5	28,8	28,6	31,9	18,0	21,5	24,9	28,4
Q_w [m³/h]	0,5	0,5	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,1
Δp [kPa]	0,2	0,2	0,2	0,1	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,0	0,1	0,04	0,03	0,02

Parametry	WING II W150															
	90/70				80/60				70/50				60/40			
T_z/T_p [°C]	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20
T_{p1} [°C]	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20
III/3100[m³/h]/59dB(A)*																
P_g [kW]	31,7	29,3	26,9	24,5	26,9	24,5	22,1	19,8	22,0	19,6	17,3	14,9	17,0	14,5	12,1	9,5
T_{p2} [°C]	33,9	37,2	40,4	43,6	29,5	32,7	35,9	39,0	25,1	28,2	31,3	34,3	20,5	23,5	26,4	29,1
Q_w [m³/h]	1,4	1,3	1,2	1,1	1,2	1,1	1,0	0,9	1,0	0,9	0,8	0,7	0,7	0,6	0,5	0,4
Δp [kPa]	2,1	1,8	1,6	1,3	1,6	1,4	1,2	0,9	1,2	1,0	0,8	0,6	0,8	0,6	0,4	0,3
II/2050[m³/h]/58dB(A)*																
P_g [kW]	26,5	24,5	22,5	20,5	22,5	20,5	18,5	16,6	18,5	16,5	14,4	12,4	14,2	12,1	10,0	7,7
T_{p2} [°C]	36,9	40,0	43,0	46,0	32,1	35,1	38,1	41,0	27,2	30,1	33,0	35,7	22,1	24,8	27,5	29,7
Q_w [m³/h]	1,2	1,1	1,0	0,9	1,0	0,9	0,8	0,7	0,8	0,7	0,6	0,5	0,6	0,5	0,4	0,3
Δp [kPa]	1,5	1,3	1,2	1,0	1,2	1,0	0,8	0,7	0,9	0,7	0,6	0,4	0,6	0,4	0,3	0,2
I/1420[m³/h]/53dB(A)*																
P_g [kW]	21,6	19,9	18,3	16,7	18,3	16,7	15,1	13,5	15,0	13,4	11,7	10,1	11,5	9,8	8,0	4,8
T_{p2} [°C]	40,4	43,3	46,1	48,9	35,1	37,9	40,6	43,3	29,6	32,3	34,9	37,4	23,9	26,3	28,5	28,3
Q_w [m³/h]	1,0	0,9	0,8	0,7	0,8	0,7	0,7	0,6	0,7	0,6	0,5	0,4	0,5	0,4	0,4	0,2
Δp [kPa]	1,1	0,9	0,8	0,7	0,8	0,7	0,6	0,5	0,6	0,5	0,4	0,3	0,4	0,3	0,2	0,1

Parametry	WING II W200															
	90/70				80/60				70/50				60/40			
T_z/T_p [°C]	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20
T_{p1} [°C]	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20
III/4400[m³/h]/62dB(A)*																
P_g [kW]	46,9	42,7	39,3	35,9	39,4	36,0	32,6	29,3	32,6	29,2	25,8	22,5	25,7	22,3	18,9	15,4
T_{p2} [°C]	34,6	37,9	41,1	44,3	30,3	33,5	36,7	39,8	25,9	29,1	32,2	35,2	21,5	24,5	27,5	30,4
Q_w [m³/h]	2,0	1,9	1,7	1,6	1,7	1,6	1,4	1,3	1,4	1,3	1,1	1,0	1,1	1,0	0,8	0,7
Δp [kPa]	5,6	4,9	4,2	3,6	4,3	3,7	3,1	2,6	3,2	2,6	2,1	1,7	2,2	1,7	1,3	0,9
II/3150[m³/h]/61dB(A)*																
P_g [kW]	40,9	37,9	34,8	31,9	35,0	31,9	28,9	26,0	28,9	25,9	22,9	20,0	22,8	19,8	16,7	13,7
T_{p2} [°C]	36,6	39,8	42,9	46,0	32,0	35,1	38,2	41,2	27,4	30,4	33,4	36,3	22,6	25,6	28,4	31,1
Q_w [m³/h]	1,8	1,7	1,5	1,4	1,5	1,4	1,3	1,1	1,3	1,1	1,0	0,9	1,0	0,9	0,7	0,6
Δp [kPa]	4,5	3,9	3,4	2,9	3,5	3,0	2,5	2,1	2,6	2,1	1,7	1,4	1,8	1,4	1,0	0,7
I/2050[m³/h]/56dB(A)*																
P_g [kW]	34,0	31,4	28,9	26,4	29,0	26,5	24,0	21,6	24,1	21,6	19,1	16,6	19,0	16,4	13,9	11,3
T_{p2} [°C]	39,9	42,8	45,8	48,6	34,8	37,7	40,6	43,3	29,7	32,5	35,3	37,9	24,5	27,2	29,8	32,2
Q_w [m³/h]	1,5	1,4	1,3	1,2	1,3	1,2	1,1	1,0	1,1	1,0	0,8	0,7	0,8	0,7	0,6	0,5
Δp [kPa]	3,2	2,8	2,4	2,1	2,5	2,2	1,8	1,5	1,9	1,6	1,2	1,0	1,3	1,0	0,7	0,5

PL: * Poziom hałas mierzony w odległości 5 m od urządzenia, warunki referencyjne: przestrzeń półotwarta - montaż na ścianie.

WING W100-200

WING E100-200

WING C100-200

8.2 KURTYNA ELEKTRYCZNA – WING IIE100-200

T_{p1} – temperatura powietrza na wlocie do urządzenia
 T_{p2} – temperatura powietrza na wylocie z urządzenia
 P_g – moc grzewcza urządzenia

Parametry	WING E100				WING E150				WING E200			
T_{p1} [°C]	5	10	15	20	5	10	15	20	5	10	15	20
	III/1850[m³/h]/58dB(A)*				III/3150[m³/h]/58dB(A)*				III/4500[m³/h]/60dB(A)*			
P_g [kW]	2/4/6	2/4/6	2/4/6	2/4/6	8/12	8/12	8/12	8/12	10/15	10/15	10/15	10/15
T_{p2} [°C]	8/11/15	13/16/20	18/21/25	23/26/30	12/15	17/20	22/25	27/30	10/14	15/19	20/24	25/29
	II/1400[m³/h]/51dB(A)*				II/2050[m³/h]/56dB(A)*				II/3200[m³/h]/59dB(A)*			
P_g [kW]	2/4/6	2/4/6	2/4/6	2/4/6	8/12	8/12	8/12	8/12	10/15	10/15	10/15	10/15
T_{p2} [°C]	9/12/16	14/17/21	19/22/26	24/27/31	14/19	19/24	24/29	29/34	12/16	17/21	22/26	27/31
	I/920[m³/h]/49dB(A)*				I/1450[m³/h]/51dB(A)*				I/2150[m³/h]/55dB(A)*			
P_g [kW]	2/4/6	2/4/6	2/4/6	2/4/6	8/12	8/12	8/12	8/12	10/15	10/15	10/15	10/15
T_{p2} [°C]	11/16/21	16/21/26	21/26/31	26/31/36	19/26	24/31	29/36	34/41	15/21	20/26	25/31	30/36

8.3 KURTYNA ZIMNA – WING IIC100-200

Parametry	WING C100			WING C150			WING C200		
Fan speed	III	II	I	III	II	I	III	II	I
Qp [m³/h]	1950	1500	1050	3200	2250	1500	4600	3400	2340
noise level [dB(A)]*	62	59	53	63	62	54	63	61	57

PL: * Poziom hałasu mierzony w odległości 5 m od urządzenia, warunki referencyjne: przestrzeń półotwarta - montaż na ścianie.

Parametry		WING W100-200			WING E100-200			WING C100-200		
	jednostka	1m	1,5m	2m	1m	1,5m	2m	1m	1,5m	2m
Maksymalna szerokość drzwi dla jednego urządzenia	m	1	1,5	2	1	1,5	2	1	1,5	2
Maksymalna wysokość drzwi	m	3,7						4		
Zakres mocy grzewczej	kW	4-17	10-32	17-47	2 lub 4/6	8/12	10/15	-		
Maksymalny wydatek powietrza	m³/h	1850	3100	4400	1850	3150	4500	1950	3200	4600
Maksymalna temperatura czynnika grzewczego	°C	95			-			-		
Maksymalne ciśnienie robocze	MPa	1,6			-			-		
Pojemność wodna	dm³	1,6	2,6	3,6	-			-		
Średnica króćców przyłączeniowych	"	3/4			-			-		
Napięcie zasilania	V/ph/Hz	~230/1/50			~230/1/50 dla 2kW ~400/3/50 dla 4/6kW	~400/3/50		~230/1/50		
Moc grzałek elektrycznych	kW	-			2 oraz 4	4 oraz 8	5 oraz 10	-		
Prąd znamionowy grzałek elektrycznych	A	-			6/max.9	11,5/ max.17,3	14,5/ max.21,4	-	-	-
Moc silnika AC	kW	0,235	0,375	0,58	0,235	0,375	0,58	0,235	0,375	0,58
Prąd znamionowy silnika AC	A	1,2	1,7	2,6	1,2	1,7	2,6	1,2	1,7	2,6
Moc silnika EC	kW	0,2	0,3	0,45	0,2	0,3	0,45	0,2	0,3	0,45
Prąd znamionowy silnika EC	A	1,1	1,3	1,9	1,1	1,3	1,9	1,1	1,3	1,9
Masa urządzenia (bez wody) - AC/EC	kg	20,8/21,2	27,8/24,5	34,6/30,4	20/17,3	26,8/23,4	33,3/29,1	17,9/15,3	23,8/20,4	29,3/25,1
IP	-	20								

9. INFORMACJE TECHNICZNE DO ROZPORZĄDZENIA (UE) NR 327/2011 W SPRAWIE WYKONANIA DYREKTYWY 2009/125/WE

	WING 100	WING 150	WING 200
1.	24.2%	24.0%	24.6%
2.	B		
3.	Całkowita		
4.	21	21	21
5.	VSD-Nie		
6.	2016		
7.	VTS Plant Sp. z o.o., CRN 0000144190, Polska		
8.	1-2-2801-0154	1-2-2801-0215	1-2-2801-0216
9.	0,41kW, 2826m³/h, 145Pa	0,48kW, 4239m³/h, 124Pa	0,68kW, 6006m³/h, 128Pa
10.	1376RPM	1370RPM	1372RPM
11.	1.0		
12.	Demontaż urządzenia powinien być przeprowadzony i/lub nadzorowany przez odpowiednio wykwalifikowany personel z odpowiednim zakresem wiedzy. Należy skontaktować się z certyfikowaną organizacją utylizacji odpadów w swoim regionie. Wyjaśnić, co ma nastąpić w zakresie jakości demontażu urządzenia i zabezpieczenia podzespołów. Należy zdemontować urządzenie używając ogólnych procedur powszechnie stosowanych w inżynierii mechanicznej. OSTRZEŻENIE Zespół wentylatorowy składa się z ciężkich elementów. Części te mogą spaść podczas demontażu, które mogą spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała lub szkody materialne. Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa: 1. Odłączyć napięcie zasilające w tym wszystkie układy powiązane. 2. Zapobiec przypadkowemu ponownemu załączeniu. 3. Upewnić się, że sprzęt jest bez napięcia. 4. Zabezpieczyć lub zaizolować elementy, które są zasilane i znajdują się w pobliżu. Do przywrócenia zasilania systemu, zastosować środki w odwrotnej kolejności. Komponenty: Urządzenia składa się w przeważającej części z różnych proporcjach stali, miedzi, aluminium i tworzyw sztucznych (wirmik wykonany z SAN - styren, akrylonitryl, materiał konstrukcyjny z dodatkiem 20% włókna szklanego) oraz gumowych (neopren) gniazd/piast pod łożyska. Komponenty należy sortować przy recyklingu według materiału: żelazo i stal, aluminium, miedź, metali nieżelaznych np. uzwojenia (izolacja uzwojenia zostanie spalona podczas recyklingu miedzi), materiałów izolacyjnych, przewodów elektrycznych, odpadów elektronicznych (kondensator itd.), elementów z tworzywa sztucznego (wirmik wentylatora, osłony uzwojenia itd.), elementów gumowych (neopren). To samo dotyczy tkanin i substancji czyszczących, które zostały wykorzystane podczas demontażu komponentów. Rozdzielenie elementów powinno nastąpić wg lokalnych regulacji lub przez wyspecjalizowaną firmę recyklingową.		
13.	Długi okres bezawaryjnej pracy jest zależny od utrzymywania produktu /urządzenia/wentylatora w zakresie parametrów pracy określonym przez program doboru oraz użytkowania zgodnego z przeznaczeniem określonym w dołączanej dokumentacji technicznej do urządzenia. W celu poprawnej obsługi i pracy urządzenia należy zapoznać się również z informacjami zawartymi w dokumentacji technicznej w rozdziałach: montaż, rozruch, eksploatacja i konserwacja.		
14.	Obudowa wentylatora, profile wewnętrzne		

WING W100-200
WING E100-200
WING C100-200

	WING 100 EC	WING 150 EC	WING 200 EC
1.	28.5%	27.5%	28.0%
2.	B		
3.	Całkowita		
4.	21	21	21
5.	VSD-Nie		
6.	2016		
7.	VTS Plant Sp. z o.o., CRN 0000144190, Polska		
8.	1-2-2801-0232	1-2-2801-0233	1-2-2801-0234
9.	0,36kW, 2826m³/h, 145Pa	0,43kW, 4239m³/h, 124Pa	0,61kW, 6006m³/h, 128Pa
10.	1376RPM	1370RPM	1372RPM
11.	1.0		
12.	Demontaż urządzenia powinien być przeprowadzony i/lub nadzorowany przez odpowiednio wykwalifikowany personel z odpowiednim zakresem wiedzy. Należy skontaktować się z certyfikowaną organizacją utylizacji odpadów w swoim regionie. Wyjaśnić, co ma nastąpić w zakresie jakości demontażu urządzenia i zabezpieczenia podzespołów. Należy zdemontować urządzenie używając ogólnych procedur powszechnie stosowanych w inżynierii mechanicznej. OSTRZEŻENIE Zespół wentylatorowy składa się z ciężkich elementów. Części te mogą spaść podczas demontażu, które mogą spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała lub szkody materialne. Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa: 1. Odłączyć napięcie zasilające w tym wszystkie układy powiązane. 2. Zapobiec przypadkowemu ponownemu załączeniu. 3. Upewnić się, że sprzęt jest bez napięcia. 4. Zabezpieczyć lub zaizolować elementy, które są zasilane i znajdują się w pobliżu. Do przywrócenia zasilania systemu, zastosować środki w odwrotnej kolejności. Komponenty: Urządzenia składa się w przeważającej części z różnych proporcjach stali, miedzi, aluminium i tworzyw sztucznych (wornik wykonany z SAN - styren, akrylonitryl, materiał konstrukcyjny z dodatkiem 20% włókna szklanego) oraz gumowych (neopren) gniazd/piast pod łożyska. Komponenty należy sortować przy recyklingu według materiału: żelazo i stal, aluminium, miedź, metali nieżelaznych np. uzwojenia (izolacja uzwojenia zostanie spalona podczas recyklingu miedzi), materiałów izolacyjnych, przewodów elektrycznych, odpadów elektronicznych (kondensator itd.), elementów z tworzywa sztucznego (wornik wentylatora, osłony uzwojenia itd.), elementów gumowych (neopren). To samo dotyczy tkanin i substancji czyszczących, które zostały wykorzystane podczas demontażu komponentów. Rozdzielenie elementów powinno nastąpić wg lokalnych regulacji lub przez wyspecjalizowaną firmę recyklingową.		
13.	Długi okres bezawaryjnej pracy jest zależny od utrzymywania produktu /urządzenia/wentylatora w zakresie parametrów pracy określonym przez program doboru oraz użytkowania zgodnego z przeznaczeniem określonym w dołączanej dokumentacji technicznej do urządzenia. W celu poprawnej obsługi i pracy urządzenia należy zapoznać się również z informacjami zawartymi w dokumentacji technicznej w rozdziałach: montaż, rozruch, eksploatacja i konserwacja.		
14.	Obudowa wentylatora, profile wewnętrzne		

- *1) sprawność ogólna (η)
2) kategoria pomiarowa stosowana do określenia sprawności energetycznej
3) kategoria sprawności
4) współczynnik sprawności w punkcie optimum sprawności energetycznej
5) czy w obliczeniu sprawności wentylatora uwzględniono zastosowanie układu regulacji prędkości obrotowej
6) rok produkcji
7) nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego oraz miejsce produkcji
8) numer modelu produktu
9) znamionowy pobór mocy silnika (kW), natężenie przepływu i ciśnienie w punkcie optimum sprawności energetycznej
10) obroty na minutę w punkcie optimum sprawności energetycznej
11) współczynnik charakterystyczny
12) informacje istotne dla ułatwienia demontażu, recyklingu lub usuwania po zakończeniu eksploatacji
13) informacje istotne do celów minimalizacji oddziaływania na środowisko i zapewnienia optymalnej długości okresu eksploatacji odnoszące się do montażu, eksploatacji i obsługi technicznej wentylatora
14) opis dodatkowych elementów stosowanych przy określaniu sprawności energetycznej wentylatora

PL: UWAGI! Rysunki elementów automatyki przedstawiają jedynie wizualizacje przykładowych produktów.

UWAGI! Jeden sterownik ścienny VOLCANO/WING może obsłużyć maksymalnie 1 kurtynę (AC). Sterownik HMI-WING EC może obsłużyć maksymalnie 8 kurtyn (EC). Maksymalna długość przewodu od kurtyny do zadajnika wynosi 100 m.

*w skład urządzenia nie wchodzi: wyłącznik główny urządzenia, bezpieczniki oraz kabel zasilający

Przed zdjęciem którejkolwiek pokrywy należy wyłączyć zasilanie elektryczne, poprzez co najmniej rozłączenie wyłącznika głównego. Połączenia elektryczne termostatu, wyłącznika drzwiowego, siłownika zaworu lub panelu sterującego należy wykonywać przed podłączeniem urządzenia do zasilania elektrycznego. Ewentualne zmiany w podłączeniach elektrycznych urządzeń sterujących do układu sterującego kurtyny należy wykonywać przy co najmniej rozłączonym wyłączniku głównym. Połączenia instalacji elektrycznej powinna wykonywać osoba o odpowiednich kwalifikacjach zgodnie z dokumentacją dołączoną do urządzenia oraz z powyższymi schematami połączeń.

Formularz reklamacyjny

VTS POLSKA Sp. z o.o. Al. Grunwaldzka 472 A 80-309 Gdańsk Polska  www.vtsgroup.com						
---	--	--	--	--	--	--

Firma dokonująca zgłoszenia:
Firma instalująca urządzenia:
Data zgłoszenia:
Typ urządzenia:
Nr fabryczny*:
Data zakupu:
Data montażu:
Miejsce montażu:
Szczegółowy opis usterki:
Osoba kontaktowa:
Imię i nazwisko:
Telefon kontaktowy:
E- mail:

* obowiązkowe pole do wypełnienia w przypadku składania zgłoszenia reklamacyjnego na urządzenia: dotyczy nagrzewnie VOLCANO VR1 i VR2 oraz kurtyn powietrznych WING.

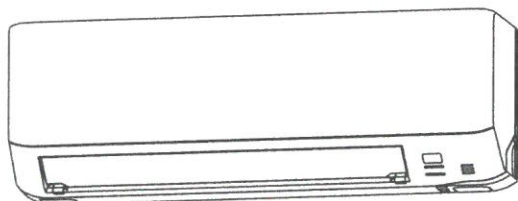
WING W100-200
WING E100-200
WING C100-200

INSTRUKCJA OBSŁUGI



KLIMATYZATOR

POLSKI



SRK25ZSP-S
SRK35ZSP-S
SRK45ZSP-S

SRK25ZSP-W
SRK35ZSP-W
SRK45ZSP-W

MANUEL DE L'UTILISATEUR

CLIMATISEUR

FRANÇAIS

ANWENDERHANDBUCH

KLIMAGERÄT

DEUTSCH

ISTRUZIONI PER L'USO

CONDIZIONATORE D'ARIA

ITALIANO

MANUAL DEL PROPIETARIO

ACONDICIONADOR DE AIRE

ESPAÑOL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

AIRCONDITIONING

NEDERLANDS

MANUAL DO UTILIZADOR

APARELHO DE AR CONDICIONADO

PORTUGUÊS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ΚΟΝΔΙΤΙΟΝΕΡ ΒΟΖΔΥΧΑ

РУССКИЙ

KULLANIM KILAVUZU

SPLIT KLİMA

TÜRKÇE

IMPORTER
AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL
ELEKTRONIKA S.A.
TECHNIKA CHŁODNICZA
KLIMATYZACJA
www.elektronika-sa.com.pl
www.mhi.info.pl
tel. 58 66 33 300

Autoryzacja tekstu: ELEKTRONIKA S.A. Importer, Autoryzowany Przedstawiciel MHI w Polsce. WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE



Niniejszy klimatyzator jest zgodny z Dyrektywą **EMC** 2004/108/WE oraz z Dyrektywą LV 2006/95/WE.

Ce climatiseur est conforme à la Directive **EMC**: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Dieses Klimagerät erfüllt die **EMC** Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva **EMC**: 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva **EMC**: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

Deze airconditioner voldoet aan **EMC** Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva **EMC** 2004/108/EC e a Directiva LV 2006/95/EC.

Αυτό το κλιματιστικό είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές της Οδηγίας **EMC** 2004/108/EK και της Οδηγίας LV 2006/95/EK.

DECLARACJA
POWYKONAWCA
201801

Dziękujemy za zakup klimatyzatora MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Aby jak najdłużej cieszyć się jego niezawodną pracą, prosimy przed użyciem przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi i jej przestrzegać. Prosimy po przeczytaniu schować Instrukcję w bezpiecznym miejscu i sięgać po nią w przypadku wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia lub jego nieprawidłowej pracy.

Niniejszy klimatyzator przeznaczony jest do użytku domowego.

Ten produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane. Nie wypuszczaj R32 do atmosfery: R32 jest fluorowanym gazem cieplarnianym o GWP = 675. Nie wypuszczaj R410A do atmosfery: R410A jest fluorowanym gazem cieplarnianym o GWP = 2088.



Zakupiony klimatyzator może być oznakowany takim symbolem. Symbol ten oznacza, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (określany w dyrektywie 2002/96/WE jako odpady WEEE) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Utylizację klimatyzatora należy zlecić wyspecjalizowanej firmie uprawnionej do recyklingu i utylizacji materiałów, w których klimatyzator jest wykonany. W żadnym wypadku nie wolno pozbywać się klimatyzatora, wyrzucając go do odpadów komunalnych. Więcej informacji na ten temat można uzyskać, kontaktując się z instalatorem lub przedstawicielem lokalnych władz odpowiedzialnych za utylizację odpadów.



Taki symbol nadrukowany na bateriach dołączonych do klimatyzatora stanowi informację dla użytkowników końcowych, umieszczoną zgodnie z artykułem 20 i załącznikiem II dyrektywy 2006/66/WE. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Jeśli pod przedstawionym wyżej symbolem nadrukowane są symbole chemiczne, oznacza to, że baterie zawierają metale ciężkie w określonych stężeniach, tj. Hg – rtęć (0,0005%), Cd – kadm (0,002%) oraz Pb – ołów (0,004%). Baterie takie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, przekazując je do lokalnego zakładu recyklingu i utylizacji odpadów.

Poziom ciśnienia akustycznego emisji dla jednostki wewnętrznej, a także dla jednostki zewnętrznej nie przekracza 70 dB(A).

POLSKI

Spis Treści

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	3	Ustawianie czasu wyłączenia urządzenia (OFF-TIMER)	14
Nazwy poszczególnych części i ich funkcje	7	Ustawianie czasu włączenia urządzenia (ON-TIMER)	15
Obsługa pilota	9	Ustawienia funkcji SLEEP i ON-TIMER	15
Jeśli pilot nie działa	9	Programowanie TIMER-a	16
Awaryjne uruchamianie	9	Tryb pracy z maksymalną wydajnością / tryb ekonomiczny (HIGH POWER/ECONO)	17
Część operacyjna pilota, transmisja sygnału do urządzenia	10	Funkcja samoczynnego czyszczenia (CLEAN)	18
Ustawianie aktualnego czasu	10	Automatyczne włączenie po zaniku zasilania	18
Praca w trybie automatycznym	11	Konserwacja	19
Ustawianie temperatury w trybie automatycznym	11	Czy urządzenie zamontowano prawidłowo?	21
Ustawianie obrotów wentylatora	11	Rozwiązywanie problemów	21
Praca w trybie chłodzenia/ogrzewania/osuszania/wentylacji	12	Kontakt ze sprzedawcą	21
Warunki pracy urządzenia	12	Uwaga	22
Zasady pracy urządzenia w trybie ogrzewania	12	Funkcja autodiagnostyczna	23
Ustawianie kierunku strumienia powietrza	13		
Ustawianie funkcji SLEEP	14		

Środki ostrożności

- W celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia, przed pierwszym jego użyciem należy dokładnie zapoznać się z informacjami dotyczącymi środków ostrożności.
- Po przeczytaniu instrukcji należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu. Jeżeli inna osoba rozpoczyna użytkowanie urządzenia, należy się upewnić, że przekazano jej instrukcję obsługi.

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje zagrożenia, których skutki mogą być groźne dla życia lub zdrowia.
 OSTRZEŻENIE	Wskazuje sytuacje, które zależnie od okoliczności mogą mieć poważne konsekwencje.

Podane tu środki ostrożności zapewniają bezpieczne użytkowanie urządzenia, dlatego też należy bezwzględnie stosować się do tych zaleceń.

- Urządzenie przeznaczone jest dla 2 typów czynników chłodniczych (R32 lub R410A). Sprawdź etykietę na jednostce zewnętrznej, aby sprawdzić informacje o czynniku chłodniczym
- W instrukcji często pojawiają się następujące symbole:

	Surowo zabronione		Postępować ściśle według instrukcji		Zapewnić prawidłowe uziemienie
---	--------------------------	---	--	---	---------------------------------------

Poniższe środki ostrożności dotyczą tylko R32.

To urządzenie wykorzystuje łatwopalne czynniki chłodnicze. W przypadku wycieku czynnika chłodniczego wraz z zewnętrznym źródłem ognia, istnieje możliwość zapłonu.

OSTRZEŻENIE

- Podczas użycia urządzenia należy przestrzegać ścisłego przestrzegania przepisów krajowych.
- Nie używaj środków do przyspieszenia procesu rozmrażania lub czyszczenia, innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu bez ciągłego źródła ognia (na przykład: otwarty płomień, działające urządzenie gazowe lub działająca nagrzewnica elektryczna).
- Nie przekłuwaj ani nie pal.
- Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą nie zawierać zapachu
- Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, gdzie wielkość pomieszczenia odpowiada powierzchni pomieszczenia określonej dla pracy.
- Personel obsługujący musi posiadać kwalifikacje krajowe lub inne odpowiednie kwalifikacje.
- Jednostka wewnętrzna powinna być przechowywana w pomieszczeniu o minimalnej powierzchni 4,0 m²
- * Ta wartość dotyczy systemu dzielonego. W przypadku systemu wielopunktowego patrz arkusz instalacyjny jednostki zewnętrznej.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS MONTAŻU

NIEBEZPIECZEŃSTWO

-  **Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.**
Użytkowanie w nieodpowiednim środowisku, np. w warsztacie, może być przyczyną nieprawidłowej pracy urządzenia.
-  **Urządzenie musi zostać zamontowane przez sprzedawcę lub autoryzowanego instalatora.**
Nie zaleca się samodzielnego montażu urządzenia, gdyż jego nieprawidłowe przeprowadzenie może doprowadzić do wycieku wody, porażenia prądem lub pożaru.

OSTRZEŻENIE

-  **Nie montować urządzenia w pobliżu miejsc, z których może ulatniać się łatwopalny gaz.**
Wycieki gazu mogą być przyczyną pożaru.
-  **Zależnie od miejsca montażu, może być konieczne zastosowanie bezpiecznika automatycznego.** Brak takiego bezpiecznika stwarza ryzyko porażenia prądem.
-  **Upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo uziemione.**
Kable uziemiające nie należy przyłączać do rur gazowych, wodociągowych, instalacji odgromowej lub telefonicznego przewodu uziemiającego. Nieprawidłowe podłączenie kabla uziemiającego grozi porażeniem prądem.
-  **Należy prawidłowo zamontować przewód odprowadzania skroplin, tak aby cała woda była odprowadzana z urządzenia.**
Nieprawidłowe zamontowanie przewodu może spowodować zalanie pomieszczenia i zniszczenie jego wyposażenia.

■ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	• Nie przebywać przez dłuższy czas w strumieniu zimnego powietrza. Może to mieć niekorzystny wpływ na stan fizyczny i spowodować problemy zdrowotne. • Nie wkładać żadnych przedmiotów do wlotu powietrza. Ze względu na dużą prędkość obrotową wentylatora może to być przyczyną urazu.
	• Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy. Osoby te mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie po otrzymaniu odpowiednich instrukcji oraz pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
	• Pilot zdalnego sterowania przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przeciwnym razie dziecko może połknąć baterie lub spowodować inny wypadek.
⚠ OSTRZEŻENIE	
	• Należy stosować wyłącznie bezpieczniki zatwierdzone przez producenta. Użycie stalowego bądź miedzianego drutu w miejsce bezpiecznika jest surowo zabronione, gdyż może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz pożaru. • Nie obsługiwać przełączników mokrymi dłońmi. Może to też spowodować porażenie prądem elektrycznym. • Nie huśtać się na urządzeniu. W razie upadku urządzenia użytkownik może doznać obrażeń.
	• Nie używać łatwopalnych środków owadobójczych ani farb natryskowych w pobliżu dmuchawy ani nie rozpylać ich w kierunku urządzenia. Może to spowodować pożar. • Nie ustawiać w strumieniu powietrza przepływającego przez klimatyzator jakichkolwiek źródeł ognia. Urządzenie może pracować nieprawidłowo.

122

■ Środki ostrożności

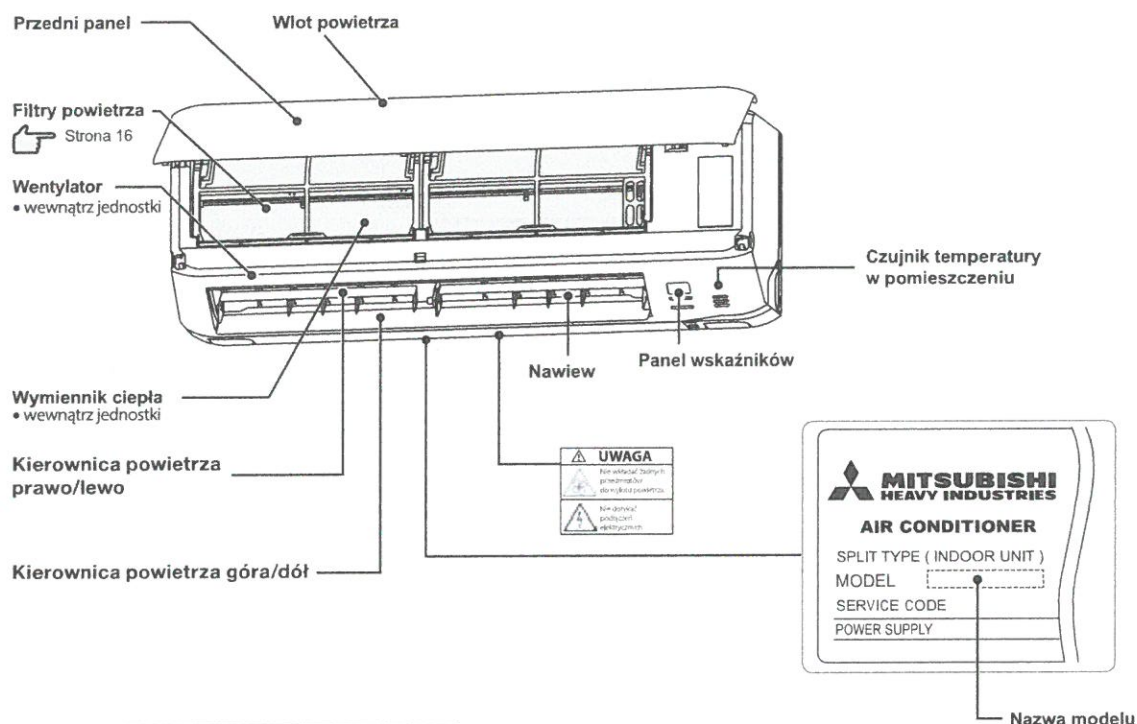
⚠ OSTRZEŻENIE	
	• Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem. • Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie należy wykorzystywać go do innych celów, takich jak suszenie żywności, roślin, zwierząt, mecha- nizmów precyzyjnych czy dzieł sztuki. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach mieszkalnych. Użytkowanie urządzenia niezgod- nie z przeznaczeniem może spowodować zepsucie żywności itp. • Nie umieszczać na urządzeniu przedmiotów zawierających wodę, np. wazonów. Woda dostająca się do urządzenia może uszkodzić izolację, dpro- wadzając do porażenia prądem. • Nie montować urządzenia w miejscu, w którym strumień powie- trza będzie skierowany bezpośrednio na rośliny lub zwierzęta. Może to mieć niekorzystny wpływ na zdrowie zwierząt i stan roślin. • Nie siadać na jednostce zewnętrznej ani nie umieszczać na niej żadnych przedmiotów. Upadek urządzenia lub znajdujących się na nim przedmiotów może doprowadzić do odniesienia obrażeń. • Po dłuższym okresie użytkowania należy okresowo spraw- dzać elementy mocujące urządzenie. Jeżeli uszkodzenia nie zostaną niezwłocznie naprawione, urządzenie może spaść i doprowadzić do odniesienia obrażeń przez użytkownika. • Nie dotykać aluminiowych lameli wymiennika ciepła. Grozi to odniesieniem obrażeń. • Nie umieszczać domowych urządzeń elektrycznych pod jednostką wewnętrzną lub zewnętrzną. Wydostawanie się skroplin z urządzenia może powodować powstawanie plam, wypadki lub porażenie prądem elektrycz- nym. • Nie uruchamiać urządzenia bez filtra powietrza. Może to doprowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia z powodu zablokowania się wymiennika ciepła. • Nie odłączać źródła zasilania bezpośrednio po zatrzyma- niu urządzenia. Odczekać minimum 5 minut. W przeciwnym razie może dojść do wycieku wody lub uszkodzenia urządzenia. • Nie sterować pracą urządzenia za pomocą wyłącznika głównego. Może to doprowadzić do pożaru lub wycieku wody. Dodatko- wo może dojść do nieoczekiwanego uruchomienia się wenty- latora, co może być przyczyną obrażeń.
	• Jeżeli klimatyzator pracuje w jednym pomieszczeniu z urządzeniem spalającym paliwo, należy regularnie wietrzyć to pomieszczenie. Niewystarczająca wentylacja może doprowadzić do wypadków spowodowanych niedoborem tlenu. • Podczas wymiany panelu wlotowego i filtrów należy używać drabiny lub innego stabilnego podwyższenia. Niezasosowanie się do powyższego zalecenia może prowadzić do urazu wynikającego z przewrócenia się niestabilnego podwyższe- nia. • Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie. Zabrania się otwierania panelu urządzenia podczas pracy wentyla- tora wewnętrznego. • Nie umieszczać przedmiotów w pobliżu jednostki zewnętrz- nej i nie dopuszczać do gromadzenia się wokół niej liści. Jeżeli wokół jednostki zewnętrznej znajdują się przedmioty lub liście, do urządzenia mogą dostać się małe zwierzęta i spowodować zwarcie, a w konsekwencji awarię, wydzielanie się z urządzenia dymu lub pożar. • W celu wyczyszczenia mechanizmów jednostki wewnętrz- nej należy skontaktować się ze sprzedawcą. Nie należy po- dejmuwać prób samodzielnego czyszczenia urządzenia. Stosowanie niezatwierdzonych środków czyszczących lub nie- właściwy sposób czyszczenia mogą doprowadzić do uszkodze- nia plastikowych elementów urządzenia i być przyczyną wycie- ków. Jeżeli środek czyszczący dostanie się do elementów elek- trycznych lub do silnika, może nastąpić uszkodzenie jednostki, wydzielanie się z urządzenia dymu lub pożar. • W czasie burzy lub zagrożenia wyładowaniami atmosf- rycznymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

■ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS ZMIANY MIEJSCA MONTAŻU I NAPRAW

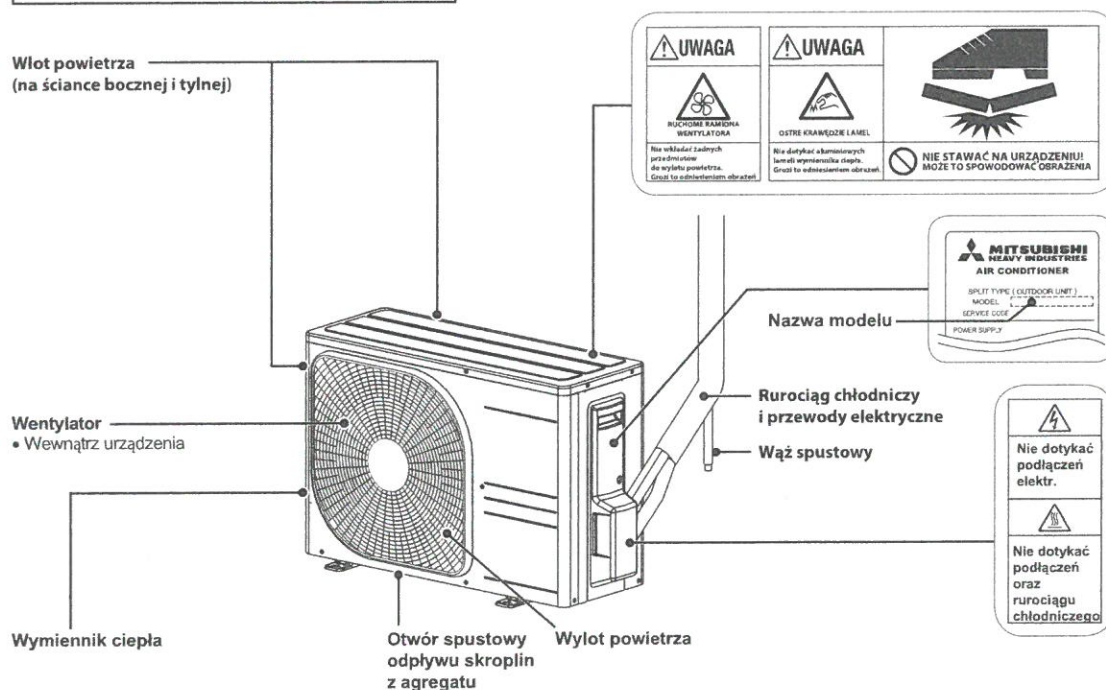
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	• Zabrania się samodzielnej modyfikacji i naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Samodzielna naprawa lub modyfikacja urządzenia może doprowadzić do wycieków wody, porażenia prądem lub pożaru.
	• W celu przeprowadzenia naprawy należy skontaktować się ze sprzedawcą. Naprawy przeprowadzone w nieprawidłowy sposób mogą doprowadzić do porażenia prądem, pożaru itp. • W celu przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym instalatorem. Nieprawidłowa instalacja urządzenia może spowodować wyciek, porażenie prądem, pożar itp. • W razie zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w pracy urządzenia (zapach spalenizny itp.) należy wyłączyć urządzenie, odłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą. Dalsze użytkowanie urządzenia przy odiegających od normy objawach może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, porażenia prądem, pożaru itp. • Jeżeli klimatyzator nie pracuje prawidłowo, tj. nie chłodzi i nie ogrzewa, może to oznaczać wyciek czynnika chłodniczego. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Gdy zaistnieje potrzeba uzupełnienia czynnika chłodniczego, również należy skontaktować się ze sprzedawcą. Kontakt czynnika z nieosłoniętą skórą może doprowadzić do odmrożeń. Nadmierne wdychanie czynnika chłodniczego może zaburzać działanie układu nerwowego, powodując zawroty i bóle głowy, oraz zaburzać pracę serca (nieregularny puls lub palpacje). W razie wycieku czynnika chłodniczego na termowentylator, piec, płytę grzejną lub inne źródło ciepła może wytworzyć się szkodliwy gaz.

Nazwy poszczególnych części i ich funkcje

JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA

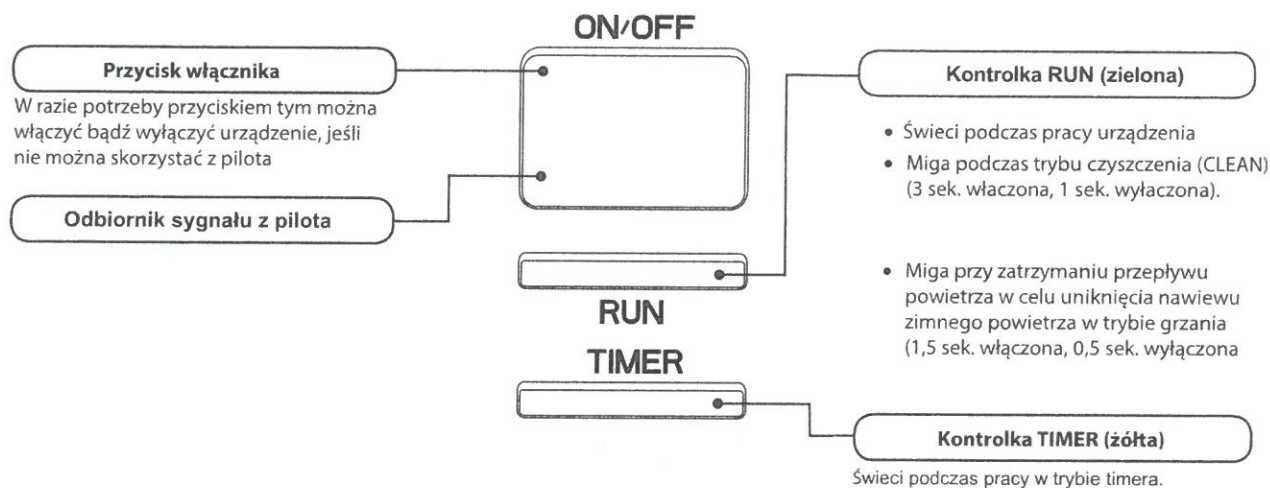


JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA

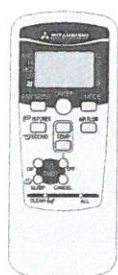


Nazwy poszczególnych części i ich funkcje

Panel wskaźników



Akcesoria



Pilot bezprzewodowy



Uchwyt do pilota



Baterie
(R03 (AAA, Micro) x2)



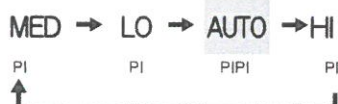
Wkręt, 2 szt.
(do montażu uchwytu do pilota)

UWAGA

• Dźwięki sygnalizujące wybierane nastawy klimatyzatora za pomocą pilota

Gdy za pomocą pilota zostanie wybrana nastawa temperatury równa 24°C, automatyczny tryb pracy lub automatyczna nastawa nawiewu powietrza, pilot wygeneruje podwójny sygnał dźwiękowy (PiPi). Natomiast podczas włączenia klimatyzatora przez naciśnięcie przycisku ON/OFF na pilocie (z wyłączeniem trybu czyszczenia CLEAN), generowany jest pojedynczy sygnał dźwiękowy (Pi). Funkcja ta jest przydatna, np., gdy za pomocą pilota chcemy zmienić nastawy klimatyzatora w nocy.

Nastawianie nawiewu powietrza



Nastawianie temperatury



126

Obsługa pilota

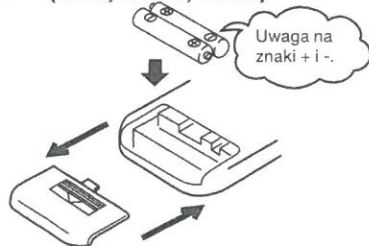
Wymiana baterii

Następujące objawy oznaczają wyczerpanie się baterii. Należy wówczas wymienić baterie na nowe.

- Urządzenie nie wydaje sygnału dźwiękowego przy zmianie ustawień pilotem.
- Symbole na wyświetlaczu są blade.

1 Zsunąć pokrywę i wyjąć zużyte baterie.

2 Włożyć nowe baterie R03 (AAA, Micro, 2 szt.)



3 Zamknąć pokrywę.

4 Wcisnąć długopisem przycisk zerowania ACL.

Zostanie aktywowany tryb ustawiania czasu.

UWAGA

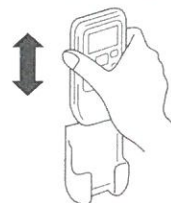
- Nie używać jednocześnie starej i nowej baterii.
 - Wyjąć baterie z pilota, jeśli będzie nieużywany przez dłuższy czas.
 - Żywotność baterii powinna wynosić 6-12 miesięcy przy normalnym użytkowaniu. Jeśli baterie będą dłużej użytkowane lub będą gorszej jakości, może z nich wyciec elektrolit i spowodować uszkodzenie pilota.
- Na bateriach nadrukowany jest termin przydatności do użycia. Nawet po przekroczeniu terminu przydatności baterie mogą nadal być sprawne.

- Jeżeli wskazania wyświetlacza odbiegają od zwyczajnych, należy za pomocą długopisu wcisnąć przycisk zerowania.

Używanie uchwytu do pilota

Pilota można przechowywać na ścianie w zamontowanym na niej uchwycie. Przed montażem uchwytu należy sprawdzić, czy urządzenie prawidłowo odbiera nadawane z tego miejsca sygnały.

Aby włożyć pilota do uchwytu lub go z niego wyjąć, przesunąć pilota pionowo.



Jeśli pilot nie działa

⊘ Surowo zabronione

- | | | |
|--|---|--|
| • Nie zbliżać się do miejsc, w których panuje wysoka temperatura, np. maty elektrycznej lub pieca. | • Nie wystawiać pilota na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani silnego źródła światła. | • Nie upuszczać pilota. Obsługiwać ostrożnie. |
| • Nie umieszczać żadnych przeszkód pomiędzy pilotem a urządzeniem. | • Nie wylewać wody ani innych cieczy na pilota. | • Nie kłaść na pilocie żadnych ciężarów i nie stawać na nim. |

Jeśli pilot nie działa

- Czy baterie się wyczerpują?



„Wymiana baterii” – patrz wyżej.

Wymienić baterie na nowe i powtórzyć czynność.

- Jeżeli pilot nadal nie działa, włączyć/ wyłączyć urządzenie w trybie awaryjnym. Skontaktować się ze sprzedawcą w celu sprawdzenia pilota.



Poniżej

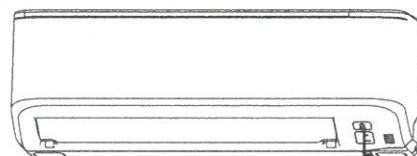
Awaryjne uruchamianie

- Przycisk włącznika znajdujący się na urządzeniu służy do jego tymczasowego włączania i wyłączania, gdy nie jest używany pilot.

Parametry pracy

- | | |
|-----------------------|--------------|
| • TRYB PRACY: | Automatyczny |
| • OBROTY WENTYLATORA: | Automatyczne |
| • PRZEPŁYW POWIETRZA: | Automatyczny |

- Urządzenie włącza się po wciśnięciu przycisku i wyłącza po jego ponownym wciśnięciu.



Przycisk włącznika

UWAGA

- Przycisk włącznika nie należy naciskać dłużej niż 5 sekund. Wciśnięcie tego przycisku na okres dłuższy niż 5 sekund włącza tryb automatycznego chłodzenia używany podczas serwisowania klimatyzatora oraz podczas zmiany miejsca instalacji urządzenia.

Część operacyjna pilota, transmisja sygnału do urządzenia

Część operacyjna

Przycisk FAN SPEED

Przycisk ten służy do wyboru obrotów wentylatora. Za każdym wciśnięciem przycisku wskaźnik przeskakuje o jedną pozycję.

➔ Strona 11

Przycisk HI POWER/ECONO

Przycisk ten służy do wyboru pomiędzy trybem pracy z maksymalną wydajnością, a trybem ekonomicznym.

➔ Strona 17

Przyciski ustaw. temperatury

Przyciski te służą do ustawienia temperatury w pokoju, a także do ustawiania aktualnego czasu i czasów wyłącznika zegarowego.

Przycisk ON-TIMER

Przyciskiem pozwala nastawić czas włączenia klimatyzatora przy użyciu regulatora czasowego (TIMER-a).

➔ Strona 15

Przycisk SLEEP

Przyciskiem tym włącza się funkcję SLEEP.

➔ Strona 14

Przycisk włączania czyszczenia

Przycisk ten służy do włączenia trybu samoczynnego czyszczenia.

➔ Strona 18

Przycisk kasowania

Przyciskiem tym kasuje się czas włączenia i wyłączenia TIMER-a oraz ustawień funkcji SLEEP.

• Na powyższej ilustracji zostały przedstawione wszystkie przyciski i wskaźniki na wyświetlaczu (nie wszystkie wyświetlane są jednocześnie).

Przycisk MODE

Przycisk ten służy do zmiany trybu pracy. Za każdym wciśnięciem przycisku wskaźnik przeskakuje o jedną pozycję.

➔ Strona 8, 9

Przycisk ON/OFF (podświetlany)

Przycisk ten służy do włączania / wyłączania klimatyzatora.

Przycisk AIR FLOW (UP/DOWN)

Przycisk ten służy do ustawiania kierunku strumienia powietrza: góra / dół.

➔ Strona 13

Przycisk OFF-TIMER

Przycisk pozwala nastawić czas wyłączenia klimatyzatora przy użyciu regulatora.

➔ Strona 14

Przycisk ACL

Przycisk ten służy do skasowania wszystkich ustawień mikrokomputera i nastaw czasu.

➔ Strona 9

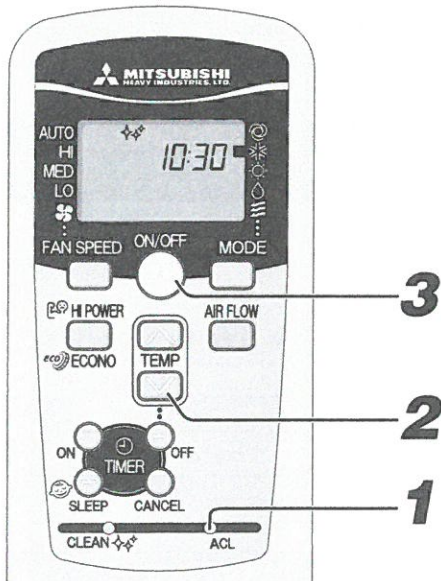
Transmisja sygnału do urządzenia

Za każdym razem, gdy wciśnięty zostaje jakiś przycisk na pilocie, a pilot skierowany jest w stronę urządzenia, nadawany jest sygnał. Prawidłowy odbiór sygnału potwierdzany jest przez urządzenie krótkim sygnałem dźwiękowym.

Ustawianie aktualnego czasu

- Po włożeniu baterii pilot automatycznie przechodzi do trybu ustawiania czasu i automatycznie ustawia czas na godz. 13:00. W takim przypadku należy ustawić aktualny czas.

Przykład: ustawianie czasu na godzinę 10:30.



1

Wcisnąć przycisk ACL.

Wcisnąć za pomocą długopisu lub innego cienkiego przedmiotu. Zegar zaczyna migać i można ustawić aktualny czas.

2

Wcisnąć przycisk ^ lub v.

(Ustawić na 10:30)

3

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

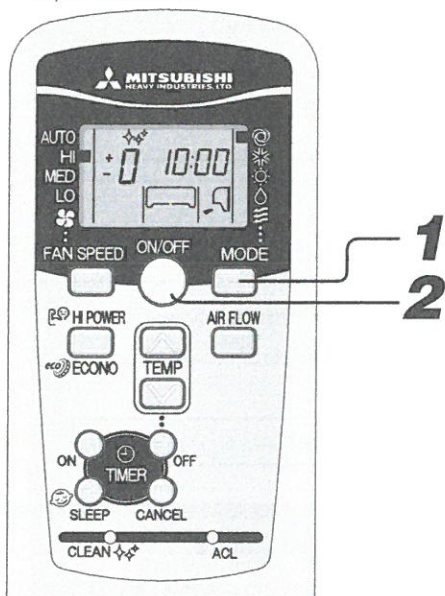
Zegar przestaje migać i proces ustawiania czasu zostaje zakończony. Przycisk ON/OFF należy nacisnąć w ciągu 60 sekund od ustawienia czasu wykonanego w punkcie 2, gdyż w przeciwnym wypadku czas nie zostanie ustawiony.

UWAGA

- Praca według ustawień TIMER-a opiera się na aktualnym czasie, więc należy prawidłowo go ustawić.
- Po ustawieniu aktualnego czasu wszystkie nastawy zaprogramowane w pilocie zostaną skasowane.

Praca w trybie automatycznym

- Po włączeniu, urządzenie automatycznie wybiera tryb pracy (chłodzenie, ogrzewanie, osuszanie) zależnie od temperatury w pomieszczeniu.



Jeśli urządzenie nie pracuje w trybie automatycznym:

1

Wcisnąć przycisk wyboru trybu pracy.

Przestawić [■ wskaźnik] do pozycji ☉ (Auto).

Skierować pilota w stronę urządzenia:

2

Wcisnąć przycisk ON/OFF

Aby wyłączyć:

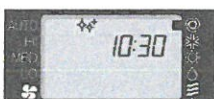
Wcisnąć przycisk ON/OFF.

UWAGA

- Podczas pracy brak nawiewu powietrza.

➡ Strona 21

Wyświetlanie w trybie WYŁ



- Gdy klimatyzator jest wyłączony, na wyświetlaczu pilota wyświetlany jest aktualny czas oraz wstępnie wybrany tryb pracy.

- Gdy nie chcemy, aby klimatyzator pracował w trybie automatycznym, możemy przełączyć go na pracę w trybie CHŁODZENIA, OGRZEWANIA, OSUSZANIA lub WENTYLACJI.

➡ Strona 12

- Ustawianie kierunku strumienia powietrza.

➡ Strona 13

Ustawianie temperatury w trybie automatycznym

- Nawet podczas pracy w trybie automatycznym możliwe jest ustawianie temperatury. Przyciski i pozwalają na ustawienie jednego z 6 poziomów. W trybie automatycznym temperatura 24°C jest wstępnie ustawiana zarówno dla trybu ogrzewania, jak i chłodzenia.

Aby zmienić temperaturę:

1

Wcisnąć przycisk ☼ lub ☾.

Jeśli jest trochę za chłodno.

Wcisnąć przycisk ☼.

- Za każdym wciśnięciem przycisku X, ustawienie zmienia się w następującej kolejności: -6 → -5 → -1 → ±0 → +1 +6. Jeżeli wyświetla się wartość +6, wciśnięcie przycisku jej nie zmieni.

Jeśli jest trochę za ciepło.

Wcisnąć przycisk ☾.

- Za każdym wciśnięciem przycisku X, ustawienie zmienia się w następującej kolejności: +6 → +5 → +1 → ±0 → -1 -6. Jeżeli wyświetla się wartość -6, wciśnięcie przycisku jej nie zmieni.

	Wartość wyświetlana na wyświetlaczu pilota												
Ustawiana temp.(°C)	-6	-5	-4	-3	-2	-1	±0	+1	+2	+3	+4	+5	+6
	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

Ustawianie obrotów wentylatora

- Możliwe nastawy obrotów wentylatora podczas pracy w trybie chłodzenia i ogrzewania.

Ustawienie	OBROTY WENTYLATORA
Ustawiane automatycznie przez mikrokomputer	AUTO
Wysokie obroty, duża wydajność	HI
Normalne obroty	MED
Tryb energooszczędny	LO

Wcisnąć przycisk obrotów wentylatora.

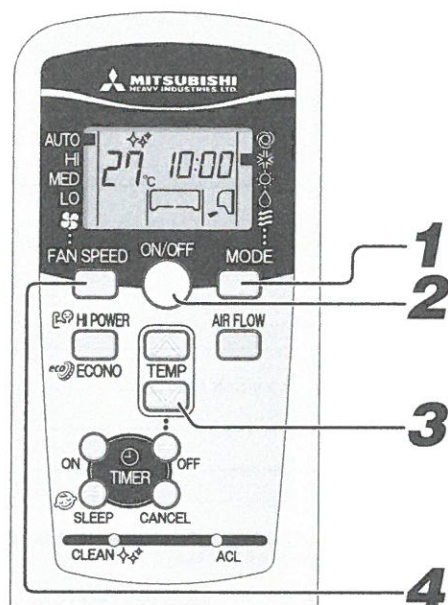
Przestawić [■ wskaźnik] do żądanej pozycji obrotów wentylatora.

→ AUTO → HI → MED → LO

UWAGA

- Podczas zmiany obrotów wentylatora z wysokich (HI) na niskie (LO) z klimatyzatora mogą dochodzić odgłosy spowodowane przepływem w przewodach czynnika chłodniczego.

Praca w trybie chłodzenia/ogrzewania/osuszania/wentylacji



Ustawianie kierunku strumienia powietrza.

Strona 13

UWAGA

- Podczas pracy brak nawiewu powietrza.
- Tryb pracy urządzenia można ustawić lub zmienić również wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

Strona 22

Skierować pilota w stronę urządzenia:

1

Wcisnąć przycisk wyboru trybu pracy.

Przełączyć [■] wskaźnik] do pozycjiżądanego trybu pracy.
(chłodzenie), (ogrzewanie), (suszenie), (wentylacja)

2

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

3

Wcisnąć przycisk ustawiania temperatury.

Wcisnąć przycisk [▲] lub [▼], aby ustawićżądaną temperaturę.

Zalecane ustawienia

COOL	26°C~28°C	HEAT	22°C~24°C	DRY	24°C~26°C	FAN	—
------	-----------	------	-----------	-----	-----------	-----	---

4

Wcisnąć przycisk obrotów wentylatora.

Ustawić obroty wentylatora stosownie do potrzeb.

Aby wyłączyć:

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

Warunki pracy urządzenia

- Używać w niżej wymienionych zakresach pracy. Uruchamianie poza tymi zakresami może spowodować włączenie zabezpieczeń, które uniemożliwią uruchomienie urządzenia.

	Chłodzenie	Ogrzewanie
Temperatura zewnętrzna	Okolo -15°C do 46°C	Okolo -15°C do 24°C
Temperatura wewnętrzna	Okolo 18°C do 32°C	Okolo 15°C do 30°C
Wilgotność w pomieszczeniu	Poniżej ok. 80% Długotrwałe użytkowanie w pomieszczeniu o wilgotności względnej przekraczającej 80% może powodować kondensację na powierzchni jednostki wewnętrznej i skapywanie z niej wody.	—

Zasady pracy urządzenia w trybie ogrzewania

Działanie i wydajność ogrzewania

- Działanie**
- Urządzenie poprzez układ chłodniczy pobiera ciepło z zimnego powietrza na zewnątrz, przenosi je do wewnątrz i w ten sposób ogrzewa pomieszczenie. Wydajność grzewcza pompy ciepłej spada wraz ze spadkiem temperatury powietrza na zewnątrz.
- Z uwagi na cyrkulację powietrza, urządzenie potrzebuje trochę czasu na podniesienie temperatury powietrza w pomieszczeniu.
- Jeżeli temperatura na zewnątrz spadnie do bardzo niskiej wartości, należy zastosować inne źródła ogrzewania.

Odszranianie

Jeżeli temperatura na zewnątrz jest niska, a wilgotność wysoka, wymiennik ciepła w jednostce zewnętrznej może się zaszronić, przez co spadnie wydajność ogrzewania.

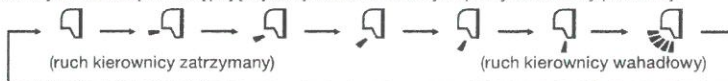
W takim przypadku uruchamia się automatyczne odszranianie. Podczas tej operacji ogrzewanie wyłącza się na ok. 5-15 minut.

- Podczas trybu odszraniania zatrzymuje się wentylator wewnętrzny oraz zewnętrzny. Lampka pracy miga powoli (1,5 sek. włączona, 0,5 sek. wyłączona).
- Jednostka zewnętrzna może parować podczas trybu odszraniania. Wspomaga to proces odszraniania i nie oznacza wadliwej pracy urządzenia.
- Tryb ogrzewania zostaje włączony zaraz po zakończeniu trybu odszraniania.

Ustawianie kierunku strumienia powietrza

Ustawianie kierunku strumienia powietrza

- Kierunek strumienia powietrza można ustawić w płaszczyźnie poziomej za pomocą przycisku ustawienia kierownicy AIR FLOW (góra / dół) na pilocie. Za każdym wciśnięciem przycisku tryb pracy tej kierownicy zmienia się w następującej kolejności: Zmiana trybu pracy kierownicy poziomej:



UWAGA

- Tuż przed rozpoczęciem pracy w trybie ogrzewania, kierownice powietrza lewo / prawo oraz góra / dół przesuwają się do pozycji poziomej / środkowej, w celu uniknięcia nawiewu zimnego powietrza, a do zadanego położenia powracają dopiero wtedy, gdy zacznie być nawiewane ciepłe powietrze.
- Jeżeli sprężarka zatrzyma się, ponieważ temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od zadanej lub uruchomi się tryb odszraniania, kierownice powietrza pionowa i pozioma ustawiają się w pozycji poziomej / środkowej.
- W powyższych przypadkach nie można zmienić kierunku strumienia powietrza. Należy zmienić ustawienia dopiero wtedy, gdy zacznie napływać ciepłe powietrze, a kierownice ustawiają się w zadanej pozycji.

PAMIĘĆ KIEROWNICY (PO ZATRZYMANIU)

Jednorazowe wciśnięcie przycisku ustawienia kierunku strumienia powietrza AIR FLOW (góra / dół) lub AIR FLOW (lewo / prawo) podczas pracy pionowej i poziomej kierownicy powietrza powoduje zatrzymanie się odpowiedniej kierownicy pod zadanym kątem. Kąt ten jest zapamiętywany przez mikrokomputer i kierownice powracają do tego położenia przy następnym uruchomieniu urządzenia.

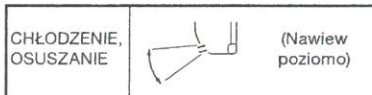
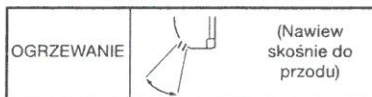
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Unikać długotrwałego przebywania w strumieniu powietrza.

⚠ UWAGA

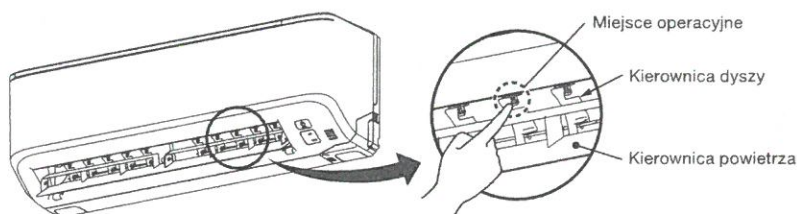
- Podczas pracy w trybie chłodzenia lub osuszania, nie kierować strumienia pionowo w dół przez dłuższy czas. Może to spowodować zaroszenie kraty wylotowej i skapywanie z niej wody.
- Nie ustawiać ręcznie kierownic powietrza. Ich kąt może się zmienić albo kierownice nie zamkną się po wyłączeniu urządzenia.

- Zalecany kąt kierownicy przy zatrzymaniu:



Ustawianie kierunku strumienia w lewo/prawo

- Ustawić kierunek strumienia, przesuwając ręką kierownicę dyszy. Podczas ustawiania kierunku strumienia, należy dotykać miejsca operacyjnego kierownicy dyszy.



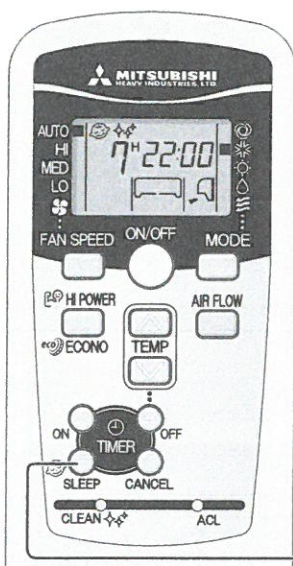
⚠ UWAGA

- Przed zmianą ustawienia wyłączyć klimatyzator.

Ustawianie funkcji SLEEP

- Urządzenie wyłącza się samoczynnie po upływie zadanego czasu. Podczas odliczania do chwili wyłączenia urządzenie automatycznie reguluje temperaturę w pomieszczeniu, tak, aby nie spadała zbyt gwałtownie podczas chłodzenia i nie wzrosła nadmiernie podczas ogrzewania.

Strona 17



1

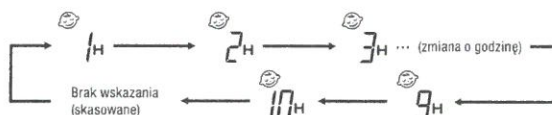
Wcisnąć przycisk SLEEP.

- Jeżeli przycisk zostanie wciśnięty, gdy urządzenie jest wyłączone:**

Urządzenie włącza się z poprzednimi ustawieniami i wyłącza po upływie zadanego czasu.

- Jeżeli przycisk zostanie wciśnięty, gdy urządzenie pracuje:**

Za każdym wciśnięciem przycisku wskazanie zmienia się w następującej kolejności:



Przykład: urządzenie ma wyłączyć się po 7 godzinach.

Ustawić **7H**

Lampka wyłącznika czasowego (żółta) świeci się.

- Urządzenie wyłącza się po upływie zadanego czasu.

UWAGA

- Czas ustawiony dla funkcji SLEEP nie może być taki sam, jak czas wyłączenia urządzenia ustawiony przy użyciu funkcji OFF-TIMER.

Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku SLEEP.

Kasowanie trybu SLEEP

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć funkcję SLEEP.

Ustawianie czasu wyłączenia urządzenia (OFF-TIMER)

- Urządzenie wyłącza się automatycznie o zadanej godzinie. Jeśli jest wyłączone, zacząć od kroku 1. Jeśli pracuje, zacząć od kroku 2.

Przykład: klimatyzator ma się wyłączyć o godz. 22:30.

1

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

2

Wcisnąć przycisk OFF-TIMER.

Wskazanie trybu TIMER-OFF zaczyna migać.

3

Wcisnąć przycisk lub .

Za każdym wciśnięciem przycisku , wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (co 10 minut)

Za każdym wciśnięciem przycisku , wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (co 10 minut)

Ustawić 22:30.

4

Wcisnąć przycisk OFF-TIMER.

Wskazanie trybu TIMER-a przestaje migać i jest wyświetlane na stałe. Ustawianie zostało zakończone. Lampka TIMER-a (żółta) świeci się.

UWAGA

- Urządzenie wyłącza się po upływie zadanego czasu.
- Przycisk OFF-TIMER należy nacisnąć w ciągu 60 sekund od ustawienia czasu wykonanego w punkcie 3, gdyż w przeciwnym wypadku czas wyłączenia urządzenia nie zostanie ustawiony.
- Gdy aktywna jest funkcja OFF-TIMER, na wyświetlaczu pilota nie jest wyświetlany bieżący czas. Inaczej niż w przypadku funkcji SLEEP, gdy aktywna jest funkcja OFF-TIMER automatyczna regulacja nastawy temperatury nie jest wykonywana.

Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku OFF-TIMER.

Kasowanie trybu wyłączenia o zadanej godzinie

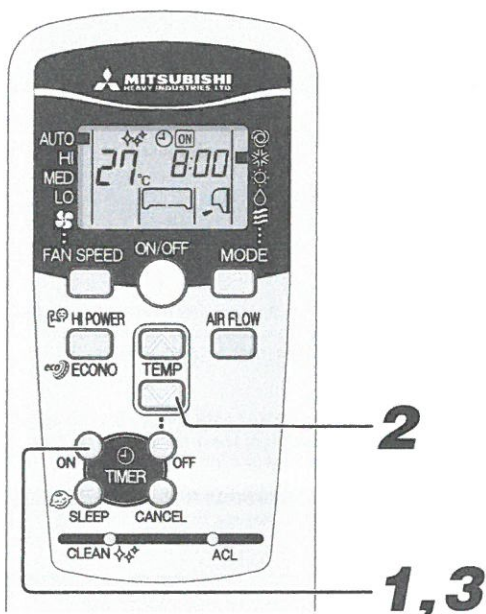
Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć funkcję TIMER.

Ustawianie czasu włączenia urządzenia (ON-TIMER)

- Urządzenie włącza się na 5-60 minut przed ustawionym czasem, aby temperatura w pomieszczeniu zdążyła osiągnąć zadany poziom. Można ustawić godzinę włączenia niezależnie od tego, czy urządzenie aktualnie pracuje, czy nie.

Strona 17

Przykład: Temperatura ma osiągnąć wartość zbliżoną do zadanej około godz. 8:00.



1

Wcisnąć przycisk ON-TIMER.

Wskazanie trybu TIMER-a ON (ON) zaczyna migać.

2

Wcisnąć przycisk lub .

Za każdym wciśnięciem przycisku , wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

→ 0:00 → 0:10 → 0:20 → ... → 1:00 → 1:10 → (co 10 minut)

Za każdym wciśnięciem przycisku , wskazanie zmienia się w następującej kolejności:

→ 0:00 → 23:50 → 23:40 → ... → 23:00 → 22:50 → (co 10 minut)

Ustawić 8:00.

3

Wcisnąć przycisk ON-TIMER.

Wskazanie trybu TIMER-a przestaje migać i jest wyświetlane na stałe. Ustawianie zostało zakończone. Lampka TIMER-a (Żółta) świeci się.

Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku OFF TIMER

Kasowanie trybu wyłączenia o zadanej godzinie

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć funkcję TIMER.

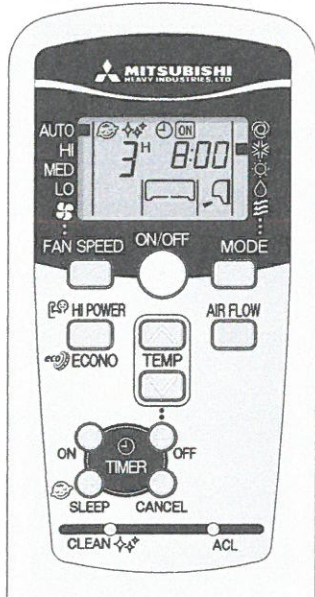
UWAGA

- Urządzenie włącza się na 5-60 minut przed zadany czas.
- O zadanej godzinie lampka wyłącznika czasowego (żółta) gaśnie.
- Przycisk ON-TIMER należy nacisnąć w ciągu 60 sekund od ustawienia czasu wykonanego w punkcie 2, gdyż w przeciwnym wypadku czas włączenia urządzenia nie zostanie ustawiony. Gdy aktywna jest funkcja ON-TIMER, na wyświetlaczu pilota nie jest wyświetlany bieżący czas.

Ustawianie funkcji SLEEP i ON-TIMER

- Jednoczesne ustawienie funkcji SLEEP i włączenia urządzenia o zadanej godzinie.

Przykład: Urządzenie ma się wyłączyć po 3 godzinach i włączyć tak, aby temperatura osiągnęła zadaną wartość około godz. 8:00.



Ustawianie funkcji SLEEP

Postępować zgodnie z opisem na s. 11.

Ustawić na 

Ustawianie trybu ON-TIMER

Postępować zgodnie z opisem powyżej.

Ustawić na 

Ustawianie czasu włączenia dla TIMER-a zostało zakończone (żółta lampka się świeci).

- Urządzenie wyłącza się po upływie czasu zadanego w funkcji SLEEP i włącza się 5-60 minut przed czasem zadanym w funkcji ON-TIMER.
- O zadanej godzinie włączenia lampka TIMER-a gaśnie.

Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku SLEEP lub ON-TIMER.

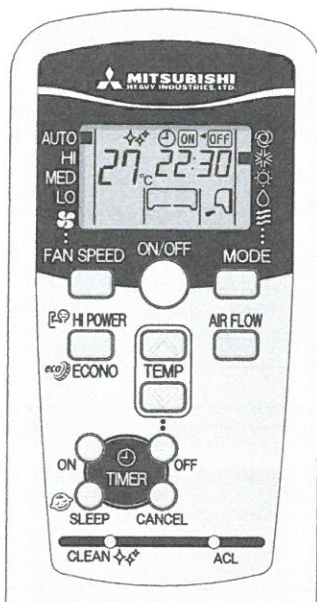
Kasowanie trybu ON-TIMER

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć funkcję TIMER-a.

Programowanie TIMER-a

- Regulator czasowy (TIMER) jednocześnie obsługuje samoczynne włączanie się i wyłączanie urządzenia o zadanych porach. Po uruchomieniu tego trybu urządzenie będzie się włączać i wyłączać codziennie w tych samych godzinach, dopóki nie zostanie wciśnięty przycisk ON/OFF.

Przykład: urządzenie ma się wyłączyć o godz. 22:30 i włączyć tak, aby temperatura osiągnęła zadaną wartość około godz. 8:00.



Ustawianie trybu OFF-TIMER

Postępować zgodnie z opisem na s. 11. Ustawić na **22:30** OFF

Ustawianie trybu ON-TIMER

Postępować zgodnie z opisem na s. 12. Ustawić na **8:00** ON

Ustawianie czasów dla TIMER-a zostało zakończone (świeci się żółta lampka). Na pilocie wyświetlany jest nastawiony czas. Zależnie od aktualnej pracy urządzenia wyświetlacz pokazywać będzie jedno z dwóch poniższych wskazań:

ON OFF
8:00

Gdy aktywna jest funkcja ON-TIMER, klimatyzator zostanie uruchomiony o wskazanym czasie, a następnie wyłączony o czasie ustawionym za pomocą funkcji OFF-TIMER.

ON OFF
22:30

Gdy aktywna jest funkcja OFF-TIMER, klimatyzator zostanie wyłączony o wskazanym czasie, a następnie włączony o czasie ustawionym za pomocą funkcji ON-TIMER.

Zmiana ustawienia czasu

Ustawić nowy czas za pomocą przycisku ON-TIMER lub OFF-TIMER.

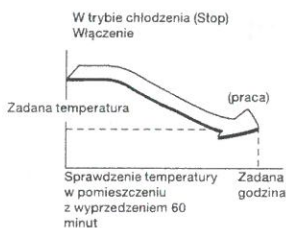
Kasowanie trybu włączenia o zadanej godzinie

Wcisnąć przycisk kasowania, aby wyłączyć funkcję TIMER.

Informacje o funkcji adaptacyjności

Funkcja adaptacyjności umożliwia uruchomienie urządzenia przed zadany czas tak, aby temperatura w pomieszczeniu była optymalna w chwili zadanego włączenia.

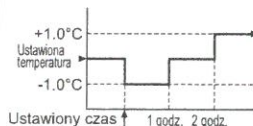
- Działanie**
Temperatura w pomieszczeniu sprawdzana jest 60 minut przed zadany czas włączenia. Zależnie od panującej wówczas temperatury, urządzenie włącza się na 5-60 minut przed zadany czas.
- Funkcja adaptacyjności działa jedynie w trybie chłodzenia i ogrzewania (także w trybie automatycznym). Nie działa w trybie osuszania.



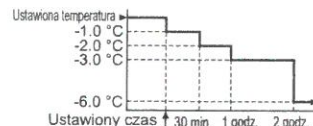
Informacje o funkcji SLEEP

Po wybraniu funkcji SLEEP, temperatura w pomieszczeniu jest po chwili automatycznie regulowana tak, aby nie spadała zbyt gwałtownie podczas chłodzenia i nie wzrosła nadmiernie podczas ogrzewania.

Chłodzenie

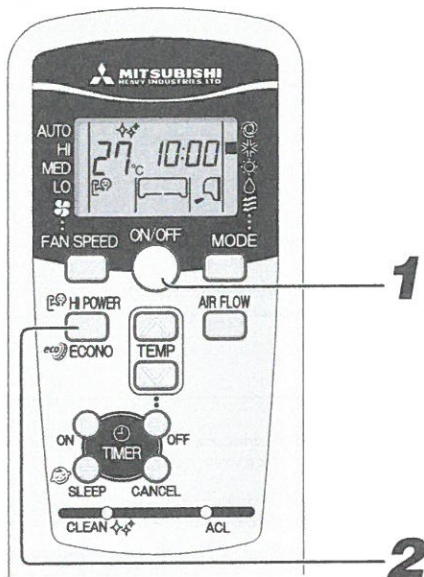


Ogrzewanie



Tryb pracy z maksymalną wydajnością / tryb ekonomiczny (HIGH POWER / ECONO)

Jeśli urządzenie nie pracuje, skierować pilota w jego stronę.



1

Wcisnąć przycisk ON/OFF.

2

Wcisnąć przycisk HI POWER/ECONO.

- W trybie chłodzenia, ogrzewania lub automatycznym:
Za każdym wciśnięciem przycisku, zmienia się symbol na wyświetlaczu w następującej kolejności:



- W trybie osuszania lub programu czasowego:
Za każdym wciśnięciem przycisku, zmienia się symbol na wyświetlaczu w następującej kolejności:



Informacje o trybie HIGH POWER

Włączenie trybu HIGH POWER zwiększa moc urządzenia i rozpoczyna bardzo intensywne chłodzenie lub ogrzewanie na 15 minut. Na wyświetlaczu pojawia się symbol , ale znika wskazanie obrotów wentylatora.

UWAGA

- Podczas pracy w trybie HIGH POWER nie jest kontrolowana temperatura w pomieszczeniu. W razie nadmiernego schłodzenia lub ogrzania pomieszczenia, należy ponownie wcisnąć przycisk HI POWER/ECONO, aby wyłączyć tryb pracy HIGH POWER.
- Tryb pracy z maksymalną wydajnością jest niedostępny podczas osuszania i z uruchomionym programem czasowym.
- Podczas pracy w trybie ON-TIMER praca z maksymalną wydajnością rozpocznie się, gdy nastanie zadana godzina włączenia.
- Praca w HIGH POWER zostanie przerwana w przypadku wykonania jednej z poniższych czynności:
 - Zostanie ponownie wciśnięty przycisk HI POWER/ECONO.
 - Zostanie zmieniony tryb pracy.
 - Po upływie 15 minut od rozpoczęcia pracy z maksymalną wydajnością.
- Tryb niedostępny przy wyłączonym klimatyzatorze.

Informacje o trybie pracy ekonomicznej

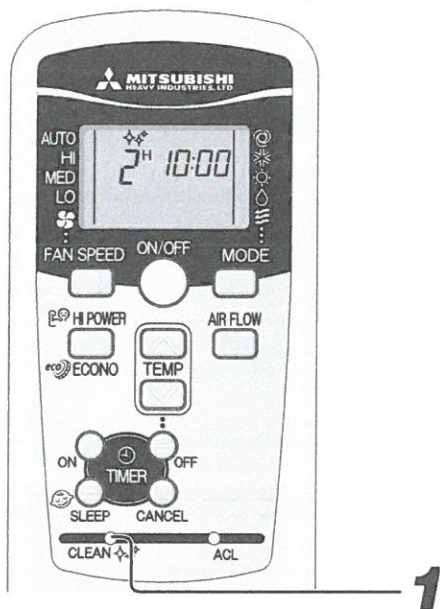
Włączenie trybu ECONO włącza spokojną pracę urządzenia ze zmniejszoną mocą, w celu zapobieżenia nadmiernemu ochłodzeniu lub ogrzaniu pomieszczenia. Temperatura pracy jest o 1,5°C wyższa, niż ustawiona przy najniższych obrotach wentylatora dla chłodzenia lub o 2,5°C niższa od zadanej w przypadku ogrzewania. Na wyświetlaczu pojawia się symbol , ale znika wskazanie obrotów wentylatora.

UWAGA

- Urządzenie rozpocznie pracę w trybie ekonomicznym przy kolejnym włączeniu w następujących przypadkach:
 - Zostanie wyłączone za pomocą przycisku ON/OFF.
 - Zostanie wyłączone za pomocą funkcji SLEEP lub OFF-TIMER.
 - Po zakończeniu samoczynnego czyszczenia lub czyszczenia filtra antyalergenowego.
- Praca w trybie ekonomicznym zostanie przerwana w przypadku, gdy:
 - Zostanie ponownie wciśnięty przycisk HI POWER/ECONO.
 - Tryb pracy zostanie zmieniony z trybu osuszania na tryb wentylacji.
- Pracy w trybie ekonomicznym nie można wyłączyć, gdy klimatyzator jest wyłączony.

Funkcja samoczynnego czyszczenia (CLEAN)

- Samoczynne czyszczenie należy uruchamiać po pracy w trybie chłodzenia, osuszania i automatycznym, aby zlikwidować nadmiar wilgoci wewnątrz urządzenia i zapobiec rozrostowi pleśni i bakterii.



1

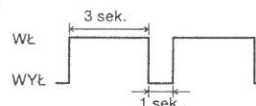
Wcisnąć przycisk czyszczenia (CLEAN) za pomocą długopisu lub innego cienkiego przedmiotu.

Za każdym wciśnięciem przycisku, zmienia się symbol na wyświetlaczu w następującej kolejności:



UWAGA

- Proces czyszczenia trwa około 2 godzin. Gdy zostanie zakończony, klimatyzator automatycznie się wyłączy. Aby natychmiast wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk ON/OFF.
- Włączenie samoczynnego czyszczenia nie jest możliwe po pracy w trybie ogrzewania, wentylacji, po wyłączeniu urządzenia za pomocą funkcji SLEEP i OFF-TIMER, oraz po wykonaniu czyszczenia filtra antyalergenowego.
- Podczas samoczynnego czyszczenia wentylator jednostki wewnętrznej pracuje przez ok. dwie godziny.
- Podczas samoczynnego czyszczenia lampka pracy świeci się w następujący sposób:



- Naciśnięcie podczas samoczynnego czyszczenia przycisku SLEEP lub ALLERGEN wyłącza funkcję czyszczenia i włącza funkcję odpowiadającą naciśniętemu przyciskowi.
- Funkcja samoczynnego czyszczenia nie usuwa pleśni, drobnoustrojów ani brudu, które już się nagromadziły w klimatyzatorze.

Automatyczne włączenie po zaniku zasilania

■ Co to jest funkcja automatycznego włączenia po zaniku zasilania?

- Funkcja ta polega na pamiętaniu przez urządzenie aktualnych parametrów pracy w chwili jego wyłączenia spowodowanego zanikiem zasilania. Po przywróceniu zasilania urządzenie rozpoczyna pracę z tymi samymi ustawieniami, co przed awarią zasilania.
- Następujące ustawienia ulegają skasowaniu:
 - Ustawienia TIMER-a.
 - Praca w trybie z maksymalną wydajnością.

UWAGA

- Funkcja automatycznego włączenia po zaniku zasilania jest fabrycznie włączona. Skonsultować ze sprzedawcą, czy powinna zostać wyłączona.
- W razie awarii zasilania ustawienia TIMER-a ulegają skasowaniu. Po przywróceniu zasilania należy ponownie ustawić parametry TIMER-a.

Konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji

Wyłączyć zasilanie.



- Nie zmywać wodą przy włączonym zasilaniu

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Wyczyścić urządzenie miękką, suchą ścierką.



- Nie dotykać aluminiowych lamel wymiennika ciepła.
- Podczas wymiany panelu wlotowego i filtrów należy używać drabiny lub innego stabilnego podwyższenia.

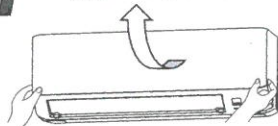
Nie używać następujących środków czyszczących:

- Gorącej wody (powyżej 40°C). Może spowodować odkształcenie lub odbarwienie obudowy
- Benzyny, rozpuszczalników, środków polerskich itp. Mogą one spowodować odkształcenie lub zarysowanie obudowy

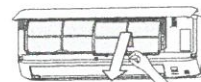
W okresie eksploatacji

Czyszczenie filtra powietrza Standardowo co dwa tygodnie

1 Wyjąć filtr powietrza



- Przesunąć panel wlotu powietrza do góry
- Trzymając uchwyty po obu stronach, lekko uchylić i zdjąć panel.



2 Wyczyścić

W przypadku mocnego zabrudzenia filtra należy oczyścić go ciepłą wodą (ok. 30°C) i dobrze wysuszyć.

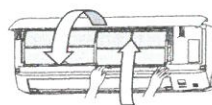
UWAGA

- Nie czyścić filtrów wrzącą wodą
- Nie suszyć filtrów nad otwartym ogniem
- Filtry wyjmować delikatnie.



3 Ponownie założyć filtr.

- Włożyć filtr, trzymając go mocno po bokach, jak na rysunku obok
- Włączenie urządzenia bez założonych filtrów powietrza może spowodować zapylenie urządzenia, co może doprowadzić do jego uszkodzenia.

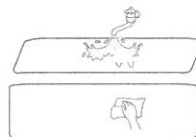


Czyszczenie urządzenia

- Wyczyścić urządzenie suchą, miękką ścierką lub oczyścić je za pomocą odkurzacza
- Jeśli urządzenie jest mocno zabrudzone, należy wyczyścić je ścierką nasączoną ciepłą wodą

Czyszczenie panelu wlotu powietrza

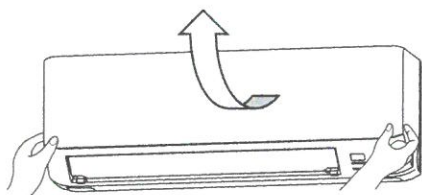
- Zdejmowanie i zakładanie panelu wlotu powietrza – patrz poniżej
- Panel można myć wodą. Po umyciu, należy wyczyścić panel miękką i suchą ścierką oraz osuszyć go bez narażania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych



Otwieranie i zamykanie panelu wlotu powietrza

Otwieranie

Umieścić palce we wgłębieniach po obu stronach panelu i pociągnąć panel ku górze, tak aby odchylił się o ok. 70 stopni.



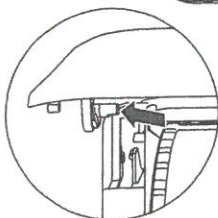
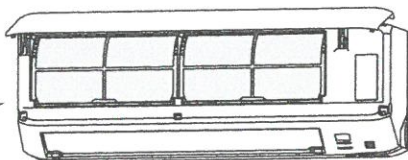
Zamykanie

Równomiernie docisnąć panel z obu stron, po czym lekko docisnąć go pośrodku.

Zdejmowanie i zakładanie panelu wlotu powietrza

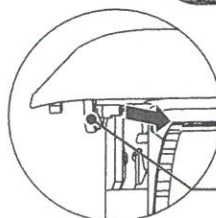
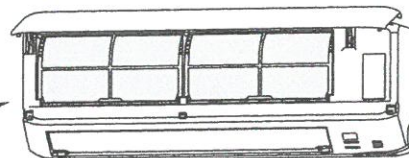
Zdejmowanie

Aby zdjąć panel wlotu powietrza, np. w celu oczyszczenia go od wewnątrz, należy odchylić go do góry pod kątem 90 stopni i wysunąć.



Zakładanie

Zacześć górną krawędź panelu, lekko ją dociskając, po czym zamknąć panel.



Ramię panelu

UWAGA

Sprawność chłodzenia i ogrzewania spada, jeżeli filtr powietrza jest zanieczyszczony. Wzrasta wtedy również poziom hałasu i może się zwiększyć pobór energii. Prosimy zatem regularnie czyścić filtry.

Pod koniec sezonu

- 1** **Włączyć nawiew na pół dnia.**
Wysuszyć wnętrze urządzenia.
Wylącznie sezon chłodzenia.
- 2** **Wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.**
Urządzenie pobiera ok. 2 W mocy nawet po wyłączeniu zasilania.
Odłączenie urządzenia od zasilania pozwoli oszczędzić energię.
- 3** **Umyć filtry powietrza i włożyć je z powrotem.**
- 4** **Wyczyścić zarówno jednostkę wewnętrzną, jak i zewnętrzną.**
- 5** **Wyjąć baterie z pilota.**

Na początku sezonu

- 1** **Upewnić się, że żadne przedmioty nie blokują przepływu powietrza w pobliżu krat wlotowych i wylotowych jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.**
- 2** **Sprawdzić, czy na ramie podstawy jednostki zewnętrznej powstała korozja lub rdza.**
- 3** **Sprawdzić, czy żaden element uziemienia nie został uszkodzony lub odłączony.**
- 4** **Upewnić się, że filtry są czyste.**
- 5** **Włączyć zasilanie.**
- 6** **Włożyć baterie do pilota.**

Czy urządzenie zamontowano prawidłowo?

Odpowiednie miejsce montażu

- Czy przed jednostką wewnętrzną urządzenia znajduje się jakaś przeszkoda, utrudniająca sprawną wentylację i działanie urządzenia?
- Nie montować urządzenia w następujących miejscach:
 - Tam, gdzie może dojść do ulotnienia się łatwopalnych gazów,
 - Tam, gdzie dochodzi do silnego rozpylania oleju,
- Może dojść do awarii spowodowanej korozją, jeżeli urządzenie zostanie zamontowane w sanatorium z wodami termalnymi, z których ulatniają się związki siarki, a także w obiektach nadmorskich narażonych na działanie powietrza morskiego.
- Jednostka wewnętrzna urządzenia i pilot muszą znajdować się w odległości min. 1 m od telewizora lub radia.
- Odprowadzać skropliny z osuszonego powietrza do miejsca, z którego mogą łatwo odpłynąć.

Zwracać uwagę na dźwięki wydawane podczas pracy

- Do montażu urządzenia wybrać miejsce, które utrzyma jego ciężar i w którym hałas i wibracje podczas jego pracy nie zostaną zwiększone. Jeżeli istnieje obawa, że drgania mogą się roznosić po domu, należy zamontować urządzenie na podkładkach antywibracyjnych, umieszczając je pomiędzy urządzeniem a uchwytami mocowania.
- Wybrać takie miejsce, w którym zimne lub ciepłe powietrze oraz hałas wytwarzany podczas pracy urządzenia nie będzie przeszkadzać sąsiadom.
- Nie zastawiać jednostki zewnętrznej urządzenia żadnymi przedmiotami w pobliżu kraty wlotowej i wylotowej. Mogłoby to spowodować jego nieprawidłową pracę i zwiększyć hałas.
- Jeśli podczas pracy urządzenie zacznie wydawać niepokojące dźwięki, skontaktować się ze sprzedawcą.

Serwis i konserwacja

Zależnie od warunków i środowiska pracy wnętrze urządzenia może się zabrudzić po kilku sezonach użytkowania. Spowoduje to spadek wydajności. Oprócz normalnego czyszczenia zaleca się przeprowadzać kontrolę i konserwację urządzenia (maksymalnie co 1-2 lata). Dzięki temu jego żywotność wydłuży się.

- Skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem, w celu umówienia terminu kontroli i konserwacji urządzenia. (Usługa ta jest odpłatna.)
- Zaleca się dokonanie kontroli i konserwacji urządzenia poza sezonem eksploatacji.
- Jeśli przewód zasilania urządzenia jest uszkodzony, może zostać naprawiony wyłącznie przez autoryzowany serwis wyznaczony przez producenta.

Rozwiązywanie problemów

Przed skontaktowaniem się z serwisem prosimy sprawdzić następujące punkty.

Urządzenie nie włącza się.

Czy jest włączone zasilanie?	Czy została ustawiona godzina włączenia na wyłączniku zegarowym?	Czy nie przepalił się bezpiecznik albo nie ma awarii prądu?
------------------------------	--	---

Urządzenie słabo chłodzi lub słabo grzeje.

Czy została ustawiona odpowiednia temperatura?	Czy filtr powietrza jest czysty? (Nie jest zatkany?)	Czy są otwarte okna lub drzwi?
--	--	--------------------------------

Urządzenie słabo chłodzi

Czy pomieszczenie jest nasłonecznione?	Czy w pomieszczeniu znajduje się źródło ciepła?	Czy w pomieszczeniu jest za dużo osób?
--	---	--

Jeżeli po sprawdzeniu punktów wymienionych w tabelach obok urządzenie nadal nie pracuje jak należy oraz jeśli mają Państwo nadal wątpliwości po sprawdzeniu informacji podanych na s. 18, a także jeśli zaistniała sytuacja opisana na s. 19, prosimy wyłączyć zasilanie urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą.

Kontakt ze sprzedawcą

W następujących przypadkach należy natychmiast wyłączyć zasilanie urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą:

- Bez przerwy uruchamia się bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny.
- Przewód zasilania mocno się rozgrzewa. Izolacja przewodu jest popękana.
- Odbiornik telewizyjny, radiowy lub inny sprzęt przestaje prawidłowo działać.
- Nie można uruchomić urządzenia za pomocą włącznika.
- Podczas pracy urządzenie wydaje niepokojące dźwięki.
- Jeśli podczas pracy urządzenia wystąpią niepokojące objawy, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, odczekać 3 minuty i ponownie włączyć, wciskając przycisk ON/OFF na pilocie. Jeśli mimo to urządzenie nadal nie działa prawidłowo, skontaktować się ze sprzedawcą.
- Kontrolki RUN i TIMER na panelu wskaźników urządzenia migają szybko (włączając się i wyłączając naprzemiennie co 0,5 s), lub kontrolki nie działają

Uwaga

Przepływ powietrza

Po włączeniu trybu ogrzewania nawiew powietrza nie działa. Kontrolka RUN wolno miga (naprzemiennie włącza się na 1,5 s i wyłącza na 0,5 s)	Nawiew został wyłączony w celu zapobieżenia wydmuchiwanemu zimnemu powietrzu do momentu nagrzania się wymiennika ciepła jednostki wewnętrznej (około 2 – 5 minut) (
Nawiew przestaje działać na 5 – 15 minut albo nawiewane jest chłodne powietrze pomimo włączenia trybu ogrzewania. Kontrolka RUN wolno miga (naprzemiennie włącza się na 1,5 s i wyłącza na 0,5 s)	Jeśli temperatura na zewnątrz jest niska, zaś wilgotność wysoka, urządzenie od czasu do czasu automatycznie przeprowadza operację odszraniania. Należy wówczas poczekać. Podczas odszraniania z jednostki zewnętrznej może wydostawać się woda lub para.
Nawiew nie działa w trybie osuszania (Kontrolka RUN świeci się)	Wentylator jednostki wewnętrznej może się zatrzymać, zapobiegając tym samym ponownemu parowaniu skroplonej wilgoci, co pozwoli zmniejszyć zużycie energii

Hałas

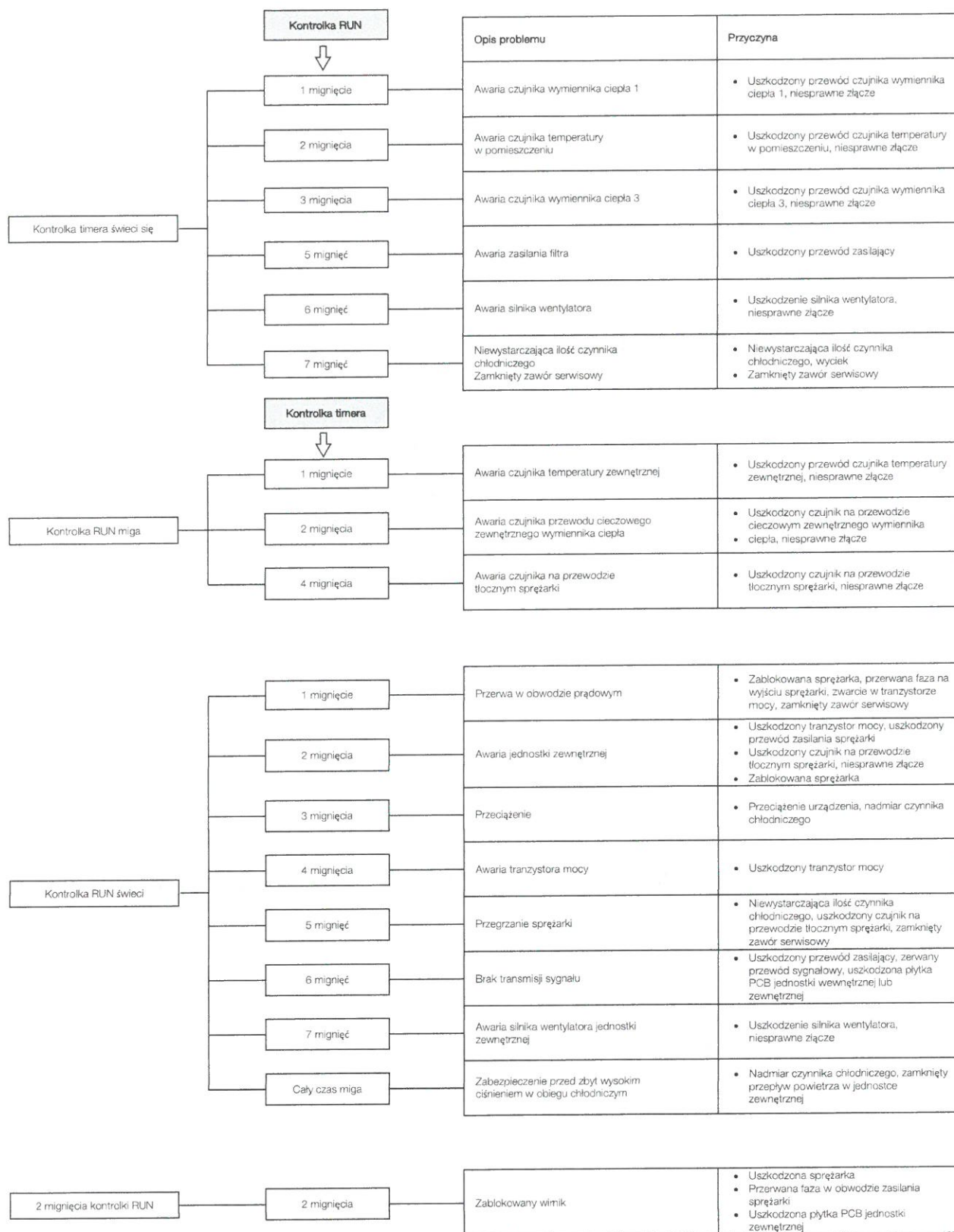
Słychać ciche bulgotanie.	Jest ono powodowane przepływem czynnika chłodniczego wewnątrz urządzenia.
Słychać ciche trzaski.	Są one powodowane rozszerzaniem lub kurczeniem się obudowy pod wpływem zmian temperatury.
Słychać syczenie lub stukanie.	Jest to spowodowane przez zawory sterujące przepływem czynnika chłodniczego bądź elementy elektryczne.
Jednostka zewnętrzna wydaje świszczący dźwięk	Hałas ten świadczy o zwiększaniu lub zmniejszaniu obrotów sprężarki.

Inne

Nie można uruchomić urządzenia zaraz po jego zatrzymaniu (Lampka pracy świeci się)	Po wyłączeniu lub odłączeniu zasilania urządzenie jest zablokowane przez 3 minuty. Służy to jego ochronie. Po trzech minutach układ ochronny w mikrokomputerze umożliwia włączenie urządzenia.
W trybie chłodzenia wydostaje się para wodna.	Może się tak zdarzyć, jeżeli temperatura i wilgotność powietrza w pomieszczeniu są bardzo wysokie. Efekt ten zanika wraz ze spadkiem temperatury i wilgotności
Czuć nieprzyjemny zapach.	Powietrze wydmuchiwane podczas pracy może mieć specyficzny zapach, spowodowany przylegającymi do filtrów cząsteczkami tytoniu lub kosmetyków.
Po przerwie w zasilaniu urządzenie nie włącza się, mimo że zasilanie zostało już przywrócone.	Jeśli funkcja automatycznego włączania urządzenia po awarii zasilania nie jest ustawiona, urządzenie nie włączy się automatycznie. Do włączenia urządzenia należy użyć pilota.
Urządzenie nie odbiera sygnałów z pilota.	Urządzenie może nie odbierać sygnałów z pilota, jeżeli na odbiornik w urządzeniu pada światło słoneczne lub inne silne światło. W takim przypadku zasłonić okno bądź zredukować oświetlenie.
Krata wylotowa jednostki wewnętrznej urządzenia jest zaroszona.	Jeżeli urządzenie pracuje przez dłuższy czas przy bardzo wysokiej wilgotności powietrza, na kratce wylotowej może kondensować para wodna i skapywać po obudowie.
Wentylator nie zatrzymuje się natychmiast po wyłączeniu urządzenia.	Wentylator wewnętrzny: Jeśli włączona jest funkcja samoczynnego czyszczenia (CLEAN), wentylator jednostki wewnętrznej zatrzyma się dopiero po około 2 godzinach. Wentylator zewnętrzny: Wyłącza się po około 1 minucie po wyłączeniu urządzenia. Celem takiego działania jest ochrona jednostki zewnętrznej przed uszkodzeniem.
Świeci się lampka pracy, mimo że urządzenie jest wyłączone	Lampka pracy świeci także podczas wykonywania funkcji samoczynnego czyszczenia (CLEAN). Gdy czyszczenie zostanie zakończone, lampka pracy zgaśnie.

Funkcja autodiagnostyczna

- Bezustannie staramy się poprawić jakość świadczonych przez nas usług, instalując następujące sygnały informujące o nieprawidłowej pracy urządzenia:



IMPORTER
AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL



ELEKTRONIKA SA.
TECHNIKA CHŁODNICZA
KLIMATYZACJA

www.elektronika-sa.com.pl

www.mhi.info.pl

tel. 58 66 33 300



mitsubishi heavy industries

mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.

16-5 Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, 108-8215, Japan
<http://www.mhi.co.jp/aircon/>

mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.

7 Roundwood Avenue, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1AX, United Kingdom
Tel : +44-20-7025-2750
Fax: +44-20-7025-2751
<http://www.mhiae.com>

mitsubishi heavy industries air-conditioners australia, Pty. Ltd.

9C Commercial Road Kingsgrove NSW 2208 PO BOX 318 Kingsgrove NSW 1480
Tel : +61-2-8571-7977
Fax: +61-2-8571-7992
<http://www.mhiao.com.au>

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

1/2

INSTRUKCJA OBSŁUGI



STEROWNIK PRZEWODOWY RC-E5

STEROWNIK BEZPRZEWODOWY RCN

Urządzenia kasetonowe - nawiew 4-stronny (FDT)

Urządzenia kasetonowe - nawiew 4-stronny, kompaktowe (600x600mm) (FDTC)

Urządzenia kanałowe - wysoki spręż (FDU, FDUS)

Urządzenia kanałowe - średni spręż (FDUM)

Urządzenia podstropowe (FDE)

Urządzenia podłogowe (FDF)



Autoryzacja tekstu: ELEKTRONIKA S.A. Importer, Autoryzowany Przedstawiciel MHI w Polsce. WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.



Niniejszy klimatyzator jest zgodny z Dyrektywą EMC 2004/108/EC, oraz z Dyrektywą LV 2006/95/EC.

Oznakowanie CE dotyczy urządzeń zasilanych z sieci, w których znamionowa częstotliwość napięcia zasilającego wynosi 50 Hz.

Ce climatiseur est conforme à la Directive EMC: 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Dieses Klimagerät erfüllt die EMC Direktiven 2004/108/EC, LV Direktiven 2006/95/EC.

Die CE-Markie gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva EMC: 2004/108/EC, LV Direttiva 2006/95/EC.

Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva EMC: 2004/108/EC, LV Directiva 2006/95/EC.

La indicación CE sólo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze airconditioner voldoet aan EMC Directive 2004/108/EC, LV Directive 2006/95/EC.

CE-markering is van toepassing op het gebied met een net-stroom van 50 Hz.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva EMC 2004/108/EC, a Directiva LV 2006/95/EC.

A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Το κλιματιστικό συμμορφώνεται προς την οδηγία 2004/108/ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΕΜC) και την οδηγία LV 2006/95/ΕΚ.

Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

INSTRUKCJA POLSKI

MANUEL DE L'UTILISATEUR FRANÇAIS

ANWENDERHANDBUCH DEUTSCH

ISTRUZIONI PER L'USO ITALIANO

MANUAL DEL PROPIETARIO ESPAÑOL

GEbruikersHANDLEIDING NEDERLANDS

MANUAL DO UTILIZADOR PORTUGUÊS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ РУССКИЙ

KULLANIM KILAVUZU TÜRKÇE

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

Dziękujemy za zakup klimatyzatora PAC MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD. Aby jak najdłużej cieszyć się jego niezawodną pracą, prosimy przed użyciem przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i jej przestrzegać. Prosimy po przeczytaniu schować instrukcję w bezpiecznym miejscu i sięgać po nią w przypadku wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia lub jego nieprawidłowej pracy.

- Nie wolno dopuszczać, aby czynnik chłodniczy R410A zastosowany w klimatyzatorach opisanych w niniejszej instrukcji wydostał się z układu chłodniczego do atmosfery. Czynnik chłodniczy R410A jest fluorowanym gazem depleującym, objętym Protokółem z Kioto, o współczynniku globalnego ocieplenia (GWP) równym 1975.

Poziom ciśnienia akustycznego wytwarzany zarówno przez jednostkę zewnętrzną, jak i zewnętrzną nie przekracza 70 dB(A).

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	1
INSTRUKCJA OBSŁUGI - STEROWNIK PRZEWODOWY	2
NAMOWY ORAZ FUNKCJE PRZYSKOKOWE (STEROWNIK PRZEWODOWY)	2
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA	3
PROGRAMOWANIE TIMER-A	3
WYBÓR TRYBU USTAWIANIA PROGRAMATORA CZASOWEGO (TIMER-A)	3
USTAWIANIE AKTUALNEGO CZASU	4
USTAWIANIE FUNKCJI SLEEP	4
USTAWIANIE CZASU WYŁĄCZENIA URZĄDZENIA (OFF-TIMER)	4
USTAWIANIE CZASU WŁĄCZENIA URZĄDZENIA (ON-TIMER)	5
USTAWIANIE PROGRAMU TYGODNIOWEGO	5
ANULOWANIE NASTAW PROGRAMATORA CZASOWEGO	8
CIĄCHY TRYB PRACY	8
REGULACJA NASTAW KIEROWNIC POWIETRZA	8
REGULACJA KIERUNKU NAWIEWU POWIETRZA	9
WŁĄCZANIE WENTYLACJI (GDY ZAINSTALOWANY JEST DODATKOWY WENTYLATOR)	9
UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI URZĄDZENIA	10
WYSWETLANIE BŁĘDÓW W DZIAŁANIU, WSKAZNIKA KONTROLI, ZANIECZYSZCZENIA FILTRA, NUMERÓW KLIMATYZATORÓW, KOMUNIKATU O PRZYGOTOWANIU URZĄDZENIA DO PRACY	11
ORAZ TEMPERATURY W POMIESZCZENIU	11
NAMOWY ORAZ FUNKCJE PRZYSKOKOWE (STEROWNIK PRZEWODOWY)	12
INSTRUKCJA OBSŁUGI - STEROWNIK PRZEWODOWY	12
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ORAZ WYBÓR PODSTAWOWYCH FUNKCJI URZĄDZENIA	12
USTAWIANIE AKTUALNEGO CZASU	12
USTAWIANIE CZASU WYŁĄCZENIA URZĄDZENIA (OFF-TIMER)	12
USTAWIANIE CZASU WŁĄCZENIA URZĄDZENIA (ON-TIMER)	12
PROGRAMOWANIE TIMER-A	12
REGULACJA NASTAW KIEROWNIC POWIETRZA	12
UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI URZĄDZENIA	13
LAMPKA KONTROLNA TIMER/CHECK, SYGNALIZACJA KONIECZNOŚCI CZYSZCZENIA FILTRA	13
UŻYWANIE WŁĄCZNIKA GŁÓWNEGO	13
KONSERWACJA	14
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	14
FAZA PRZYGOTOWANIA DO TRYBU OGRZEWANIA	15
AUTOMATYCZNE WŁĄCZENIE URZĄDZENIA PO ZANIKU ZASILANIA (AUTOPEST)	16
WYŁĄCZENIE FUNKCJI NIEKTÓRYCH PRZYSKOKÓW	16
WYBÓR MIEJSCA INSTALACJI, ZMIANA MIEJSCA INSTALACJI ORAZ KONSERWACJA URZĄDZENIA	16
WARUNKI PRACY URZĄDZENIA	16

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, prosimy uważnie przeczytać niniejszy rozdział, aby zapewnić prawidłową obsługę systemu.
- Ostrzeżenia, oznaczone są nagłówkami „Δ NIEBEZPIECZEŃSTWO” i „Δ UWAGA”. Informacje podane pod nagłówkiem „Δ NIEBEZPIECZEŃSTWO” opisują poważne zagrożenia, których skutki mogą być groźne dla życia lub zdrowia. Tym niemniej, ostrzeżenia, podane pod nagłówkiem „Δ UWAGA”, mogą także opisywać poważny problem, zależnie od okoliczności. Prosimy zwracać uwagę na te ostrzeżenia, gdyż dotyczą Państwa bezpieczeństwa.
- Często powtarzające się w tekście symbole mają następujące znaczenia:
 - ! Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo lub ostrzeżenie. Tekst opisujący element urządzenia, z którym wiąże się wymienione wyżej zagrożenie oznaczony jest właśnie tym symbolem. Symbol ten oznacza także niebezpieczeństwo porażenia prądem.
 - ⊕ Symbol ten ma znaczenie „Surowo zabronione”. Jest umieszczony przy tekście opisującym czynności, których wykonywanie jest zabronione.
 - ⊕ Symbol ten oznacza, że należy dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi, a także że należy zapamiętać i przestrzegać instrukcji.
- Po przeczytaniu niniejszej instrukcji obsługi, prosimy trzymać ją w dostępnym miejscu, w celu sprawdzenia informacji. Jeżeli inna osoba przejmie obsługę urządzenia, należy jej koniecznie przekazać instrukcję.

UWAGI DOTYCZĄCE MONTAŻU

Δ NIEBEZPIECZEŃSTWO

System powinien być zainstalowany przez autoryzowanego instalatora.
Nie zaleca się samodzielnego montażu, ponieważ nieprawidłowe zainstalowanie może doprowadzić do wycieku czynnika chłodniczego, porażenia prądem, lub pożaru.

W przypadku instalacji urządzenia w małym pomieszczeniu musi być zastosowane zabezpieczenie, które nie dopuści, by sięgnięcie w pomieszczenie czynnika chłodniczego, który może wycieć z urządzenia przekroczyć dopuszczalny poziom.

Wyciek czynnika chłodniczego z urządzenia może doprowadzić do może grozić wypadkiem spowodowanym niedoborem tlenu w pomieszczeniu. Informacje o zabezpieczeniach, które można stosować z urządzeniem, można uzyskać od sprzedawcy urządzenia.

Δ UWAGA

Dopilnować prawidłowego wykonania uziemienia urządzenia.

Nigdy nie wolno podłączać przewodów uziemialnych do przewodów gazowych, wodociągowych, instalacji odgromowej ani uziemienia telefonów. Nieprawidłowe wykonanie uziemienia grozi porażeniem prądem.

Dopilnować zamontowania odpowiedniego wyłącznika różnicowo – prądowego.

Brak wyłącznika różnicowo – prądowego może grozić porażeniem prądem. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać od sprzedawcy urządzenia lub autoryzowanego instalatora.

Nie montować w pobliżu miejsc, z których może uleciać się łatwopalny gaz.

Wyciek gazu może doprowadzić do pożaru lub wybuchu.

Dopilnować prawidłowego montażu przewodu odprowadzenia siroplini, aby cała woda mogła odpłynąć z urządzenia.

Zaniebdanie drożności odpływu może doprowadzić do zalania pomieszczenia.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Δ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie przebywać przez dłuższy czas w strumieniu zimnego powietrza.
Mogłoby to źle wpłynąć na stan fizyczny i spowodować problemy zdrowotne.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwór wylotowy.
Szybko wirujący wentylator w środku urządzenia może spowodować obrażenia.

Gdy urządzenie zostanie zalane wodą, na przykład, na skutek powodzi, przed jego ponownym użytkowaniem należy skonsultować się ze sprzedawcą.

W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem, zniszczenia urządzenia oraz pożaru.

W przypadku stwierdzenia niemożliwych objawów podczas pracy urządzenia (zapach spalania, itp.), zatrzymać urządzenie, wyłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem, zniszczenia urządzenia oraz pożaru.

Gdy klimatyzator słabo chłodzi lub słabo grzeje, przyczyną tego może być wyciek czynnika chłodniczego. W takim przypadku skontaktować się z serwisem w celu naprawy klimatyzatora.

Gdy zaistnieje potrzeba uzupełnienia ilości czynnika chłodniczego w układzie chłodniczym, również należy skontaktować się z serwisem. Czynnik chłodniczy zaopatrzony w klimatyzatorze jest substancją bezpieczną. Jednak, gdy wydostanie się z układu chłodniczego, w kontakcie z gorącymi przedmiotami, taki jak: grzejnik z nadmuchem, piec lub inne gorące powierzchnie, może zamienić się w szkodliwy gaz.

Nie wkładać palców ani żadnych przedmiotów w otwór wylotowy, nawet wtedy, gdy wentylator nie pracuje.

Wentylator może nagle się włączyć i spowodować zranienia lub inne obrażenia.

Δ UWAGA

Urządzenie powinno być stosowane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, a nie np. do przechowywania żywności, roślin, zwierząt, urządzeń precyzyjnych, czy dzieł sztuki. System przeznaczony jest wyłącznie do zwykłych pomieszczeń mieszkalnych.

Nie dotykać przełączników mokrymi rękami

Grozi to porażeniem prądem.

Jeżeli klimatyzator pracuje w jednym pomieszczeniu z urządzeniem spalającym paliwo, należy regularnie wietrzyć to pomieszczenie.

Niedostateczna wentylacja może grozić wypadkiem spowodowanym niedoborem tlenu.

Nie stawiać urządzeń z płomieniem bezpośrednio w strumieniu powietrza z klimatyzatora.

Urządzenie to może wówczas pracować nieprawidłowo.

Po dłuższym okresie użytkowania sprawdzić mocowanie urządzenia.

Zaniechanie natychmiastowej naprawy mocowania grozi upadkiem urządzenia i możliwymi obrażeniami.

Nie myć urządzenia wodą przy włączonym zasilaniu. Nie stawiać żadnych pojemników z wodą np. wazonów na urządzeniu.

Grozi to porażeniem prądem. Gdyby woda dostała się do urządzenia, mogłaby uszkodzić elektronikę i spowodować porażenie prądem.

Nie instalować systemu tam, gdzie strumień powietrza byłby skierowany bezpośrednio na rośliny lub zwierzęta.

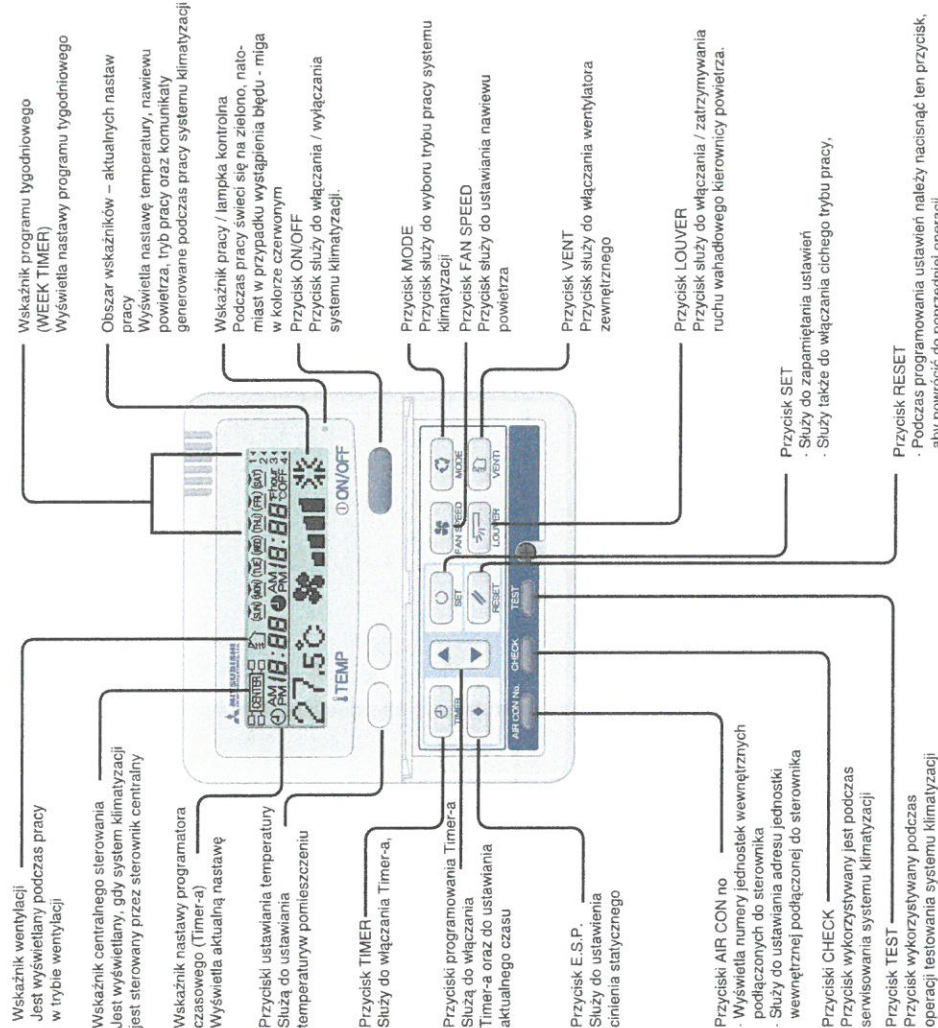
Mogłoby to zaszkodzić wegetacji roślin oraz żywotności zwierząt.

Przed umyciem urządzenia należy je zatrzymać i wyłączyć zasilanie.

Nigdy nie czyścić urządzenia, jeżeli pracuje jego wentylator.

NAZWY ORAZ FUNKCJE PRZECISKÓW (STEROWNIK PRZEWODOWY)

Na poniższym rysunku przedstawiony jest sterownik przewodowy z otwartą pokrywą. Dane pokazane na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym (LCD) sterownika są danymi przykładowymi i służą wyłącznie do ilustracji działania sterownika.



Przycisk RESET
Podczas programowania ustawień należy nacisnąć ten przycisk, aby powrócić do poprzedniej operacji

**Przycisk ten służy także do zerowania komunikatu „FILTR
CLEANING” (CZYSZCZENIE FILTRA).**
Należy go nacisnąć po zakończeniu operacji czyszczenia filtra.

**DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA**

2

Nie użytkować klimatyzatora ze zdekontaminowanymi panelami / nawiewu powietrza lub...ymi panelami.

Nie regulować pracy urządzenia przy użyciu przycisku włącznika.

Może to spowodować pożar lub wyciek wody lub czynnik chłodniczego z urządzenia. Ponadto, gdy włączona jest funkcja automatycznego włączania po zaniku zasilania, wentylator może spowodować włączenie się i spowodować obrażenia.

Nie dotykać kierownic nawiewu powietrza, gdy kierownica nawiewu powietrza porusza się ruchem wahadlowym.

Grozi to doznaniem obrażeń.

Nie naciągać ani nie zaginać przewodu sterownika urządzenia.

Gdy w pobliżu klimatyzatora lub jego sterownika używane jest urządzenie generujące parę wodną, para ta może skraplać się na klimatyzatorze lub jego sterowniku, powodując zwarcie elektryczne.

Nie używać klimatyzatora, gdy w powietrzu znajduje się dużo pyłu lub mikrowłókien.

Drobiny pyłu oraz mikrowłókna, przechodząc przez filtr powietrza, mogą osadzać się wewnątrz urządzenia i spowodować zwarcie elektryczne.

Nie umieszczać pod urządzeniem przedmiotów, które należy chronić przed działaniem wody.

Przedmioty takie mogą zostać zniszczone lub uszkodzone przez skropliny, które mogą opaść na te przedmioty z klimatyzatora, gdy wilgotność powietrza przekroczy 80% lub w przypadku załknięcia przewodu doprowadzającego skropliny.

**UWAGI DOTYCZĄCE NAPRAW I ZMIANY
MIEJSCA INSTALACJI URZĄDZENIA**

UWAGA

Nie wykonywać samodzielnie żadnych napraw, ani przeróbek urządzenia. Gdy urządzenie wymaga naprawy, skontaktować się ze sprzedawcą.

Samodzielna naprawa lub przeróbka urządzeń mogą być przyczyną wycieku wody lub czynnika chłodniczego, porażenia elektrycznego oraz pożaru. W normalnych warunkach czynnik chłodniczy nie wydostaje się z układu chłodniczego. Jednak gdy wystąpienie się z układu, w kontakcie z gorącymi przedmiotami, tak jak: grzejnik z nadmuchem, piec lub inne gorące powierzchnie, może zamienić się w szkodliwy gaz. Usunięcie wycieków czynnika chłodniczego z układu należy powierzyć firmie serwisowej dającej gwarancję prawidłowego wykonania takiej naprawy.

Jeśli urządzenie ma być przeniesione w inne miejsce, skontaktować się z autoryzowanym instalatorem.

Przed przystąpieniem do naprawy lub kontroli jednostki wewnętrznej dopilnować wyłączenia głównego wyłącznika jej zasilania.

Napraw lub kontrola jednostki wewnętrznej przy włączonym głównym wyłączniku może doprowadzić do porażenie prądem lub odniesienia obrażeń na skutek nadlego włączenia się wentylatora urządzenia.

! Panele oraz inne elementy obudowy zdemontowane w celu naprawy lub kontroli urządzenia należy umieścić w bezpiecznym miejscu.

W przeciwnym wypadku elementy te mogą spaść i spowodować obrażenia.

Używać tylko odpowiednich bezpieczników.

Nie stawiać łatwopalnego środka ani żadnego aerozolu w pobliżu wentylatora i nie kierować go w stronę urządzenia.

Może to spowodować pożar

Szybko wirujący wentylator w środku urządzenia może spowodować obrażenia.

Jeśli urządzenie ma nie być używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od zasilania.

Kurz, który gromadzi się na urządzeniu może być przyczyną generowania ciepła i pożaru. Gdy po długim okresie nieużywania urządzenia ma być ponownie użytkowane, należy je wcześniej podłączyć do zasilania conajmniej na sześć godzin przed włączeniem.

Nie umieszczaj pod jednostką wewnętrzną ani zewnętrzną żadnych elektrycznych urządzeń.

Nie dotykać aluminium lamel wymiennika ciepła.

Grozi to doznaniem obrażeń

Gdy zaistnieje potrzeba wyczyszczenia wnętrza jednostki wewnętrznej, nie wykonywać tego samodzielnie, lecz skontaktować się z serwisem.

Czyszczenie jednostki wewnętrznej przy użyciu nieodpowiednich środków czyszczących może doprowadzić do uszkodzenia elementów urządzenia oraz spowodować wyciek czynnika chłodniczego. Również, gdy środek czyszczący dostanie się do silnika urządzenia lub innych elektrycznych podzespołów, może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Nie stawiać na jednostce zewnętrznej, nie siadać na niej, ani nie stawiać na niej żadnych przedmiotów.

Grozi to upadkiem urzędzenia i przedmiotów lub możliwymi obrażeniami.

Podczas naprawy lub serwisowania urządzenia sławac tylko na mocnych i stabilnych drabinach lub podestach, z których można wygodnie dosięgnąć klimatyzatora.

Wylączyć zasilanie klimatyzatora podczas burzy z wyladowaniami atmosferycznymi.

W przeciwnym razie klimatyzator może ulec uszkodzeniu na skutek wyładowania atmosferycznego.

Oprócz regularnej czyszczenia i obsługi, po sezonie użytkowania przeprowadzać profilaktyczną kontrolę i konserwację urządzenia.

Brud i kurz gromadzący się wewnątrz jednostki, wewnętrznej może spowodować nieprzyjemny zapach oraz wycieki wody na skutek zatkania przewodu odprowadzania skroplin. Do przeprowadzenia konserwacji i czyszczenia jednostki niezbędne są specjalne kwalifikacje, dlatego czynności te należy wykonywać samodzielnie, lecz skontaktować się z osobą, która nie należy wykonywać samodzielnie, lecz skontaktować się z osobą, która

Nie stawiać żadnych przedmiotów w pobliżu jednostki wewnętrznej i nie dopuszczać do gromadzenia się liści.

UWAGI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI KLIMATYZATORA

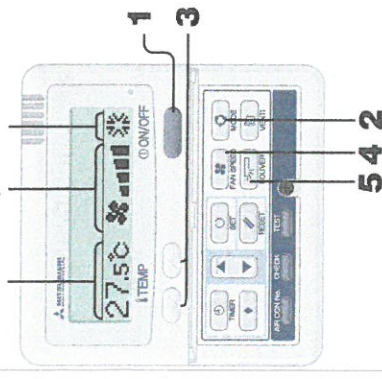


Zakupiony klimatyzator może być oznakowany takim symbolem. Symbol ten oznacza, że zużycie energii elektrycznej przez klimatyzator jest niskie. Symbol ten oznacza, że klimatyzator nie sprawi elektryczny i elektroniczny (określany w dyrektywie 2002/96/WE jako odpady WEEE) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Utylizację klimatyzatora należy zlecić wyspecjalizowanej firmie uprawnionej do recyklingu i utylizacji materiałów, z których klimatyzator jest wykonany. W żadnym wypadku nie wolno pozbywać się klimatyzatora, wyrzucając go do odpadów komunalnych. Więcej informacji na ten temat można uzyskać kontaktując się z instalatorem lub przedstawicielem lokalnych władz odpowiedzialnych za utylizację odpadów.

UWAGA

Co najmniej na sześć godzin przed włączeniem klimatyzatora należy włączyć zasilanie jego jednostki zewnętrznej i wewnętrznej. Zapobiega to uszkodzeniu urządzenia. W tym czasie jest automatycznie włączana grzałka, grzałka sprężarki, która podgrzewa sprężarkę. Podczas podgrzewania sprężarki nie wolno odcinać zasilania. Grzałka karteru sprężarki jest zasilana, gdy sprężarka nie pracuje, co zapobiega uszkodzeniu sprężarki, które mogłoby nastąpić na skutek absorpcji czynnika chłodniczego przez olej. Podgrzewanie sprężarki ma temu zapobiec.

Nastawa temperatury wentylatora



Tryby pracy

OSUSZANIE	
CHŁODZENIE	
WENTYLACJA	
OGREZWANIE	
TRYB AUTOMATYCZNY	

Wskazówki dotyczące nastawy temperatury

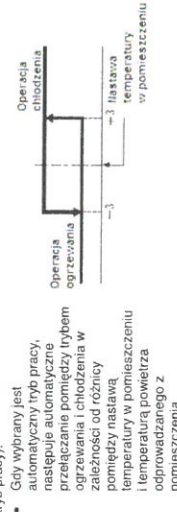
CHŁODZENIE	od 26 do 28°C
OSUSZANIE	od 21 do 24°C
OGREZWANIE	od 22 do 24°C
WENTYLATOR	Nastawa nie jest konieczna

- Zmiana trybu pracy, nastawy temperatury oraz obrotów wentylatora i kierunku nawiewu powietrza jest możliwa nawet wówczas, gdy klimatyzator jest wyłączony. Gdy klimatyzator jest wyłączony i zostanie naciśnięty odpowiedni przycisk w celu zmiany konkretnej nastawy, na wyświetlaczu pojawią się odpowiednie wskazówki i będzie można zmienić wybraną nastawę. Po zmianie nastawy 3 sekundy, po czym wyświetlacz automatycznie gaśnie.

<STEROWNIK PRZEWODOWY>

1 Naciśnięcie przycisku ON/OFF. Klimatyzator rozpocznie pracę.

2 Naciśnięcie przycisku MODE. Zostaną wyświetlone dostępne tryby pracy klimatyzatora, które zależą od zainstalowanego modelu jednostki wewnętrznej. Za każdym naciśnięciem przycisku MODE wyświetlany wskaźnik trybu pracy zmienia się w następującej kolejności: osuszanie → chłodzenie → wentylacja → ogrzewanie → tryb automatyczny. (Przedstawiony niżej przykład dotyczy sytuacji, w której wybrany jest automatyczny tryb pracy).



3 Naciśnięcie przycisku FAN SPEED. Wskaźnik przycisku lub ustawia żądaną temperaturę w pomieszczeniu.

4 Naciśnięcie przycisku TIMER. Zostaną wyświetlone dostępne poziomy regulacji obrotów wentylatora, które zależą od zainstalowanego modelu jednostki wewnętrznej.

5 Naciśnięcie przycisku LOUVER. Jeśli jednostka wewnętrzna jest wyposażona w kierownicę powietrza z automatyczną funkcją ruchu wahadłowego, naciśnięcie przycisku LOUVER. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik ilustrujący stan tej kierownicy. Jeśli jednostka wewnętrzna nie jest wyposażona w kierownicę powietrza z automatyczną funkcją ruchu wahadłowego, naciśnięcie przycisku LOUVER spowoduje wyświetlenie komunikatu **SWING OFF** (NIEPRAWIDŁOWA OPERACJA).

Wskaznik **SWING** wyświetlany przy 4-biegowej regulacji oznacza, że wentylator klimatyzatora pracuje z maksymalną prędkością obrotową.

5 Naciśnięcie przycisku LOUVER.

Jeśli jednostka wewnętrzna jest wyposażona w kierownicę powietrza z automatyczną funkcją ruchu wahadłowego, naciśnięcie przycisku LOUVER. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik ilustrujący stan tej kierownicy. Jeśli jednostka wewnętrzna nie jest wyposażona w kierownicę powietrza z automatyczną funkcją ruchu wahadłowego, naciśnięcie przycisku LOUVER spowoduje wyświetlenie komunikatu **SWING OFF** (NIEPRAWIDŁOWA OPERACJA).

• Działanie kierownicy powietrza: patrz strony 9 – 10.

1 Naciśnięcie przycisku SWING. Wskaźnik na wyświetlaczu zmieni się na **SWING**.

• Aby zatrzymać ruch kierownicy powietrza: patrz strony 9 – 10.

1 Naciśnięcie przycisku LOUVER, gdy kierownica powietrza porusza się. Będą kolejno wyświetlane położenia kierownicy powietrza, w których może ona zostać zatrzymana.

2 Jeszcze raz naciśnięcie przycisku LOUVER, by zatrzymać kierownicę powietrza w żądanym położeniu.

Położenie zatrzymanego kierownicy powietrza w różnych trybach pracy: patrz strony 9 – 10.

W trybie automatycznym środkowe
Podczas chłodzenia / osuszania poziome
Podczas ogrzewania dolne

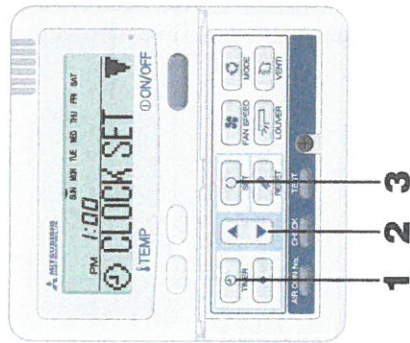
Naciśnięcie przycisku ON/OFF.

UWAGA

- Może zdarzyć się, że po naciśnięciu dowolnego z wyżej opisanych przycisków zostanie wyświetlony komunikat **SWING OFF** (NIEPRAWIDŁOWA OPERACJA). Nie świadczy to o usterce klimatyzatora, lecz informuje jedynie, że z użyciu danego przycisku w tym konkretnym kontekście jest zabronione.

PROGRAMOWANIE TIMER-a

WYBÓR TRYBU USTAWIANIA PROGRAMATORA CZASOWEGO (TIMER-a)



Funkcje, które można zaprogramować przy użyciu programatora czasowego

- Tryb „spania”
Gdy ujdzie czas nastawiony za pomocą tej funkcji, urządzenie automatycznie się wyłączy. Funkcja ta udostępni 10 ustawień: od wyłączenia za 1 godzinę, do wyłączenia za 10 godzin.
- Funkcja automatycznego wyłączenia urządzenia (OFF-TIMER)
Urządzenie wyłączy się o zadanej godzinie, ustawionej przy użyciu tej funkcji. Funkcja pozwala ustawić tylko jeden czas automatycznego wyłączenia.
- Funkcja automatycznego włączenia urządzenia (ON-TIMER)
Urządzenie włączy się o zadanej godzinie, ustawionej przy użyciu tej funkcji. Funkcja pozwala ustawić tylko jeden czas automatycznego włączenia.
- Program tygodniowy
W programie tygodniowym, dla każdego dnia tygodnia, można zdefiniować maksymalnie po cztery czasy automatycznego włączenia i wyłączenia urządzenia. Po uaktywnieniu programu tygodniowego urządzenie będzie w każdym tygodniu funkcjonować zgodnie z ustawionym programem.

UWAGA

- Gdy podczas pracy w trybie ustawiania Timer-a zostanie naciśnięty przycisk ON/OFF, tryb ten zostanie anulowany i wyświetlacz powróci do stanu początkowego. W takim przypadku program Timer-a, który nie został wykonany, zostanie anulowany.
- Jeśli zostanie zaprogramowane funkcje automatycznego włączenia (ON-TIMER) i wyłączenia (OFF-TIMER) oraz funkcji SLEEP z takim samym czasem, to funkcja automatycznego wyłączenia (lub funkcja SLEEP) ma wyższy priorytet, niż funkcja automatycznego włączenia.
- Gdy zostanie naciśnięty przycisk TIMER i wyświetlony komunikat **SWING OFF** (NIEPRAWIDŁOWA OPERACJA), oznacza to, że przycisk ten nie może być używany, ponieważ jego funkcja została zablokowana. W takim przypadku, aby ponownie włączyć odblokować funkcję tego przycisku, należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia.
- Jeśli po naciśnięciu przycisku TIMER przez kilka minut nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, tryb programowania Timer-a zostanie automatycznie zakończony i wyświetlacz powróci do stanu początkowego.
- Gdy wystąpi awaria zasilania, ustawienia programu Timer-a z wyjątkiem ustawień dla funkcji SLEEP zostaną anulowane. W takim przypadku ustawienia programu tygodniowego powrócą do stanu, w którym wszystkie dni tygodnia będą traktowane jako „dni świąteczne”.

USTAWIANIE FUNKCI SLEEP

Gdy funkcja SLEEP zostanie włączona, urządzenie wyłączy się po upływie ustawionego czasu.

- The diagram illustrates the steps to set the automatic shutdown timer using a remote control. It features two calculator-like interfaces representing the device's display.

Interface 1 (Left): Shows the 'SET TIMER' screen. The display shows '11:11' and 'ON/OFF'. The 'TIMER' indicator is lit. The 'SET' button is highlighted.

Interface 2 (Right): Shows the 'OFF-TIMER' screen. The display shows '4:00' and 'OFF-TIMER'. The 'OFF-TIMER' indicator is lit. The 'SET' button is highlighted.

Steps:

 - Step 1:** Press the 'TIMER' button.
 - Step 2:** Press the 'SET' button.
 - Step 3:** Press the 'TIMER' button.
 - Step 4:** Press the 'OFF-TIMER' button.
 - Step 5:** Press the 'SET' button.
 - Step 6:** Press the 'OFF-TIMER' button.
- Naciśnięcie jeden raz przycisk **⏻**.
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** SET. (PRZYKŁAD)
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** lub **⏻**.
Za każdym naciśnięciem przycisku informację wyświetlane na wyświetlaczu zmieniają się w przedstawionej niżej kolejności. Przestawiając przycisk, gdy wyświetlany jest czas, po upływie którego urządzenie ma się automatycznie wyłączyć.
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** lub **⏻**.
Gdy klimatyzator nie pracuje, to po ustawieniu Timer-a funkcji SLEEP zostanie automatycznie włączony.
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** SET.
Timer funkcji SLEEP został ustawiony.
Gdy klimatyzator nie pracuje, to po ustawieniu Timer-a funkcji SLEEP zostanie automatycznie włączony.
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** ON/OFF. Ustawienie funkcji SLEEP jest zakończone.
- Na wyświetlaczu pojawi się napis **⏻ TIMER SET ON**, który po chwili zniknie i wyświetlacz powróci do stanu opisanego w kroku 2.

Gdy nastawiono automatyczne wyłączenie się urządzenia po upływie 10 godzin (10 hours OFF), na wyświetlaczu pojawia się następujące informacje:
- The diagram shows the display after the 10-hour OFF timer is set. The display shows '10:00' and 'OFF'.
- Naciśnięcie przycisk **⏻** lub **⏻**.
Nastawił czas, o którym urządzenie ma się wyłączyć.
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** SET. (PRZYKŁAD)
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** ON/OFF. Ustawienie funkcji SLEEP jest zakończone.
- Na wyświetlaczu pojawi się napis **⏻ TIMER SET ON**, który po dwóch sekundach zniknie i wyświetlacz powróci do stanu opisanego w kroku 2.

Gdy nastawiono automatyczne wyłączenie się urządzenia po upływie 10 godzin (10 hours OFF), na wyświetlaczu pojawia się następujące informacje:
- The diagram shows the display after the 10-hour OFF timer is set. The display shows '10:00' and 'OFF'.
- Naciśnięcie przycisk **⏻** lub **⏻**.
Nastawił czas, o którym urządzenie ma się wyłączyć.
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** SET. (PRZYKŁAD)
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** ON/OFF. Ustawienie funkcji SLEEP jest zakończone.
- Na wyświetlaczu pojawi się napis **⏻ TIMER SET ON**, który po dwóch sekundach zniknie i wyświetlacz powróci do stanu opisanego w kroku 2.

Gdy nastawiono automatyczne wyłączenie się urządzenia po upływie 10 godzin (10 hours OFF), na wyświetlaczu pojawia się następujące informacje:
- The diagram shows the display after the 10-hour OFF timer is set. The display shows '10:00' and 'OFF'.
- Naciśnięcie przycisk **⏻** lub **⏻**.
Nastawił czas, o którym urządzenie ma się wyłączyć.
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** SET. (PRZYKŁAD)
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** ON/OFF. Ustawienie funkcji SLEEP jest zakończone.
- Na wyświetlaczu pojawi się napis **⏻ TIMER SET ON**, który po dwóch sekundach zniknie i wyświetlacz powróci do stanu opisanego w kroku 2.

Gdy nastawiono automatyczne wyłączenie się urządzenia po upływie 10 godzin (10 hours OFF), na wyświetlaczu pojawia się następujące informacje:
- The diagram shows the display after the 10-hour OFF timer is set. The display shows '10:00' and 'OFF'.
- Naciśnięcie przycisk **⏻** lub **⏻**.
Nastawił czas, o którym urządzenie ma się wyłączyć.
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** SET. (PRZYKŁAD)
 - Naciśnięcie przycisk **⏻** ON/OFF. Ustawienie funkcji SLEEP jest zakończone.
- Na wyświetlaczu pojawi się napis **⏻ TIMER SET ON**, który po dwóch sekundach zniknie i wyświetlacz powróci do stanu opisanego w kroku 2.

Gdy nastawiono automatyczne wyłączenie się urządzenia po upływie 10 godzin (10 hours OFF), na wyświetlaczu pojawia się następujące informacje:

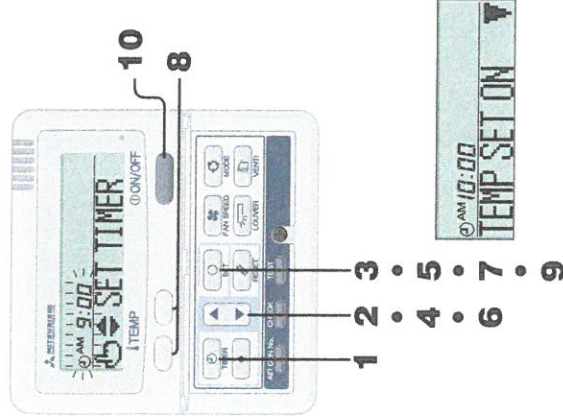
- Gdy podczas ustawiania Timer-a zostanie naciśnięty przycisk **ON/OFF**, tryb ten zostanie anulowany i wyświetlacz powróci do stanu początkowego. W takim przypadku program Timer-a, który nie został zapisany, zostanie anulowany.

- Gdy podczas pracy w trybie ustawiania Timer-a zostanie nacisnięty przycisk **⏻ ON/OFF**, tryb ten zostanie anulowany i wyświetlacz powróci do stanu początkowego. W takim przypadku program Timer-a, który nie został wykonany, zostanie anulowany.
- Jeśli po nacisnięciu przycisku **⏻ ON/OFF** minie nie zostanie nacisnięty żaden inny przycisk, tryb ustawiania Timer-a zostanie anulowany automatycznie.

USTAWIANIE CZASU WŁĄCZENIA URZĄDZENIA (ON-TIMER)

Urządzenie automatycznie włączy się o zadany czas. Podczas ustawiania tej funkcji istnieją także możliwości nastawienia temperatury w pomieszczeniu, która ma być osiągnięta po włączeniu się klimatyzatora.

Funkcja automatycznego włączania urządzenia (ON-Timer) pozwala tylko na jedną nastawę zegara, przy której urządzenie się włączy.



- Naciśnięcie przycisku **ON/OFF** TIMER.
- Naciśnięcie przycisku **TEMP SET ON** (świeci się).
- Naciśnięcie przycisku **SET**.
(PRZYKŁAD) **9:00** - świeci się.
- Naciśnięcie przycisku **TEMP SET ON** lub **TEMP SET OFF**.
Nastawienie czasu, o którym urządzenie ma się włączyć.
Za każdym naciśnięciem przycisku **TEMP SET ON** lub **TEMP SET OFF** godzina włączenia zmienia się o 1. Przeszczą naciśnięcie przycisku, gdy wyświetlana jest żądana godzina włączenia.
• Nastawienie minuty włączenia
Za każdym naciśnięciem przycisku **TEMP SET ON** lub **TEMP SET OFF** wyświetlana liczba minut zwiększa lub zmniejsza się o 10. Przeszczą naciśnięcie przycisku, gdy wyświetlana jest żądana liczba minut.
- Naciśnięcie przycisku **SET**.
Timer włączenia urządzenia został ustawiony.
Rysunek z lewej strony przedstawia przykładowe informacje wyświetlane na wyświetlaczu po nastawieniu czasu automatycznego włączenia urządzenia. Gdy nastawiono godzinę włączenia na 10:00 rano, na wyświetlaczu pojawiają się następujące informacje:
TEMP SET ON (świeci się)
9:00 (świeci się)
TEMP SET ON (świeci się)
Gdy naciśnięty zostanie przycisk **ON/OFF** RESET, ustawienie programatora czasowego zostanie przerwane i wyświetlacz powróci do poprzedniego stanu.
- Naciśnięcie przycisku **TEMP SET ON** lub **TEMP SET OFF**.
Po naciśnięciu przycisku **TEMP SET ON** na wyświetlaczu pojawi się komunikat: **TEMP SET ON** (rezygnacja z nastawiania temperatury w pomieszczeniu).
Po naciśnięciu przycisku **TEMP SET OFF** na wyświetlaczu pojawi się komunikat: **TEMP SET OFF** (nastawianie temperatury w pomieszczeniu).
Wybrać żądaną opcję.

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

UWAGA

- Gdy podczas ustawiania Timer-a zostanie naciśnięty przycisk **ON/OFF**, tryb ten zostanie anulowany i wyświetlacz powróci do stanu początkowego. W takim przypadku program Timer-a, który nie został zapisany, zostanie anulowany.
 - Jeśli po naciśnięciu przycisku **TEMP SET ON** lub **TEMP SET OFF** Timer przez kilka minut nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, tryb programowania Timer-a zostanie automatycznie zakończony i wyświetlacz powróci do stanu początkowego.
 - Jeśli jednocześnie z funkcją automatycznego włączenia urządzenia (ON-Timer) zostanie ustawiona funkcja wyłączenia (OFF-Timer) lub funkcja (SLEEP Timer), to temperatura nastawiona w funkcji automatycznego włączenia nie będzie wyświetlana.
 - Jeśli jednocześnie z funkcją automatycznego włączenia urządzenia (ON-Timer) zostanie ustawiona funkcja wyłączenia (OFF-Timer) lub funkcja (SLEEP Timer), to funkcja automatycznego włączenia (lub funkcja SLEEP) będą miały wyższy priorytet niż funkcja automatycznego włączenia.
- Naciśnięcie przycisku **ON/OFF**.
Ustawienie czasu wyłączenia urządzenia jest zakończone.

USTAWIENIE PROGRAMU TYGODNIOWEGO

Wybór nastawy programu tygodniowego

W programie tygodniowym, dla każdego dnia tygodnia, można zdefiniować maksymalnie po cztery czasy automatycznego włączenia (ON-Timer) i wyłączenia (OFF-Timer) urządzenia. Po uaktywnieniu programu tygodniowego urządzenie będzie w każdym tygodniu funkcjonować zgodnie z ustawionym programem.

- Naciśnięcie przycisku **ON/OFF** TIMER.
- Naciśnięcie przycisku **TEMP SET ON** (świeci się).
- Naciśnięcie przycisku **SET**.
(PRZYKŁAD) **9:00** - świeci się.
- Naciśnięcie przycisku **TEMP SET ON** lub **TEMP SET OFF**.
Nastawienie czasu, o którym urządzenie ma się włączyć.
Za każdym naciśnięciem przycisku **TEMP SET ON** lub **TEMP SET OFF** godzina włączenia zmienia się o 1. Przeszczą naciśnięcie przycisku, gdy wyświetlana jest żądana godzina włączenia.
• Nastawienie minuty włączenia
Za każdym naciśnięciem przycisku **TEMP SET ON** lub **TEMP SET OFF** wyświetlana liczba minut zwiększa lub zmniejsza się o 10. Przeszczą naciśnięcie przycisku, gdy wyświetlana jest żądana liczba minut.
- Naciśnięcie przycisku **SET**.
Timer włączenia urządzenia został ustawiony.
Rysunek z lewej strony przedstawia przykładowe informacje wyświetlane na wyświetlaczu po nastawieniu czasu automatycznego włączenia urządzenia. Gdy nastawiono godzinę włączenia na 10:00 rano, na wyświetlaczu pojawiają się następujące informacje:
TEMP SET ON (świeci się)
9:00 (świeci się)
TEMP SET ON (świeci się)
Gdy naciśnięty zostanie przycisk **ON/OFF** RESET, ustawienie programatora czasowego zostanie przerwane i wyświetlacz powróci do poprzedniego stanu.
- Naciśnięcie przycisku **TEMP SET ON** lub **TEMP SET OFF**.
Po naciśnięciu przycisku **TEMP SET ON** na wyświetlaczu pojawi się komunikat: **TEMP SET ON** (rezygnacja z nastawiania temperatury w pomieszczeniu).
Po naciśnięciu przycisku **TEMP SET OFF** na wyświetlaczu pojawi się komunikat: **TEMP SET OFF** (nastawianie temperatury w pomieszczeniu).
Wybrać żądaną opcję.

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

TEMP SET ON (świeci się)

TEMP SET OFF (świeci się)

5 Naciśnięcie przycisk SET.

Zacznie się świecić znacznik  wyświetlany już przy numerze ustawienia. Na wyświetlaczu pojawi się opcja **ON TIMER**  lub **OFF TIMER** . Wprowadzone do tej pory ustawienia są aktywne i na wyświetlaczu pojawią informacje przedstawione na rysunku z lewej strony.

6 Naciśnięcie przycisk lub .

Po naciśnięciu przycisku  na wyświetlaczu pojawi się opcja: **OFF TIMER**  (nastawienie czasu automatycznego wyłączenia urządzenia). Po naciśnięciu przycisku  na wyświetlaczu pojawi się opcja: **ON TIMER**  (nastawienie czasu automatycznego włączenia urządzenia). Wybrać żadaną opcję.

Naciśnięcie przycisk  RESET, aby powrócić do ekranu z kroku 3.

7 Naciśnięcie przycisk SET.

Na wyświetlaczu pojawi się opcja **SET TIMER** (nastawianie czasu).

8 Naciśnięcie przycisk SET.

Nastawić żądany czas.

9 Naciśnięcie przycisk RESET.

Naciśnięcie przycisk  RESET, aby powrócić do ekranu z kroku 5.

10 Naciśnięcie przycisk SET.

Czas zacznie być wyświetlany w sposób stały.

W przypadku nastawiania czasu automatycznego wyłączenia urządzenia (OFF-Timer), proces nastawiania kończy się na tym kroku.

Pod nazwą dnia tygodnia, dla którego w programie tygodniowym jest tworzony program czasowy, wyświetlany jest znacznik  (MON → MON). Na wyświetlaczu

pojawia się informacja przedstawiona na rysunku z lewej strony. W przypadku nastawiania temperatury w pomieszczeniu (opcja **TEMP SET ON**  , przejdź do kroku 10).

11 Naciśnięcie przycisk SET.

Wybrać jedną z opcji: albo **TEMP SET ON**  (nastawianie temperatury w pomieszczeniu), albo **TEMP SET OFF**  (rezygnacja z nastawiania temperatury w pomieszczeniu).

12 Naciśnięcie przycisk SET.

Gdy wybrana została opcja **TEMP SET OFF**  (rezygnacja z nastawiania temperatury w pomieszczeniu), nastawienie czasu automatycznego włączenia urządzenia jest zakończone. Pod nazwą dnia tygodnia, dla którego w programie tygodniowym jest tworzony program, wyświetlany jest znacznik  (MON → MON). Na wyświetlaczu pojawią się informacje przedstawione na rysunku z lewej strony.

Wykonać czynności opisane w rozdziale **Ustawianie kolejnych parametrów programu tygodniowego lub wyjście z trybu ustawiania programu tygodniowego** (patrz kolumna z prawej strony). Po wybraniu opcji **TEMP SET ON**  na wyświetlaczu pojawi się komunikat **TEMP SETUP** . Przejdź do wykonywania czynności opisanych w kroku 12.

13 Naciśnięcie przycisk SET.

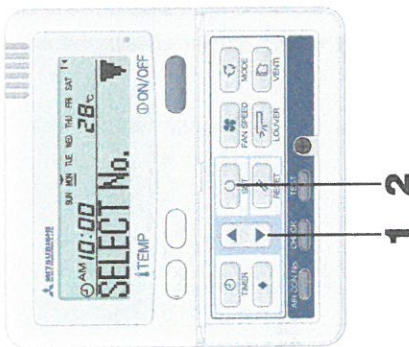
Nastawienie czasu automatycznego włączenia urządzenia (ON-Timer) oraz temperatury, która ma być osiągnięta po automatycznym włączeniu się klimatyzatora jest w tym momencie zakończone.

Temperatura wyświetlana na wyświetlaczu przestanie migać i zacznie się świecić w sposób stały.

Pod nazwą dnia tygodnia, dla którego w programie tygodniowym jest tworzony program, wyświetlany jest znacznik  (MON → MON). Na wyświetlaczu pojawią się informacje przedstawione na rysunku z lewej strony.

Wykonać czynności opisane w rozdziale **Ustawianie kolejnych parametrów programu tygodniowego lub wyjście z trybu ustawiania programu tygodniowego** (patrz kolumna z prawej strony).

Ustawianie kolejnych param. / programu tygodniowego lub wyjście z trybu ustawiania programu tygodniowego

1 Naciśnięcie przycisk lub .

Naciśnięcie przycisk  lub  należy wybrać parametr programu tygodniowego, który chcemy ustawić. W tym przypadku do wyboru dostępne są następujące parametry oraz opcje.

SELECT No.  (wybór następnego ustawienia programu tygodniowego)

DAY SET  (wybór następnego dnia tygodnia)

END  (wyjście z trybu programowania programu tygodniowego)

2 Naciśnięcie przycisk SET.

Gdy wybrana została opcja **SELECT No.**  na wyświetlaczu pojawi się komunikat: **DAY SET** .

Gdy wybrana została opcja **DAY SET**  na wyświetlaczu pojawi się komunikat: **DAY SET** .

Powtórzyć czynności opisane w kroku 1 i następujących na stronie 5, związane z ustawianiem parametrów programu tygodniowego.

Gdy wybrana została opcja **END**  nastąpi wyjście z trybu programowania programu tygodniowego.

Informacje wyświetlane na wyświetlaczu po utworzeniu programu tygodniowego.

- Dzień tygodnia, dla którego w programie tygodniowym ustawiono automatyczne włączenie / wyłączenie urządzenia, jest podkreślony.
- Wskaźnik  wskazuje bieżący dzień tygodnia.
- Wyświetlane są wszystkie ustawienia programatora czasowego dla bieżącego dnia tygodnia. Wskaźnik  wskazuje numer następnego ustawienia, które będzie uaktywnione. Wyświetlany jest także ustawiony czas włączenia / wyłączenia urządzenia.
- Operacje zaprogramowane przy użyciu programatora czasowego są kolejno wykonywane, a po wykonaniu wszystkich operacji zaprogramowanych dla bieżącego dnia, związane z nimi numery ustawień oraz czasy włączenia / wyłączenia urządzenia przestają być wyświetlane.

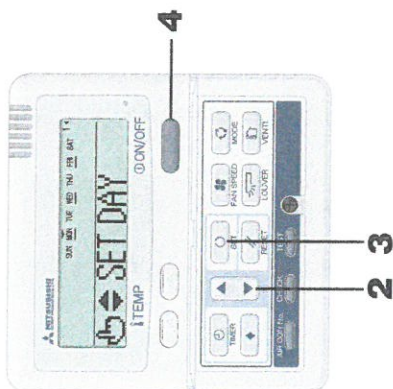
UWAGA

- Gdy podczas pracy w trybie ustawiania Timer-a zostanie naciśnięty przycisk **ON/OFF**  tryb ten zostanie anulowany i wyświetlacz powróci do stanu początkowego. W takim przypadku program Timer-a, który nie został zapisany, zostanie anulowany.
- Jeśli po naciśnięciu przycisku **ON/OFF**  Timer przez kilka minut nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, tryb programowania Timer-a zostanie automatycznie zakończony i wyświetlacz powróci do stanu początkowego.
- Gdy zostanie wybrany dzień tygodnia, dla którego już zostały zaprogramowane ustawienia Timer-a, wszystkie zaprogramowane ustawienia zostaną wyświetlone. Zostaną wyświetlone wszystkie parametry ustawień, przy numerach których znajduje się wskaźnik . Wyświetlane ustawienia można zmodyfikować.
- Jeśli została zaprogramowana funkcja automatycznego włączenia (ON-Timer) i wyłączenia (OFF-Timer) z takim samym czasem, to funkcja automatycznego włączenia ma wyższy priorytet niż funkcja automatycznego wyłączenia.
- Jeśli dla tego samego dnia została zaprogramowana dwa takie same czasy automatycznego włączenia urządzenia, to wyższy priorytet będzie miał czas automatycznego włączenia zaprogramowany w ustawieniu o niższym numerze.

PROGRAMOWANIE TIMER-A

Ustawianie dni świątecznych w programie tygodniowym

Istnieje możliwość tymczasowego wyłączenia programów czasowych zdefiniowanych dla poszczególnych dni tygodnia w programie tygodniowym. Aby utworzony dla danego dnia program czasowy nie był wykonywany, dany dzień należy ustawić jako dzień świąteczny. Gdy ustawienie to zostanie anulowane dla danego dnia, ustawiony dla tego dnia program czasowy będzie ponownie realizowany.



1 Gdy aktywny jest tryb tworzenia programu tygodniowego, wybrać funkcję „HOLIDAY SET”.

2 Patrz kroki od 1 do 5 opisane w rozdziale „Wybór trybu tworzenia programu tygodniowego” na stronie 5. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlone następujące informacje:

• SUN MON TUE WED THU FRI SAT (wskaznik ▼ migał) oraz

• SET DAY (komunikat wyświetlany na wyświetlaczu)

3 Naciśnięcie przycisk ▲ lub ▼.

Naciśnięcie przycisk ▲ lub ▼, ustawienie wskaźnika ▼ nad dniem tygodnia, który chcemy ustawić jako dzień świąteczny.

Każdy wskaźnik przycisku ▲ lub ▼ przesłania wskaźnik ▼ o jedną pozycję odpowiednio do tyłu lub do przodu. Po ustawieniu wskaźnika ▼ nad dniem tygodnia, podzaskak, podczas gdy wskaźniki ▼ są wyświetlane nad dniami tygodnia od poniedziałku do piątku (MON – FRI), a następnie nad dniami od niedzieli do soboty (SUN – SAT) (nad każdym dniem tygodnia), to można w ten sposób ustawić te dni jako dni świąteczne.

Naciśnięcie przycisk [RESET], aby powrócić do ekranu z wyświetlaną opcją „HOLIDAY SET”.

4 Naciśnięcie przycisk [SET].

Znacznik ▼ wyświetlany nad dniem tygodnia przestanie migać i zacznie się świecić w sposób stały. Dzień ustawiony jako dzień świąteczny będzie wyświetlany w nawiasach (), a ponadto na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:

[SUN MON TUE WED THU FRI SAT] (wyświetla się w sposób stały)

[HOLIDAY SET ON] (wyświetli się na 2 sekundy i zniknie)

[SUN MON TUE WED THU FRI SAT] (wyświetli się w sposób stały)

• SET DAY (wyświetli się)

Po ustawieniu danego dnia jako dnia świątecznego, wyświetlacz powróci do stanu opisanego w kroku 1. Aby inny dzień tygodnia ustawić jako dzień świąteczny, powtórz czynności opisane wyżej w krokach 2 i 3.

UWAGA

Jesli jako dzień świąteczny zostanie ustawiony dzień tygodnia, dla którego w programie tygodniowym nie utworzono żadnego programu czasowego, na wyświetlaczu na dwie sekundy pojawi się komunikat „NO SETTING” (BRAK USTAWIENI), po czym wyświetlacz powróci do stanu opisanego w kroku 1.

4 Naciśnięcie przycisk [ON/OFF].

Programowanie Timer-a zostanie zakończone.

1 Gdy aktywny jest tryb tworzenia programu tygodniowego, wybrać funkcję „HOLIDAY SET”.

2 Patrz kroki od 1 do 5 opisane w rozdziale „Wybór trybu tworzenia programu tygodniowego” na stronie 5. Na wyświetlaczu zostaną wyświetlane następujące:

• Naciśnięcie przycisk ▲ lub ▼.

Naciśnięcie przycisk ▲ lub ▼, ustawienie wskaźnika ▼ nad dniem tygodnia, dla którego chcemy anulować ustawienie dnia świątecznego. Ustawienie wskaźnika ▼ nad dniem tygodnia, który został ustawiony jako dzień świąteczny.

3 Naciśnięcie przycisk [ON/OFF].

Nawiasy () wyświetlane wokół wybranego dnia znikną i na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:

[SUN MON TUE WED THU FRI SAT] (wyświetli się w sposób stały)

[HOLIDAY CANCEL] (wyświetli się na 2 sekundy i zniknie)

[SUN MON TUE WED THU FRI SAT] (wyświetli się w sposób stały)

• SET DAY (wyświetli się w sposób stały)

Po anulowaniu ustawienia danego dnia jako dnia świątecznego, wyświetlacz powróci do stanu opisanego w kroku 1. Aby anulować ustawienie innego dnia tygodnia jako dnia świątecznego, powtórz czynności opisane wyżej w krokach 2 i 3.

4 Naciśnięcie przycisk [ON/OFF].

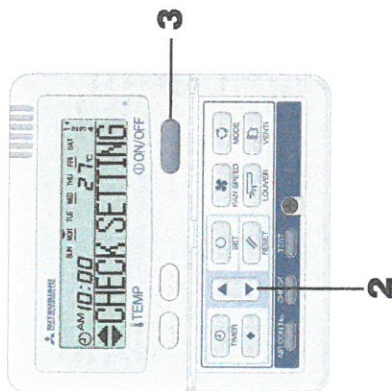
Tryb programowania Timer-a zostanie zakończony.

UWAGA

• Gdy podczas pracy w trybie ustawiania Timer-a zostanie naciśnięty przycisk [ON/OFF] tryb ten zostanie anulowany i wyświetlacz powróci do stanu początkowego. W takim przypadku program Timer-a, który nie został zapisany, zostanie anulowany.

• Jeśli po naciśnięciu przycisku [ON/OFF] TIMER przez kilka minut nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, tryb programowania Timer-a zostanie automatycznie zakończony i wyświetlacz powróci do stanu początkowego.

Sprawdzanie programu tygodniowego



1 Gdy aktywny jest tryb tworzenia programu tygodniowego, wybrać funkcję „CHECK/CANCEL”.

Patrz kroki od 1 do 5 opisane w rozdziale „Wybór trybu tworzenia programu tygodniowego” na stronie 5.

Na wyświetlaczu zostaną wyświetlone szczegóły ustawienia programu czasowego (ustawienia o najbliższym numerze) utworzonego dla wybranego dnia tygodnia. Przykładowe takie informacje przedstawione są na rysunku z lewej strony. (Jednak, gdy dla wybranego dnia tygodnia nie został utworzony program czasowy, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „NO SETTING” (BRAK USTAWIENI)).

2 Naciśnięcie przycisk ▲ lub ▼.

Zostaną wyświetlone szczegóły ustawienia programu czasowego dotyczące ustawień o wybranym numerze.

Naciśnięcie przycisk ▼, aby wyświetlać ustawień programu tygodniowego, zaczynając od niedzieli i od ustawień o najbliższym numerze.

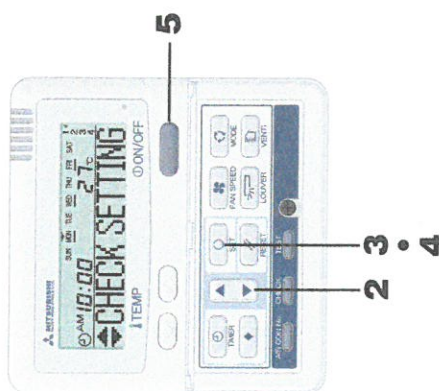
Naciśnięcie przycisk ▲, aby wyświetlać ustawienia programu tygodniowego w odwrotnej kolejności.

3 Naciśnięcie przycisk [ON/OFF].

Tryb sprawdzania ustawień programu tygodniowego zostanie zakończony.

Anulowanie ustawień programu tygodniowego

Istnieje możliwość anulowania ustawień programów utworzonych w programie tygodniowym dla każdego dnia tygodnia, a także ustawień o wybranych numerach. Aby anulować programy utworzone dla wszystkich dni tygodnia, patrz rozdział „Anulowanie nastaw programatora czasowego” na stronie 8.



1 Gdy aktywny jest tryb tworzenia programu tygodniowego, wybrać funkcję „CHECK/CANCEL”.

Patrz kroki od 1 do 5 opisane w rozdziale „Wybór trybu ustawiania programu tygodniowego” na stronie 5.

Na wyświetlaczu zostaną wyświetlone szczegóły ustawienia programu (ustawienia o najbliższym numerze) utworzonego dla wybranego dnia tygodnia. Przykładowe takie informacje przedstawione są na rysunku z lewej strony.

2 Naciśnięcie przycisk ▲ lub ▼.

Zostaną wyświetlone szczegóły ustawienia programu dotyczące ustawień o wybranym numerze.

Naciśnięcie przycisk ▼, aby wyświetlać ustawień programu tygodniowego, zaczynając od niedzieli i od ustawień o najbliższym numerze.

Naciśnięcie przycisk ▲, aby wyświetlać ustawienia programu tygodniowego w odwrotnej kolejności.

Wybrać numer ustawień dotyczących określonego dnia tygodnia, które chcemy anulować.

Naciśnięcie przycisk [RESET], aby powrócić do poprzedniego ekranu, na którym wyświetlana jest opcja „CHECK/CANCEL”.

3 Naciśnięcie przycisk [SET].

Na wyświetlaczu pojawi się pytanie „CANCEL ?” (ANULOWAĆ?)

Gdy zostanie naciśnięty przycisk [RESET], wyświetlacz powróci do poprzedniego stanu, w którym wyświetlana jest opcja „CHECK SETTING” (Sprawdź ustawienia)

4 Naciśnięcie przycisk [ON/OFF].

Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „CANCELLED” (ANULOWANO). Z wyświetlacza znikną szczegóły ustawienia wybrane do anulowania i zostaną on skasowane.

Następnie na wyświetlaczu ponownie pojawi się komunikat: „CHECK SETTING”. Aby anulować inne ustawienia, powtórz czynności opisane wyżej w krokach od 2 do 4.

5 Naciśnięcie przycisk [ON/OFF].

Tryb anulowania ustawień programu tygodniowego zostanie zakończony.

UWAGA

• Gdy podczas pracy w trybie ustawiania Timer-a zostanie naciśnięty przycisk [ON/OFF] tryb ten zostanie anulowany i wyświetlacz powróci do stanu początkowego. W takim przypadku program Timer-a, który nie został zapisany, zostanie anulowany.

• Jeśli po naciśnięciu przycisku [ON/OFF] TIMER przez kilka minut nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, tryb programowania Timer-a zostanie automatycznie zakończony i wyświetlacz powróci do stanu początkowego.

ANULOWANIE NASTAW PROGRAMATORA CZASOWEGO



2.4 3.5.6

1 Naciśnięcie przycisk **TIMER**.

Zostanie uaktywniony tryb programowania Timer-a.
Na wyświetlaczu wyświetlany jest bieżący dzień tygodnia oraz bieżący czas, wskazany przez zegar urządzenia.

[SUN MON TUE WED THU FRI SAT]
[12:00]
[CLOCK SET] (świeci się)

2 Naciśnięcie pięć razy przycisk **▼**.

[CLOCK SET]
[SLEEP TIMER] (pierwsze naciśnięcie)
[OFF TIMER] (drugie naciśnięcie)
[ON TIMER] (trzecie naciśnięcie)
[WEEKLY TIMER] (czwarte naciśnięcie)
[TIMER CANCEL] (piąte naciśnięcie)

3 Naciśnięcie przycisk **SET**.

Uaktywniony zostanie tryb anulowania nastaw programatora czasowego.

4 Naciśnięcie przycisk **▲** lub **▼**.

Wybrać programator czasowy, którego ustawienia chcemy anulować.
[SLEEP TIMER]
[OFF TIMER]
[ON TIMER]
[WEEKLY TIMER] (anulowanie programów dla wszystkich dni tygodnia)
[TIMER CANCEL]

UWAGA

• Gdy podczas pracy w trybie ustawiania Timer-a zostanie naciśnięty przycisk **ON/OFF**, tryb ten zostanie anulowany i wyświetlacz powróci do stanu początkowego. W takim przypadku program Timer-a, który nie został zapisany, zostanie anulowany.

• Jeśli po naciśnięciu przycisku **TIMER** przez kilka minut nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, tryb programowania Timer-a zostanie automatycznie zakończony i wyświetlacz powróci do stanu początkowego.

W przypadku wybrania opcji **SLEEP TIMER**, **OFF TIMER** lub **ON TIMER**:

5 Naciśnięcie przycisk **SET**.

Zostaną wyświetlone szczegółowe ustawienia dla wybranego programatora czasowego, jak na przedstawionym niżej ekranie. (Jednak, gdy dla wybranego programatora czasowego nie zdefiniowano żadnych ustawień, na wyświetlaczu pojawi się komunikat: "NO SETTING" (BRAK USTAWIENI).
-Przykład informacji wyświetlanych na wyświetlaczu po wybraniu programatora czasowego **ON TIMER** (automatycznego włączenia urządzenia o zadany czas):



Aby zrezygnować z anulowania ustawień programatora czasowego, naciśnięcie przycisk **SET**.
Na wyświetlaczu pojawi się ponownie programator czasowy wybrany w kroku 4.

6 Naciśnięcie przycisk **SET**.

Z wyświetlacza znikną ustawienia programatora czasowego, które zostały anulowane, a następnie na dwie sekundy pojawi się komunikat "CANCELLED" (ANULOWANO). Po czym na wyświetlaczu ponownie pojawi się opcja: **SLEEP TIMER** (patrz wyżej: krok 4).

Po wykonaniu opisanych wyżej czynności wszystkie programy utworzone w programie tygodniowym dla poszczególnych dni tygodnia zostały anulowane.

7 Naciśnięcie przycisk **ON/OFF**.

Tryb programowania Timer-a zostanie zakończony.

CICHY TRYB PRACY

Gdy urządzenie pracuje w cichym trybie pracy, jednostka zewnętrzna generuje mniejszy poziom hałasu. Cichy tryb pracy jest włączany automatycznie o zadany czas i wyłącza również automatycznie po upływie czasu, którego długość można dowolnie ustawić.

Gdy w urządzeniu zostanie włączony cichy tryb pracy, ustawienie to będzie codziennie stosowane dopóki, dopóki nie zostanie anulowane.

■ Ustawianie cichego trybu pracy

1 Gdy aktywny jest tryb programowania Timer-a, ustawić aktualny dzień tygodnia oraz czas.

Patrz strona 4: krok od 1 do 7.

2 Naciśnięcie przycisk **SET** i przytrzymanie go wciśniętym przez co najmniej trzy sekundy.

Stworzyć przyciski się na ustawienie cichego trybu pracy i na wyświetlaczu pojawi się opcja ustawiania cichego trybu pracy: **SET SILENT** lub anulowania tego trybu **CANCEL SILENT**. (wyświetlana opcja będzie się świecić w sposób stały).

3 Naciśnięcie przycisk **▲** lub **▼**.

Naciśnięcie przycisku **▼** wybiera opcję **CANCEL SILENT**, natomiast naciśnięcie przycisku **▲** wybiera opcję **SET SILENT**.

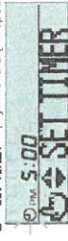
Wybrać opcję **SET SILENT**.

Gdy naciśnięty zostanie przycisk **RESET**, wyświetlacz powróci do stanu początkowego.

4 Naciśnięcie przycisk **SET**.

Na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:

"ON 5:00" (migocze)
"SET SILENT" (wyświetla się w sposób stały)



5 Naciśnięcie przycisk **▲** lub **▼**.

Nastawić czas, o którym urządzenie ma automatycznie przełączyć się na cichy tryb pracy.

• Nastawić godzinę

Za każdym naciśnięciem przycisku **▲** lub **▼** nastawiana zmienia się o 1. Przeciśnięcie wólcasak przycisku, gdy wyświetlana jest żądana godzina przełączania się urządzenia na cichy tryb pracy.

• Nastawić minuty

Za każdym naciśnięciem przycisku **▲** lub **▼** wyświetlana liczba minut zwiększa lub zmniejsza się o 10. Przeciśnięcie wólcasak przycisku, gdy wyświetlana jest żądana liczba minut.

Gdy naciśnięty zostanie przycisk **RESET**, wyświetlacz powraca do stanu początkowego i ponownie pojawia się na nim opcja **SET SILENT**.

6 Naciśnięcie przycisk **SET**.

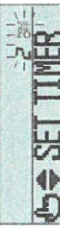
Czas automatycznego przełączania się urządzenia na cichy tryb został ustawiony. Na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:

"ON 5:00" (miga)

"TIMER SET OK" (wyświetli się na dwie sekundy i zniknie)

"2 08" (miga)

"SET SILENT" (wyświetla się w sposób stały)



7 Naciśnięcie przycisk **▲** lub **▼**.

Nastawić czas, po upływie którego urządzenie ma automatycznie przełączyć się z cichego na normalny tryb pracy.

Za każdym naciśnięciem przycisku **▲** czas, przez który urządzenie ma pracować w cichym trybie, zwiększa się o 2 godziny według następującego schematu:

"2 08" → "4 08" → "22 08" → "24 08"

Nastawiasz za każdym naciśnięciem przycisku **▼** czas, przez który urządzenie ma pracować w cichym trybie, zmniejsza się o 2 godziny.

Gdy naciśnięty zostanie przycisk **RESET**, wyświetlacz powraca do stanu początkowego i ponownie pojawia się na nim opcja **ON TIME SET** ustawiania czasu automatycznego przełączania się urządzenia na cichy tryb pracy.

8 Naciśnięcie przycisk **SET**.

Ustawienie cichego trybu pracy zostało zakończone i zapamiędane. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat: **SET COMPLETE** (USTAWIENIE ZAKOŃCZONE), po czym wyświetlacz powróci do stanu początkowego.

UWAGA

• Jeśli przewodowy sterownik systemu klimatyzacji pracuje w konfiguracji sterownik główny – sterownik podporządkowany, to ustawień cichego trybu pracy nie da się wprowadzić ze sterownika podporządkowanego.

• Po ustawieniu cichego trybu pracy na wyświetlaczu będą wyświetlane na 3 sekundy przedstawione niżej komunikaty, po czym wyświetlacz będzie powracał do stanu początkowego.

"SILENT MODE ON" (CICHY TRYB WŁĄCZONY) - w momencie przełączania urządzenia na cichy tryb pracy, oraz

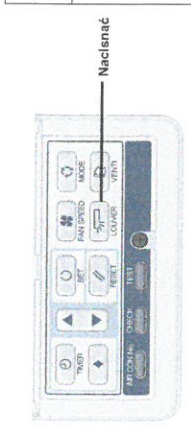
"SILENT MODE OFF" (CICHY TRYB WYŁĄCZONY) - w momencie wyłączenia cichego trybu pracy.

• Jeśli czas, po upływie którego urządzenie ma automatycznie przełączyć się z cichego na normalny tryb pracy zostanie ustawiony na **24 08**, urządzenie będzie cały czas pracować w tym trybie, aż do momentu, gdy tryb ten zostanie anulowany. W takim przypadku podczas przełączania na cichy tryb na wyświetlaczu pojawi się na trzy sekundy komunikat: **SILENT MODE ON** (CICHY TRYB WŁĄCZONY), po czym wyświetlacz powróci do stanu początkowego.

• Gdy cichy tryb pracy jest ustawiony i zostanie naciśnięty przycisk **ON/OFF**, tryb ten zostanie anulowany i wyświetlacz powróci do stanu początkowego. W takim przypadku ustawienie cichego trybu pracy, które nie zostało jeszcze wykonane, będzie anulowane.

REGULACJA NASTW KIEROWNIC POWIETRZA (dot. FDT, FDTc, FDE) <STEROWNIK PRZEWODOWY>
REGULACJA ZA POMOCĄ PRZYCIŚNIKA LOUVER (jednostka wewnętrzna z automatyczną funkcją ruchu wahadłowego)

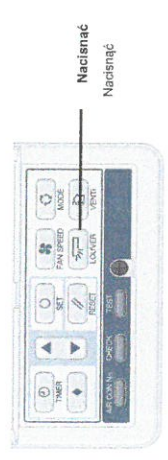
Naciśnięcie jednego z przycisków SWING lub LOUVER. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik ilustrujący położenie kierownicy powietrza.



Informacja wyświetlana na wyświetlaczu, gdy włączony jest ruch wahadłowy kierownicy	SWING
Informacja wyświetlana na wyświetlaczu, gdy ruch kierownicy jest zatrzymany w ustalonym położeniu	STOP 1
	STOP 2
	STOP 3
	STOP 4

Aby włączyć wahadłowy ruch kierownicy powietrza:

- Naciśnięcie jednego z przycisków SWING lub LOUVER. Na wyświetlaczu pojawi się napis: SWING



Działanie kierownicy powietrza podczas przygotowania do trybu ogrzewania i odszraniania.

Położenie kierownicy jest automatycznie przestawiane na położenie poziome, natomiast na wyświetlaczu wyświetlane są symbole „Heating / Defrost” lub komunikat „Heating / Defrost”.

„Ogrzewanie / Odszranianie”.

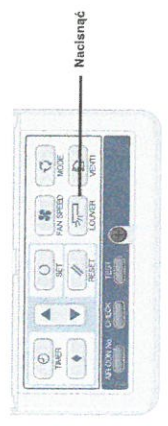
Po zakończeniu przygotowania do włączenia trybu ogrzewania lub odszraniania, położenie kierownicy powraca do ruchu wahadłowego.

UWAGA

- Nie poruszaj ręcznie kierownicą powietrza, ponieważ może to doprowadzić do jej uszkodzenia.
- Podczas chłodzenia unikaj długotrwałego nawiewu powietrza w dół, ponieważ może to doprowadzić do kondensacji pary wodnej na panelu bocznym (dotyczy modelu FDE).

REGULACJA NASTW KIEROWNIC POWIETRZA (dot. FDE) <STEROWNIK PRZEWODOWY>
REGULACJA ZA POMOCĄ PRZYCIŚNIKA LOUVER (jednostka wewnętrzna z automatyczną funkcją ruchu wahadłowego)

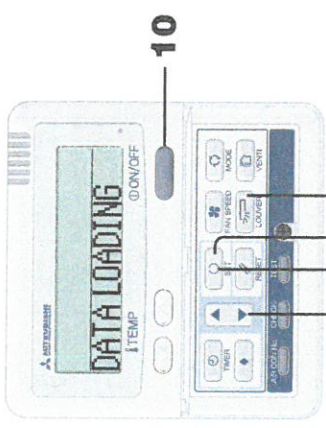
Naciśnięcie jednego z przycisków SWING lub LOUVER. Na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik ilustrujący położenie kierownicy powietrza.



Informacja wyświetlana na wyświetlaczu, gdy włączony jest ruch wahadłowy kierownicy	SWING
Informacja wyświetlana na wyświetlaczu, gdy ruch wahadłowy kierownicy został zatrzymany	LOUVER STOP

REGULACJA KIERUNKU NAWIEWU POWIETRZA (dot. FDT, FDTc, FDE) <STEROWNIK PRZEWODOWY>

Za pomocą sterownika przewodowego można zmodyfikować zakres ruchu wykonywanego przez kierownicę powietrza w otworze nawiewu powietrza. Po ustaleniu położenia górnego i dolnego kierownicy będzie ustawiony w zakresie ustawionym tymi położeniami. W przypadku klimatyzatorów kaskadowych z nawiewem 4-stronnym (modele FDT i FDTc) istnieje możliwość zdefiniowania różnych indywidualnych ustawień zakresu dla każdej kierownicy powietrza.



- Zatrzymać pracę klimatyzatora, a następnie jednocześnie nacisnąć klawisze SET i LOUVER i przytrzymać je wciśniętymi przez co najmniej 3 sekundy. Gdy do sterownika przewodowego podłączona jest jedna jednostka wewnętrzna, na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje: (Ladowne danych)

10

Przejdź do kroku 4. Gdy do sterownika przewodowego podłączonych jest więcej niż jedna jednostka wewnętrzna, na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:



- Naciśnięcie przycisku SELECT lub aby wybrać jednostkę wewnętrzną. Wybrać jednostkę wewnętrzną, dla której chcemy ustawić zakres ruchu wahadłowego wykonywanego przez kierownicę powietrza. (PRZYKŁAD)



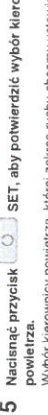
- Naciśnięcie przycisku SET, aby potwierdzić wybór jednostki wewnętrznej. Wybrać jednostki wewnętrznej jest potwierdzony. (PRZYKŁAD)



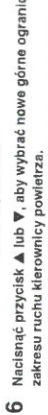
- Naciśnięcie przycisku SELECT lub aby wybrać numer kierownicy powietrza. Wybrać numer kierownicy powietrza, której zakres ruchu chcemy ustawić. Kierownicy powietrza numerowane są w sposób przedstawiony na rysunku z lewej strony. (PRZYKŁAD)



- Naciśnięcie przycisku SET, aby potwierdzić wybór kierownicy powietrza. Wybór kierownicy powietrza, której zakres ruchu chcemy ustawić, jest potwierdzony. Na wyświetlaczu pojawi się górne ograniczenie tego zakresu (PRZYKŁAD). Gdy wybrano kierownicę powietrza o numerze 1: Bieżące górne ograniczenie zakresu ruchu kierownicy powietrza



- Naciśnięcie przycisku SELECT lub aby wybrać nowe górne ograniczenie zakresu ruchu kierownicy powietrza. Położenie oznaczone numerem 1 jest położeniem najbardziej pożądanym; natomiast położenie oznaczone numerem 6 – położeniem najbardziej skierowanym w dół. Położenie „—” oznacza przywrócenie ustawienia fabrycznego górnego ograniczenia zakresu ruchu, ślad, aby przywrócić ustawienie fabryczne, należy wybrać opcję „—”. (Położenie najbardziej pożądanego)



- Naciśnięcie przycisku SELECT lub aby wybrać nowe górne ograniczenie zakresu ruchu kierownicy powietrza. Położenie oznaczone numerem 1 jest położeniem najbardziej pożądanym; natomiast położenie oznaczone numerem 6 – położeniem najbardziej skierowanym w dół. Położenie „—” oznacza przywrócenie ustawienia fabrycznego górnego ograniczenia zakresu ruchu, ślad, aby przywrócić ustawienie fabryczne, należy wybrać opcję „—”. (Położenie najbardziej pożądanego)



- Naciśnięcie przycisku SELECT lub aby wybrać nowe górne ograniczenie zakresu ruchu kierownicy powietrza. Położenie oznaczone numerem 1 jest położeniem najbardziej pożądanym; natomiast położenie oznaczone numerem 6 – położeniem najbardziej skierowanym w dół. Położenie „—” oznacza przywrócenie ustawienia fabrycznego górnego ograniczenia zakresu ruchu, ślad, aby przywrócić ustawienie fabryczne, należy wybrać opcję „—”. (Położenie najbardziej pożądanego)

- 7 Naciśnięcie przycisku  SET, aby potwierdzić wybór górnego ograniczenia zakresu ruchu kierownicy powietrza.
- Wybór górnego ograniczenia zakresu ruchu kierownicy powietrza jest potwierdzony. Na wyświetlaczu pojawia się następujące informacje:
- No.1 UPPER** (Wysiwili się na 2 sekundy i zniknie)

No.1 LOWER (Biezące dolne ograniczenie zakresu ruchu kierownicy powietrza)

Następnie należy ustawić dolne ograniczenie zakresu ruchu kierownicy powietrza.

- 8 Naciśnięcie przycisku  lub  SET, aby wybrać nowe dolne ograniczenie zakresu ruchu kierownicy powietrza.

Położenie oznaczone numerem 1 jest położeniem najbardziej poziomym, natomiast położenie oznaczone numerem 6 – położeniem najbardziej skierowanym w dół. Położenie „—” oznacza przywrócenie ustawienia fabrycznych dolnego ograniczenia zakresu ruchu, ślad, aby przywrócić ustawienie fabryczne należy wybrać opcję „—”.

No.1 LOWER (Położenie najbardziej poziome)

No.1 LOWER

No.1 LOWER

No.1 LOWER

No.1 LOWER

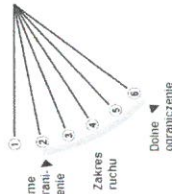
No.1 LOWER

No.1 LOWER (Przywrócenie ustawień fabrycznych zakresu ruchu kierownicy powietrza)

Położenia ograniczające zakres ruch kierownicy powietrza



(PRZYKŁAD) Zakres ruchu kierownicy powietrza, gdy górne ograniczenie zakresu ustawiono na pozycji 2, a dolne – na pozycji 6.



- 10 Naciśnięcie przycisku  ON/OFF.
- Tryb ustawiania zakresu ruchu kierownicy powietrza zostanie zakończony i wyświetlacz powróci do stanu początkowego.

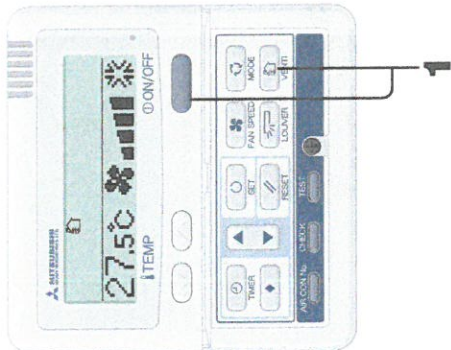
UWAGA

- Gdy podczas wprowadzania ustawień zakresu ruchu kierownicy powietrza zostanie naciśnięty przycisk  RESET, wyświetlacz powróci do stanu, który był wyświetlany przed naciśnięciem tego przycisku. Gdy podczas wprowadzania ustawień zakresu ruchu kierownicy powietrza zostanie naciśnięty przycisk  ON/OFF, tryb ten zostanie zakończony, wyświetlacz powróci do stanu początkowego, natomiast wprowadzone ustawienia zostaną anulowane.
- Jeśli przewodowy sterownik systemu klimatyzacji pracuje w konfiguracji sterownika główny – sterownik podporządkowany, to ustawień zakresu ruchu kierownicy powietrza nie da się wprowadzić ze sterownika podporządkowanego

WŁĄCZANIE WENTYLACJI (GDY ZAINSTALOWANY JEST DODATKOWY WENTYLATOR) <STEROWNIK PRZEWODOWY>

W przypadku gdy na sterowniku ustawił się tryb „NO VENT LINK” (NIEZALEŻNE STEROWANIE WENTYLATOREM), wentylator może być włączony i wyłączany niezależnie od działania klimatyzatora.

Natomiast, gdy na sterowniku ustawiona jest opcja „VENT LINK” (SPRZĘŻONE STEROWANIE WENTYLATOREM) praca wentylatora jest sprzężona z działaniem klimatyzatora.



DZIAŁANIE WENTYLATORA NIEZALEŻNE OD PRACY KLIMATYZATORA

- 1 Naciśnięcie przycisku  VENTL.
- Na wyświetlaczu pojawi się symbol  i wentylator zacznie pracować.

WYŁĄCZENIE WENTYLATORA

Ponownie naciśnięcie przycisku  VENTL.

UWAGA

- Jeśli do klimatyzatora nie jest podłączony żaden wentylator, opisanej wyżej operacji nie da się wykonać (naciśnięcie przycisku spowoduje wyświetlenie komunikatu INVALID OPERATION (NIEPRAWIDŁOWA OPERACJA)).

DZIAŁANIE WENTYLATORA SPRZĘŻONE Z PRACĄ KLIMATYZATORA

- 1 Naciśnięcie przycisku  ON/OFF.

Gdy wentylator podłączony jest do klimatyzatora, będzie działał automatycznie. Na wyświetlaczu pojawi się symbol .

WYŁĄCZENIE WENTYLATORA

Ponownie naciśnięcie przycisku .

UWAGA

- W takim przypadku żadna operacja nie zostanie wykonana przez naciśnięcie przycisku  VENTL (zostanie wyświetlony komunikat INVALID OPERATION (NIEPRAWIDŁOWA OPERACJA)).

UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI URZĄDZENIA

Regularnie czyścić filtr powietrza.

patrz strona 14

Filtr powietrza należy wyciągnąć, gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Filter cleaning” (Czyszczenie filtra), a także zawsze pod koniec sezonu.

Gdy filtr powietrza jest zatkany...

- Wydatność chłodzenia / ogrzewania jest obniżona, co skutkuje zwiększonym zużyciem energii elektrycznej, a także głośniejszą pracą urządzenia.
- Może to doprowadzić do awarii urządzenia.
- Podczas chłodzenia może dochodzić do kondensacji pary wodnej, która będzie skapywać z elementów urządzenia.

Dopilnować, aby żadne przedmioty nie blokowały przepływu powietrza w pobliżu krat wlotowych i wylotowych jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.

Nadmienne obciążenie jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej może doprowadzić do awarii urządzenia.

Utrzymywać umiarkowaną temperaturę w pomieszczeniu.

Gdy w pomieszczeniu jest zbyt chłodno lub za gorąco, wpływa to negatywnie na zdrowie osób przebywających w pomieszczeniu. Ponadto, powoduje to także niepotrzebne, nadmierne zużycie energii elektrycznej.

Unikać przeciągów i bezpośredniego nasłonecznienia pomieszczenia.

Podczas chłodzenia nie dopuszczać do bezpośredniego nasłonecznienia pomieszczenia. W tym celu zasłaniać okna za pomocą zasłon lub żaluzji. Drzwi i okna pomieszczenia powinny być zamknięte, należy je otwierać tylko podczas wietzenia.

Odpowiednio nastawić kierunek oraz natężenie nawiewu powietrza.

Unikać przebywania przez dłuższy czas w sąmieniu powietrza nawiewanego przez klimatyzator. Nie dopuszczać także, by strumień nawiewanego powietrza był skierowany bezpośrednio na małe zwierzęta lub rośliny, gdyż może to być szkodliwe dla roślin i zwierząt.

Gdy podczas ogrzewania bezpośrednio nad podłogą odczuwany jest chłód...

Gdy wysokość pomieszczenia jest na tyle duża, że ciepłe powietrze nie krąży na tyle skutecznie, by ogrzać powietrze tuż nad podłogą, należy zastosować wentylator wymuszający cyrkulację powietrza w pomieszczeniu.

Wyłączyć klimatyzator oraz odłączyć go od zasilania podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi.

Wyładowania atmosferyczne mogą doprowadzić do uszkodzenia klimatyzatora.

UWAGA

Gdy w sterowniku bezprzewodowym aktywna jest funkcja oszczędzania energii, sterownik automatycznie ogranicza moc zasilania do minimum, aby nie powodować uszkodzenia sterownika. W takim przypadku ustawienia sterownika nie będą miały wpływu na działanie sterownika. Aby przywrócić pełną moc zasilania, należy nacisnąć przycisk ON-TIMER.

Na rysunku 12, Rysunek 2, prawej strony pokazany jest sposób ustawienia czasu pracy urządzenia. Po wybraniu bieżącego czasu pracy (patrz strona 12), Rysunek 2, prawej strony, należy nacisnąć przycisk ON-TIMER. W tym momencie na wyświetlaczu pojawi się bieżący czas.

INSTRUKCJA OBSŁUGI <STEROWNIK BEZPRZEWODOWY>

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ORAZ WYBÓR PODSTAWOWYCH FUNKCJI URZĄDZENIA

UWAGA

Co najmniej na sześć godzin przed włączeniem klimatyzatora, należy włączyć zasilanie jego jednostki zewnętrznej i wewnętrznej. Zapobiega to uszkodzeniu urządzenia. W tym czasie automatycznie jest włączana grzałka karteru sprężarki, która podgrzewa sprężarkę. Podczas podgrzewania sprężarki nie wolno odłączać zasilania. Grzałka karteru sprężarki jest zasilana, gdy sprężarka nie pracuje, co zapobiega uszkodzeniu sprężarki, które mogłoby nastąpić na skutek absorpcji czynnika chłodniczego przez olej). Podgrzewanie sprężarki ma temu zapobiec.

Przyścisnąć na sterowniku bezprzewodowym należy nacisnąć powoli i dokładnie.

OBŚLUGA URZĄDZENIA

- Nacisnąć przycisk ON-OFF.**
Zaświeci się lampka kontrolna (zielona) i urządzenie zacznie pracować. Na wyświetlaczu sterownika bezprzewodowego zostanie wyświetlone bieżące ustawienie.
- Nacisnąć przycisk MODE.**
Aktualny tryb pracy wskazywany jest przez wskaźnik i wyświetlany obok odpowiedniej ikony symbolizującej tryb pracy. Za każdym naciśnięciem przycisku MODE tryb pracy zmienia się w następujący sposób:
- Nacisnąć przycisk TEMP ustawienie temperatury.**
Naciśnięcie przycisku lub nastawienie żądanej temperatury w pomieszczeniu.
- Nacisnąć przycisk FAN SPEED ustawienie obrotów wentylatora.**
Za każdym naciśnięciem przycisku Fan SPEED obroty wentylatora zmieniają się w następujący sposób:
- Nacisnąć przycisk AIR FLOW ustawienia kierunku nawiewu powietrza.**
Zalecane kierunki nawiewu powietrza oraz ich ustawianie - patrz strona 13.
W trybie automatycznym: nawiew w kierunku poziomym
Podczas chłodzenia / osuszania: nawiew w kierunku dolnym
Podczas ogrzewania: nawiew w kierunku górnym
Nacisnąć przycisk ON-OFF.

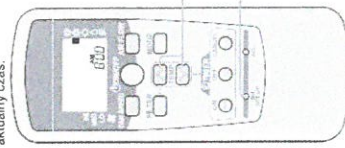
Wskazówki dotyczące nastaw temperatury

CHŁODZENIE: od 26 do 28°C
OSUSZANIE: od 21 do 24°C
OGREWANIE: od 22 do 24°C
WENTYLACJA: Nastawa nie jest aktywna

- Zmiana trybu pracy jest możliwa nawet wówczas, gdy urządzenie jest zatrzymane.
- Gdy urządzenie stale pracuje z tymi samymi nastawami, tryb pracy, nastawa temperatury, obroty wentylatora oraz kierunek nawiewu powietrza, wystarczy tylko je włączyć i wyłączyć i nie ma potrzeby wykonywania żadnych innych operacji. Wszystkie ustawienia, które zostały wcześniej wprowadzone, są wyświetlane na wyświetlaczu sterownika bezprzewodowego.

USTAWIANIE AKTUALNEGO CZASU

Programy Timer-a (programatora czasowego) są wykonywane o zadanych porach. Dlatego na samym początku użytkownika urządzenia należy nastawić aktualny czas.



[PRZYKŁAD] Nastawić aktualny czas na godzinie 8:00 AM

- Nacisnąć przycisk TIME SETUP.**
Przyścisnąć przycisk na czas, aby ustawić godzinę lub minuty. Wskazanie czasu na wyświetlaczu zacznie migać i będzie można nastawić aktualny czas.
- Naciśnięcie przycisk lub nastawienie aktualny czas na godzinie 8:00 AM.**
AM - oznacza rano, PM - po południu.
Za każdym naciśnięciem jednego z tych przycisków wyświetlane wskazanie czasu zmniejsza się o jedną minutę.
 - Gdy przycisk lub zostanie naciśnięty podczas "mignięcia" wskazania czasu, czas podczas ustawiania będzie zwiększany lub zmniejszany w trybie szybkim, z krokiem większym niż jedna minuta.

UWAGA

- Gdy w ciągu 60 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, czas wyświetlany na wyświetlaczu zostanie ustawiony jako czas aktualny, bez konieczności wykonywania czynności opisanej w kroku 3.
- Nacisnąć przycisk TIME SETUP.**
Czas wyświetlany na wyświetlaczu zostanie migać i będzie wyświetlany w sposób stały. Ustawienie aktualnego czasu jest zakończone.

USTAWIANIE CZASU WŁĄCZENIA URZĄDZENIA (ON-TIMER)

[PRZYKŁAD] Chcemy, by klimatyzator włączył się automatycznie o godzinie 8:00 AM

- Nacisnąć przycisk ON-TIMER.**
Zacznie migać wskazanie trybu ON-TIMER.
 - Naciśnięcie przycisk lub ustawienie czasu na godzinie 8:00 AM.**
Za każdym naciśnięciem jednego z tych przycisków ustawiany czas zmniejsza się o 10 minut.
 - Nacisnąć przycisk ON-TIMER.**
 - Wskazanie trybu ON-TIMER przestanie migać i będzie wyświetlana w sposób stały. Ustawienie czasu automatycznego włączenia się urządzenia jest zakończone.
- (UWAGA: Przyścisnąć przycisk ON-TIMER należy wcisnąć najpóźniej w ciągu 60 sekund, licząc od momentu ostatniego naciśnięcia przycisku ustawiania czasu w kroku 2).
Zaświeci się lampka kontrolna TIMER/CHECK na urządzeniu (odbiornik sygnałów zdalnego sterowania na jednostce zewnętrznej).
O godzinie 8:00 rano lampka kontrolna TIMER/CHECK zgaśnie i urządzenie automatycznie się włączy.
- Anulowanie ustawień TIMER-a**
 - Aby anulować ustawienia TIMER-a, należy nacisnąć przycisk CANCEL. Na wyświetlaczu zniknie wskaźnik aktywnego programu TIMER-a.
 - Jeśli po wprowadzeniu ustawień TIMER-a zostanie naciśnięty przycisk ON-OFF jeszcze przed wykonaniem programu czasowego TIMER-a, ustawienia TIMER-a zostaną anulowane i z wyświetlacza zniknie wskaźnik aktywnego programu TIMER-a.
- Zmiana ustawionego czasu włączenia urządzenia**
Naciśnięcie ponownie przycisk ON-TIMER.

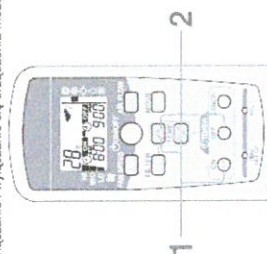
USTAWIANIE CZASU WYŁĄCZENIA URZĄDZENIA (OFF-TIMER)

[PRZYKŁAD] Chcemy, by klimatyzator wyłączył się automatycznie o godzinie 9:00 PM

- Gdy klimatyzator nie pracuje, nacisnąć przycisk ON-OFF**
Klimatyzator zacznie pracować.
Czas automatycznego wyłączenia się urządzenia można ustawić tylko wówczas, gdy klimatyzator pracuje.
 - Nacisnąć przycisk OFF-TIMER.**
Zacznie migać wskazanie trybu OFF-TIMER.
 - Naciśnięcie przycisk lub ustawienie czasu na godzinie 9:00 PM.**
Za każdym naciśnięciem jednego z tych przycisków ustawiany czas zmniejsza się o 10 minut.
 - Nacisnąć przycisk OFF-TIMER.**
 - Wskazanie trybu OFF-TIMER przestanie migać i będzie wyświetlane w sposób stały. Ustawienie czasu automatycznego wyłączenia się urządzenia jest zakończone.
- (UWAGA: Przyścisnąć przycisk OFF-TIMER należy wcisnąć najpóźniej w ciągu 60 sekund, licząc od momentu ostatniego naciśnięcia przycisku ustawiania czasu w kroku 3).
Zaświeci się lampka TIMER/CHECK na urządzeniu (odbiornik sygnałów zdalnego sterowania na jednostce zewnętrznej).
O godzinie 9:00 po południu lampka TIMER/CHECK zgaśnie i urządzenie automatycznie się wyłączy.
- Anulowanie ustawień TIMER-a**
 - Aby anulować ustawienia TIMER-a, należy nacisnąć przycisk CANCEL. Na wyświetlaczu zniknie wskaźnik aktywnego programu TIMER-a.
 - Jeśli po wprowadzeniu ustawień TIMER-a zostanie naciśnięty przycisk ON-OFF jeszcze przed wykonaniem programu czasowego TIMER-a, ustawienia TIMER-a zostaną anulowane i z wyświetlacza zniknie wskaźnik aktywnego programu TIMER-a.
- Zmiana ustawionego czasu wyłączenia urządzenia**
Naciśnięcie ponownie przycisk OFF-TIMER.

PROGRAMOWANIE TIMER-A

Ustawiając czas automatycznego włączenia (ON-TIMER) i wyłączenia (OFF-TIMER) urządzenia, oba ustawienia tworzą program czasowy TIMER-a. Włączanie i wyłączanie się urządzenia może być realizowane codziennie o tej samej porze poprzez ustawienie programu czasowego TIMER-a.



- Ustawienie czasu automatycznego włączania się urządzenia (ON-TIMER).**
Naciśnięcie przycisk ON-TIMER i używanie przycisków lub lub ustawienie żądany czas włączenia się urządzenia. Ponownie nacisnąć przycisk ON-TIMER.
- Ustawienie czasu automatycznego wyłączenia się urządzenia (OFF-TIMER).**
Naciśnięcie przycisk OFF-TIMER i używanie przycisków lub lub ustawienie żądany czas wyłączenia się urządzenia. Ponownie nacisnąć przycisk OFF-TIMER.
Na wyświetlaczu są jednocześnie wyświetlane wskazania trybu ON-TIMER i OFF-TIMER.
Kierunek strzałki wyświetlanej pomiędzy tymi wskazaniami zależy od stanu pracy urządzenia.

Klimatyzator zatrzymany Klimatyzator pracuje

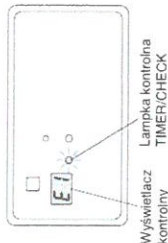
156

LAMPKA KONTROLNA TIMER/CHECK. SYGNALIZACJA KONIECZNOŚCI CZYSZCZENIA FILTRA

(STEROWNIK BEZPRZEWODOWY)

Klimatyzator kasetonowy (FDE)

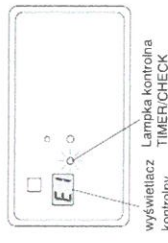
GDY LAMPKA KONTROLNA TIMER/CHECK (ŻÓŁTA) MIGA SZYBKO (0,5 sek. włączona, 0,5 sek. wyłączona)



GDY podczas pracy urządzenia wystąpi błąd:

- Natychmiast po wystąpieniu błędu zacznie szybko migać (0,5 sek. włączona, 0,5 sek. wyłączona) lampka kontrolna TIMER/CHECK. Praca klimatyzatora zostanie zatrzymana.
- Adres klimatyzatora oraz kod błędu są wyświetlane na wyświetlaczu kontrolnym jednostki wewnętrznej.
- Po upływie określonego czasu informacje te znikną z wyświetlacza kontrolnego jednostki wewnętrznej.
- Gdy na wyświetlaczu kontrolnym jednostki wewnętrznej nie są wyświetlane żadne informacje, włączyć urządzenie za pomocą sterownika bezprzewodowego lub włącznika głównego.
- W przypadku wystąpienia błędu podczas pracy klimatyzatora, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia i przekazaniu mu informacji o adresie i kodzie błędu, które zostały wyświetlone na wyświetlaczu kontrolnym, oraz o podanie typu i modelu klimatyzatora.
- Aby pozostawić urządzenie w stanie zatrzymania, nacisnąć przycisk ON/OFF.

GDY LAMPKA KONTROLNA TIMER/CHECK (ŻÓŁTA) MIGA POWOLI (2 sek. włączona, 0,5 sek. wyłączona)



Signalizuje to konieczność wyczyszczenia filtra:

- Gdy sumaryczna liczba godzin pracujących przez urządzenie osiągnie wartość 120, lampka kontrolna TIMER/CHECK miga powoli (2 sek. włączona, 0,5 sek. wyłączona), co sygnalizuje konieczność wyczyszczenia filtra.
- Po wyczyszczeniu filtra należy nacisnąć przycisk FILTER na sterowniku bezprzewodowym, aby wyłączyć sygnalizację konieczności czyszczenia filtra. (Przycisk ten należy nacisnąć i przytrzymać nacisnięty przez co najmniej jedną sekundę).

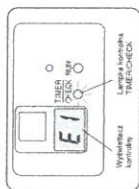
UWAGA

Sumaryczna liczba godzin, po przepracowaniu których sygnalizowana jest konieczność czyszczenia filtra, można zmienić. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać, kontaktując się ze sprzedawcą urządzenia.

Klimatyzator kasetonowy z nawiewem – 4-stronnym – (FDT)

Klimatyzator kasetonowy z nawiewem – 4-stronnym – kompaktowy (600 x 600 mm) – (FDTc)

GDY LAMPKA KONTROLNA TIMER/CHECK (ŻÓŁTA) MIGA SZYBKO (0,5 sek. włączona, 0,5 sek. wyłączona)



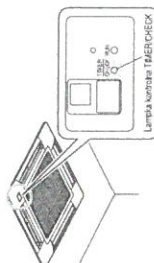
GDY podczas pracy urządzenia wystąpi błąd:

- Natychmiast po wystąpieniu błędu zacznie szybko migać (0,5 sek. włączona, 0,5 sek. wyłączona) lampka kontrolna TIMER/CHECK. Praca klimatyzatora zostanie zatrzymana.
- Adres klimatyzatora oraz kod błędu są wyświetlane na wyświetlaczu kontrolnym jednostki wewnętrznej.
- Po upływie określonego czasu informacje te znikną z wyświetlacza kontrolnego jednostki wewnętrznej.
- Gdy na wyświetlaczu kontrolnym jednostki wewnętrznej nie są wyświetlane żadne informacje, włączyć urządzenie za pomocą sterownika bezprzewodowego lub włącznika głównego.
- W przypadku wystąpienia błędu podczas pracy klimatyzatora, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia i przekazaniu mu informacji o adresie i kodzie błędu, które zostały wyświetlone na wyświetlaczu kontrolnym, oraz o podanie typu i modelu klimatyzatora.
- Aby pozostawić urządzenie w stanie zatrzymania, nacisnąć przycisk ON/OFF.

GDY LAMPKA KONTROLNA TIMER/CHECK (ŻÓŁTA) MIGA POWOLI (2 sek. włączona, 0,5 sek. wyłączona)

Signalizuje to konieczność wyczyszczenia filtra:

- Gdy sumaryczna liczba godzin pracujących przez urządzenie osiągnie wartość 120, lampka kontrolna TIMER/CHECK miga powoli (2 sek. włączona, 0,5 sek. wyłączona), co sygnalizuje konieczność wyczyszczenia filtra.
- Po wyczyszczeniu filtra należy nacisnąć przycisk FILTER na sterowniku bezprzewodowym, aby wyłączyć sygnalizację konieczności czyszczenia filtra. (Przycisk ten należy nacisnąć i przytrzymać nacisnięty przez co najmniej jedną sekundę).



UWAGA

Sumaryczna liczba godzin, po przepracowaniu których sygnalizowana jest konieczność czyszczenia filtra, można zmienić. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać, kontaktując się ze sprzedawcą urządzenia.

ANULOWANIE USTAWIENIÓW PROGRAMU CZASOWEGO TIMER-a

- Aby anulować ustawienia programu czasowego TIMER-a, należy nacisnąć przycisk CANCEL. W tym przypadku zostaną anulowane oba czasy automatycznego włączenia (ON-TIMER) i wyłączenia (OFF-TIMER) urządzenia. Ustawienia urządzenia są przywracane do stanu sprzed utworzenia programu czasowego TIMER-a.
- Jeśli po wprowadzeniu ustawień TIMER-a zostanie nacisnięty przycisk ON/OFF, jeszcze przed wykonaniem programu czasowego TIMER-a, ustawienia TIMER-a zostaną anulowane (oba czasy automatycznego włączenia (ON-TIMER) i wyłączenia (OFF-TIMER) zostaną anulowane i z wyświetlacza zniknie wskaźnik aktywnego programu czasowego TIMER-a. Praca urządzenia zostanie zatrzymana.

UWAGA

- Nie można nastawić takiego samego czasu włączenia (ON-TIMER) i wyłączenia (OFF-TIMER) urządzenia.

(STEROWNIK BEZPRZEWODOWY)

REGULACJA NASTAW KIEROWNIC POWIETRZA

REGULACJA GÓRNEGO I DOLNEGO USTAWIENIA KIEROWNICY POWIETRZA

Włączanie ruchu wahadłowego kierownicy powietrza



Nacisnąć przycisk AIR FLOW, gdy urządzenie pracuje.

- Kierownica powietrza zacznie wykonywać ruch wahadłowy w górę i w dół. Ruch tej jest obrazowany na wyświetlaczu sterownika bezprzewodowego.

UWAGA

Położenie kierownicy powietrza z obrazowaniem na wyświetlaczu nie jest zsynchronizowane z rzeczywistym położeniem, gdy kierownica wykonuje ruch wahadłowy. Nie świadczy to o awarii urządzenia.

Zobrazowanie ruchu na wyświetlaczu

Ustawianie położenia kierownicy powietrza

Nacisnąć przycisk AIR FLOW, gdy kierownica powietrza znajduje się w położeniu, w którym chcemy ją ustawić.

- Zobrazowanie ruchu kierownicy powietrza na wyświetlaczu sterownika bezprzewodowego zostanie zatrzymane. Ruch wahadłowy kierownicy powietrza zostanie także zatrzymany, a kierownica zostanie ustawiona w żądanym położeniu.

UWAGA

Po naciśnięciu przycisku AIR FLOW zobrazowanie ruchu kierownicy powietrza na wyświetlaczu zostanie natychmiast zatrzymane. Jednakże rzeczywisty ruch kierownicy zostanie zatrzymany chwilę później. Nie świadczy to o awarii urządzenia. (Położenie kierownicy powietrza z obrazowaniem na wyświetlaczu nie jest zsynchronizowane z jej rzeczywistym położeniem).

Wahadłowy ruch kierownicy powietrza podczas fazy przygotowania do ogrzewania.

Gdy na wyświetlaczu sterownika bezprzewodowego wyświetlany jest komunikat „Heat preparation” (przygotowanie do ogrzewania), automatycznie ustawiane jest poziome położenie kierownicy (na wyświetlaczu pokazywane jest to ustawienie). Gdy zakończy się faza przygotowania do ogrzewania i rozpocznie normalne ogrzewanie, położenie kierownicy powietrza wraca do poprzedniej nastawy).



położenie poziome

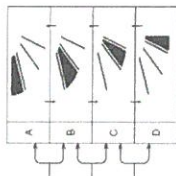


CHŁODZENIE
OSUSZANIE

TRYB
AUTOMATYCZNY

OGRZEWANIE

Zalecane kierunki nawiewu powietrza w różnych trybach pracy (przy ustalonym położeniu kierownicy powietrza)



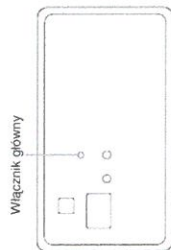
UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI URZĄDZENIA

Patrz strona 10.

UŻYWANIE WŁĄCZNIKA GŁÓWNEGO

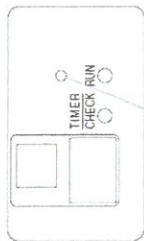
W przypadku wyczerpania się baterii sterownika bezprzewodowego, gdy sterownik przewodowy gderze się zawiesz, chwilowo przestanie prawidłowo funkcjonować, urządzenie można włączyć lub wyłączyć za pomocą włącznika głównego, zlokalizowanego na jednostce wewnętrznej w pobliżu wyświetlacza kontrolnego.

Klimatyzator podstropowy (FDE)



Wł. główny

- Klimatyzator kasetonowy z nawiewem 4-stronnym – (FDT)
- Klimatyzator kasetonowy z nawiewem– 4-stronnym – kompaktowy (600 x 600 mm) – (FDTc)



W przypadku klimatyzatorów FDE/FDT/FDTc

ON/OFF

■ Naciśnięć włącznik główny, a następnie nie dotykać go przez dwie sekundy. Klimatyzator zacznie pracować.

■ Aby zatrzymać pracę klimatyzatora, ponownie naciśnięć włącznik główny. Po włączeniu za pomocą włącznika głównego, klimatyzator rozpocznie pracę z następującymi ustawieniami

USTAWIENIA

■ TRYB PRACY.....AUTOMATYCZNY OBROT WENTYLATORA..... WYSOKIE (HI)
PROGRAMATOR CZASOWY (TIMER).....BEZ NASTAW NASTAWA TEMPERATURY..... 23°C
RUCH WAHADŁOWY KIEROWNICY
POWIETRZA.....ZATRZYMANY (POŁOŻENIE POZIOME)

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

Częste czyszczenie filtra powietrza zapewni wydajne działanie urządzenia.

Δ UWAGA Przed przystąpieniem do czyszczenia filtra powietrza, zatrzymać urządzenie.

W przeciwnym wypadku szybko wirujący wentylator w środku urządzenia może spowodować obrażenia. Podczas wyjmowania i zakładania filtra powietrza, a także podczas naprawy lub serwisowania urządzenia sławek tylko na mocnych i stabilnych drabinach lub podestach.

W przeciwnym wypadku można spaść z niestabilnego podwyższenia lub podestu i doznać obrażeń.

Δ UWAGA Podczas demontażu filtra powietrza zachować szczególną ostrożność, by zgromadzony na nim kurz i pył nie dostały się do oczu. Nie włączanie urządzenia bez zamontowanego w nim filtra powietrza.

Użytkowanie urządzenia bez założonego filtra powietrza może spowodować jego zakurzenie i ewentualną awarię.

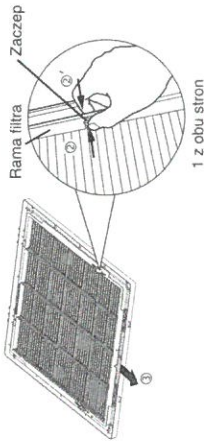
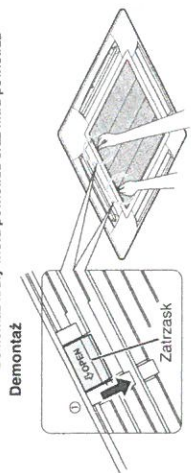
Wyjmowanie filtra powietrza

Aby zdemonstrować filtr powietrza, należy postępować zgodnie z przedstawionymi niżej instrukcjami, które zależą od typu jednostki wewnętrznej:

■ Klimatyzator kasetonowy z nawiewem– 4-stronnym – (FDT)

- Demontaż kraty wlotu powietrza oraz filtra powietrza

Demontaż



<Demontaż kraty wlotu powietrza>

1. Chwyć za trzask zlokalizowany na kratce wlotu powietrza (2 miejsca) i przesuń go w kierunku oznaczonym napisem „OPEN” (OTWIERANIE) (strzałka oznaczona symbolem ① na rysunku z lewej strony). Następnie pociągnąć w dół, aby otworzyć kratę. Rozłączyć zaczep kraty i zdjąć kratę.

<Demontaż filtra powietrza >

2. Przesunąć zaczep na kratce w kierunku wskazanym strzałką oznaczoną symbolem ② na rysunku z lewej strony, aby go zwolnić. Następnie wyjąć filtr powietrza, wysuwając go w kierunku wskazanym strzałką oznaczoną symbolem ③ na rysunku z lewej strony.

<Montaż filtra powietrza>

1. Ustawić właściwie filtr, odpowiednią stroną do góry, i wsunąć go do uchwytu w kierunku wskazanym strzałką oznaczoną symbolem ④ na rysunku z lewej strony, tak by zaczepy kraty wlotu powietrza (2 miejsca) wsunęły się w otwory zlokalizowane na filtrze.
2. Dopasować ułożenie otworów w filtrze z zaczepami kraty wlotu powietrza (2 elementy oznaczone symbolem ⑤) i mocno docisnąć filtr, aż zaizoluje się on na swoim miejscu.

Montaż

<Montaż kraty wlotu powietrza>

1. Wsunąć zaczep do otworu znajdującego się w panelu kraty wlotu powietrza. Zaczep może być połączony z jednym z 3 boków panelu.
2. Po złączeniu kraty, zamknąć ją, trzymając za trzaski przesunięte do położenia oznaczonego napisem „OPEN”. Gdy kratka znajdzie się na swoim miejscu, zwolnić za trzaski, w celu zamocowania w panelu.

Δ UWAGA Filtr powietrza powinien być mocno i szczerze przymocowany do kraty wlotu powietrza.

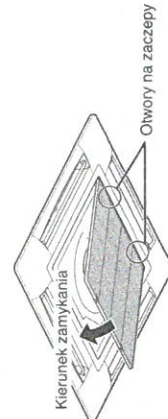
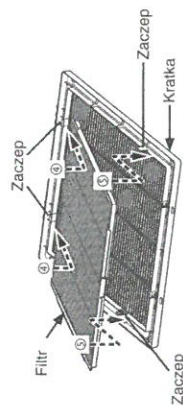
W przeciwnym wypadku efektywność działania klimatyzatora może zostać obniżona na skutek przepływu strumienia powietrza przez szczelinę w połączeniu pomiędzy filtrem powietrza i kratą wlotu powietrza.

Δ UWAGA Krata wlotu powietrza powinna być mocno i szczerze przymocowana do panelu wlotowego.

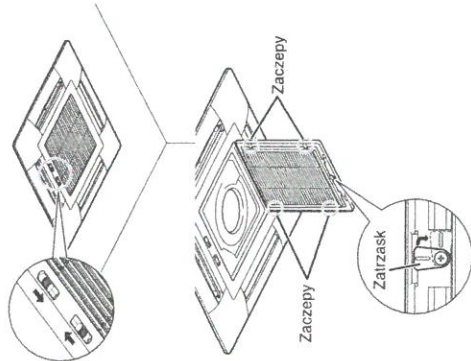
W przeciwnym wypadku kraty wlotu powietrza może odpaść i spaść na podłogę.

Δ UWAGA Gdy za trzaski kraty wlotu powietrza jest zdeformowany lub uszkodzony, należy bezwzględnie go naprawić lub wymienić na nowy.

W przeciwnym wypadku kraty wlotu powietrza może odpaść i spaść na podłogę.



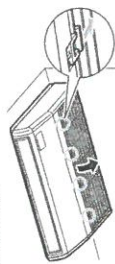
Klimatyzator kasetonowy z nawiewem – 4-stronnym – kompaktowy (600 x 600 mm) – (FDTG)



1. Przesunąć dźwignę mocującą kratę wlotu powietrza w kierunku oznaczonym strzałką (→), a następnie otworzyć kratę i opuścić w dół.
2. Zwinąć zatrzask kraty wlotu powietrza.
3. Wyciągnąć filtr powietrza, podciągając go w kierunku do siebie.
4. Zakładając ponownie filtr, wetknąć go w zaczepy znajdujące się w kratce wlotu powietrza oraz zamknąć zatrzask, ustawiając go pierwotnym położeniu.
5. Montując z powrotem kratę wlotu powietrza, przesunąć jej dźwignę blokującą w kierunku przeciwnym do wskazywanego przez strzałki, po czym sprawdzić, czy kratka jest mocno i bezpiecznie przymocowana do panelu i czy sama się nie otwiera.

Klimatyzator podściopowy (FDE)

1. Przesunąć dźwignę mocującą kratę wlotu powietrza do tyłu (kierunek →), a następnie otworzyć kratę i opuścić w dół.
2. Naciśnięcie kratę wlotu powietrza, naciśnięcie filtr powietrza, aby go wyjąć z zaczepów i wysunąć w dół.



Montując ponownie filtr, zatrzasknąć go na zaczepach kraty wlotu powietrza.

Klimatyzatory kanałowe – wysoki spręż – (FDU, FDUS)

Klimatyzator kanałowy – średni spręż – (FDUM)

W tych klimatyzatorach filtry powietrza są montowane podczas ich instalacji. Aby uzyskać informacje na temat demontażu i czyszczenia filtrów powietrza w tych modelach klimatyzatorów, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Czyszczenie filtra powietrza

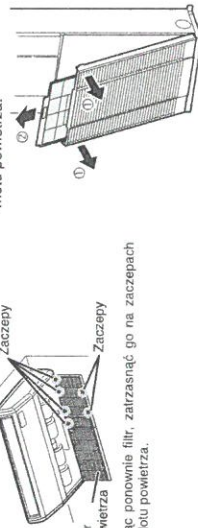
1. Umieść filtr powietrza w wodzie. Jeśli filtr nie jest bardzo zabrudzony, można usunąć zgromadzony na nim kurz i pył, obsługując filtr lub używając odkurzacza. Gdy filtr jest bardzo zabrudzony, rozpuścić niewielką ilość naturalnego detergentu w letniej wodzie (około 30°C), umyć filtr w tym rozwarze, a następnie dokładnie wypłukać go.
2. Wyjąć filtr, zamontować go ponownie w urządzeniu i nacisnąć przycisk RESET w celu wyzerowania komunikatu informującego o konieczności czyszczenia filtra.

UWAGA

- Nie suszyć filtra powietrza, wystawiając go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub otwartego ognia, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia filtra.
- Nie włączać urządzenia bez zamontowanego w nim filtra powietrza.

Klimatyzator podłogowy (FDF)

Wyjąć filtr powietrza, podciągając ostrożnie po obu stronach kratki wlotu powietrza.



CZYSZCZENIE KLIMATYZATORA

- Wytrzeć klimatyzator suchą, miękką szmatką. Gdy klimatyzator jest bardzo zabrudzony, można go wytrzeć miękką szmatką zwilżoną w letnim rozwarze wody z dodatkiem naturalnego detergentu, a następnie szmatką zwilżoną w czystej wodzie.

POD KONIEC SEZONU (a także po długim okresie użytkowania)

- Wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie. Urządzenie pobiera kilkanaście wat mocy, nawet gdy jest wyłączone i nie pracuje.
- Umyć filtr powietrza i zamontować go z powrotem w urządzeniu.
- Wyczyścić zarówno jednostkę wewnętrzną, jak i zewnętrzną.
- **NA ROKOZATKU SEZONU (a także po długim okresie nie użytkowania)**
- Upewnić się, że żadne przedmioty nie blokują przepływu powietrza w pobliżu krat wlotowych i wylotowych jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.
- Sprawdzić filtr powietrza. Jeśli jest brudny, umyć go i zamontować w urządzeniu.
- Włączyć zasilanie urządzenia na 6 godzin przed włączeniem urządzenia i rozpoczęciem pracy nie pracy.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem prosimy sprawdzić następujące punkty.

URZĄDZENIE NIE WŁĄCZA SIĘ

Czy jest włączone zasilanie?



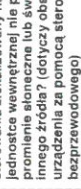
Czy nie przepalił się bezpiecznik albo nie ma awarii zasilania?



Czy nie zadziałał wyłącznik różnicowo – prądowy?



Czy na odbiornik sygnałów sterowania zlokalizowany na jednostce wewnętrznej nie padają promienie słoneczne lub światło innego źródła? (dotyczy obsługi urządzenia za pomocą sterownika bezprzewodowego)



Niebezpieczeństwo! Należy wyłączyć zasilanie urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą.

URZĄDZENIE SŁABO CHŁODZI LUB SŁABO GRZEJE

Czy filtr powietrza jest czysty? (nie jest zatkany?)



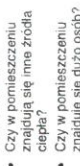
Czy wahadłowa kierownica powietrza jest ustawiona w położeniu poziomym?



Czy żadne przeszkody nie blokują przepływu powietrza w pobliżu krat wlotu i wylotu powietrza?



Czy pomieszczenie jest nasłonecznione? Czy w pomieszczeniu znajdują się inne źródła ciepła? Czy w pomieszczeniu znajduje się dużo osób?



Jeżeli po sprawdzeniu wymienionych wyżej punktów urządzenie nadal nie pracuje jak należy, oraz mają miejsce sytuacje wymienione niżej, prosimy wyłączyć zasilanie urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą.

- Gdy regularnie uaktywnia się wyłącznik różnicowo – prądowy lub bezpiecznik.
- Gdy podczas chłodzenia / osuszania z urządzenia kapie woda.
- Gdy podczas pracy z urządzenia dochodzą dziwne dźwięki.
- Gdy miga lampka kontrolna zlokalizowana na jednostce wewnętrznej.

Symptomy opisane w tabeli niżej nie świadczą o awarii lub uszkodzeniu urządzenia.

Z urządzenia dochodzą dźwięki przypominające bulgotanie.	Dźwięki przypominające szmer przepływającej wody lub bulgotanie mogą dać się słyszeć, w momencie, gdy urządzenie zaczyna funkcjonować, gdy podczas pracy urządzenia włączona lub wyłączana jest sprężarka oraz, gdy zatrzymywana jest praca urządzenia. Odgłosy te są spowodowane ruchem czynnika chłodniczego w rurach chłodniczych.
Dźwięki przypominające bulgotanie dochodzą z zatrzymanej jednostki wewnętrznej.	Dźwięki te są spowodowane ruchem zaworów czynnika chłodniczego oraz innych elementów sterowania pracą systemu klimatyzacji.
Powietrze nawiewane z jednostki wewnętrznej ma specyficzny zapach.	Powietrze wydychane z klimatyzatora podczas pracy może mieć specyficzny zapach, spowodowany przylegającymi do filtrów cząsteczkami tytoniu lub kosmetyków, itp.
Podczas pracy z jednostką wewnętrzną wydychane są białe opary.	Z jednostki wewnętrznej mogą być wydychane białe opary, gdy system klimatyzacji jest używany w środowisku o wysokiej wilgotności powietrza, w celu wyeliminowania tego symptomu, należy skonsultować się ze sprzedawcą urządzenia oraz wykonać wymianę filtra.
Podczas chłodzenia urządzenie przelacza się na tryb wentylacji.	Urządzenie może podczas pracy w trybie chłodzenia automatycznie przelaczać się na tryb wentylacji, w celu zapobieżenia tworzenia się szronu na powierzchniach wymiennika ciepła. Po krótkim okresie pracy w trybie wentylacji urządzenie automatycznie powróci do trybu chłodzenia.
Wentylator jednostki wewnętrznej nie przestaje działać po zatrzymaniu pracy urządzenia w trybie ogrzewania.	Wentylator jednostki wewnętrznej może pracować nawet przez 450 sekund po zatrzymaniu pracy urządzenia w trybie ogrzewania. Ma to na celu odprowadzenie ciepła z wnętrza jednostki wewnętrznej.
System klimatyzacji nie da się ponownie włączyć natychmiast po zatrzymaniu jego pracy.	UWAGA Dopóki wentylator pracuje, nie wyciągać zasilania urządzenia.
Nawet nie działa podczas osuszania.	Po wyłączeniu lub odłączeniu zasilania urządzenie jest zablokowane przez 3 minuty i nie włącza się nawet po naciśnięciu przycisku ON/OFF. Chroni to sprężarkę przed uszkodzeniem (w tym czasie działa wentylator jednostki wewnętrznej).
Wahadłowa kierownica powietrza porusza się, mimo że urządzenie nie pracuje.	Podczas osuszania, obroty wentylatora w jednostce wewnętrznej mogą obniżyć się, a nawet pracować w trybie wentylacji, aby zapobiec nadmiernej wilgotności powietrza w pomieszczeniu.
Podczas ogrzewania z jednostki zewnętrznej wydobywa się para wodna i woda.	Kierownica automatycznie wykonuje dwa wahadłowe ruchy w momencie włączenia zasilania. Nie świadczy to o awarii urządzenia. Ponadto, kierownica automatycznie ustawia się w położeniu poziomym podczas fazy przygotowania do ogrzewania (na wyświetlaczu wyświetlany jest komunikat „HEAT PREPARATION”).
Wentylator jednostki zewnętrznej nie działa, mimo że urządzenie pracuje.	Woda i para wodna wydostaje się podczas fazy odszraniania, której celem jest usunięcie szronu tworzącego się na powierzchniach wymiennika ciepła jednostki podczas ogrzewania.
	Obroty wentylatora są automatycznie regulowane w zależności od temperatury otoczenia. W przypadku ogrzewania praca wentylatora może zostać zatrzymana przy wysokiej temperaturze otoczenia, a w przypadku chłodzenia - przy niskiej temperaturze otoczenia. Ponadto, wentylator nie działa podczas odszraniania.
	UWAGA Wentylator, mimo że jest zatrzymany, może nie nagle włączyć. Dlatego, gdy wentylator nie pracuje, w otwór wlotowy nie wolno wkładać palców ani żadnych przedmiotów.

KONSERWACJA

Symptomy opisane w tabeli **niżej** nie świadczą o awarii lub uszkodzeniu urządzenia.

Słychać delikatne trzeszczenie.	Jest ono spowodowane rozszerzaniem i kurczeniem się plastikowej elementów obudowy pod wpływem ciepła, oraz ocieraniem się ich o siebie.
Słychać szczytanie podczas odszraniania oraz po zatrzymaniu pracy urządzenia	Jest ono spowodowane ruchem zaworów czynnika chłodniczego lub elementów elektrycznych
Urządzenie włącza się automatycznie natychmiast po włączeniu zasilania	Gdy włączona jest funkcja automatycznego włączania urządzenia, to po przywróceniu zasilania po przerwaniu w zasilaniu, urządzenie automatycznie wznowia działanie z tymi samymi ustawieniami, jakie były aktywne w momencie wyłączenia zasilania.
Nie można zmienić nastawy temperatury (na wyświetlaczu wskazane nastawy temperatury miga)	Gdy zablokowana jest funkcja zmiany nastawy temperatury za pomocą sterownika, nie da się zmienić nastawy temperatury, mimo naciśnięcia przycisków ▲ oraz ▼ ¹⁾ patrz informację z prawej strony
Systemu nie da się obsługiwać przy użyciu sterownika bezprzewodowego, urządzenie nie reaguje na sygnały wysyłane ze sterownika bezprzewodowego, miga lampka kontrolna zlokalizowana na jednostce wewnętrznej.	Gdy działanie systemu jest regulowane przez inny centralny sterownik i obsługa systemu za pomocą sterownika bezprzewodowego jest zablokowana, to systemu nie da się obsługiwać przy użyciu sterownika bezprzewodowego.
Podczas obsługi systemu przy użyciu sterownika bezprzewodowego, system nie reaguje na sygnały i miga lampka "centralnego sterowania".	Czy nie jest wyświetlany komunikat "central controlling" (centralne sterowanie) lub "central" (centralny)? Gdy system jest obsługiwany za pomocą zakupionej, oddzielnej centrali sterowania, nie będzie reagował na sygnały wysyłane ze sterownika bezprzewodowego.

FAZA PRZYGOTOWANIA DO TRYBU OGRZEWANIA

SITUACJE, W KTÓRYCH WYŚWIETLANY JEST KOMUNIKAT "PREPARATION OF HEATING"

Komunikat "PREPARATION OF HEATING" (PRZYGOTOWANIE DO TRYBU OGRZEWANIA) jest wyświetlany na wyświetlaczu sterownika w następujących sytuacjach:

- W przypadku sterownika bezprzewodowego, gdy lampka kontrolna na jednostce wewnętrznej zaczyna migać na zielono. Na wyświetlaczu sterownika bezprzewodowego wyświetlana jest nastawa temperatury i komunikat o przygotowaniu do ogrzewania.
- W momencie rozpoczęcia trybu ogrzewania. Aby zapobiec nawisowi zimnego powietrza, nawiew powietrza do pomieszczenia może być zablokowany, zależy to od temperatury w pomieszczeniu w momencie rozpoczęcia fazy ogrzewania. W takiej sytuacji należy czekać, aż urządzenie samo przekaże się na tryb normalnego ogrzewania.
- Podczas odszraniania (realizowanego podczas trybu ogrzewania). Gdy nastąpi warunki do realizacji powiadomienia na powłoczce sterownika, ciepła jednostki zewnętrznej, operacja ogrzewania jest automatycznie wstrzymana. W takim przypadku należy poczekać na około 5 – 10 minut, po czym działać wentylatory jednostki zewnętrznej, w celu wykonania odszraniania. Po wykonaniu odszraniania urządzenie automatycznie powraca do normalnego działania.

ZASADY PRACY URZĄDZENIA W TRYBIE OGRZEWANIA

- Pompa ciepła**
W urządzeniu z pompą ciepła, ciepło jest pobierane z powietrza zewnętrznego i przenoszone poprzez układ chłodniczy do wnętrza pomieszczenia w ten sposób je ogrzewając.
- Odszranianie**
W klimatyzatorach z pompą ciepła pracujących w trybie ogrzewania, na powierzchni wymiennika ciepła jednostki zewnętrznej tworzy się szron, gdy spada temperatura na zewnątrz. Gdy powstały szron nie zostanie usunięty spowoduje zmniejszenie wydajności grzewczej. Aby do tego nie dopuścić, operacja ogrzewania jest automatycznie przerywana i urządzenie realizuje operację odszraniania. Podczas realizacji odszraniania zatrzymywany jest przepływ powietrza przez jednostkę zewnętrzną i wewnętrzną, a na wyświetlaczu sterownika pojawia się komunikat "heating / defrost" (ogrzewanie / odszranianie).
- Temperatura zewnętrzna a wydajność grzewcza**
Wydajność grzewcza pompy ciepła, w którą wyposażony jest klimatyzator, spada wraz ze spadkiem temperatury zewnętrznej. Gdy temperatura na zewnątrz spadnie do bardzo niskiej wartości, wydajność grzewcza klimatyzatora może nie być wystarczająca do ogrzania pomieszczenia i należy wówczas zastosować inne źródło ogrzewania.
- Czas potrzebny do podniesienia temperatury w pomieszczeniu**
Klimatyzator wyposażony w system grzewczy z pompą ciepła w celu ogrzania pomieszczenia wymaga cyrkulacji powietrza. Dlatego urządzenie ogrzewanie, od razu po rozpoczęciu ogrzewania, podaje czas na podniesienie temperatury powietrza w pomieszczeniu. W bardzo zimne dni zaleca się odpowiednio wcześniej włączyć ogrzewanie.
- Gdy podczas ogrzewania zadziała urządzenie regulujące temperaturę w pomieszczeniu**
Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie i zadziała urządzenie, które ją reguluje, automatycznie zostanie zmniejszony nawiew powietrza. Gdy na skutek tego temperatura w pomieszczeniu spadnie, urządzenie automatycznie powróci do trybu normalnego ogrzewania.

AUTOMATYCZNE WŁĄCZENIE URZĄDZENIA PO ZANIKU ZASILANIA (AUTORESTART) <STEROWNIK PRZEWODOWY>

UWAGA

Użytkując sterownika przewodowego, można włączyć funkcję automatycznego włączania urządzenia po zaniku zasilania. Funkcja automatycznego włączania po zaniku zasilania jest fabrycznie włączona. Skonsultować ze sprzedawcą, czy powinna zostać wyłączona?

Co to jest funkcja automatycznego włączania po zaniku zasilania?

- Funkcja ta polega na pamiętaniu przez urządzenie aktualnych parametrów pracy w chwili jego wyłączenia spowodowanego zanikiem zasilania. Po przywróceniu zasilania urządzenie rozpoczyna pracę z tymi samymi ustawieniami, z którymi pracowało przed zanikiem zasilania. Gdy urządzenie było zatrzymane przed zanikiem zasilania, po jego przywróceniu również będzie zatrzymane.
- Jednak należy pamiętać, że na skutek awarii zasilania wymienione niżej ustawienia zostaną skasowane:
 - Ustawienia programatora czasowego (TIMER-a). Jednak ustawienia programatora czasowego funkcji (SLEEP / TIMER) zostaną przywrócone po przywróceniu zasilania. Ustawienia programu tygodniowego zostaną także przywrócone, przy czym wszystkie dni tygodnia będą ustawione jako dni świąteczne. W takim przypadku, aby przywrócić program tygodniowy do stanu sprzed awarii zasilania, należy anulować ustawienia wszystkich dni tygodnia jako dni świątecznych.
 - Kierownica powietrza zatrzyma się w położeniu poziomym...

UWAGA

Gdy włączona jest funkcja automatycznej, włączania urządzenia po zaniku zasilania, należy pamiętać, aby zatrzymać pracę urządzenia przed odłączeniem zasilania. (Gdy zasilanie zostanie odłączone, podczas gdy urządzenie pracuje, wentylator jednostki wewnętrznej włączy się natychmiast po włączeniu zasilania. Ponadto, jednostka zewnętrzna zacznie pracować po upływie 3 minut po włączeniu zasilania.

WYŁĄCZENIE FUNKCJI NIEKTÓRYCH PRZYCISKÓW

UWAGA

Działanie wymienionych niżej przycisków można zablokować. Po zablokowaniu, gdy przycisk zostanie naciśnięty, przypisana do niego funkcja nie zostanie wykonana, natomiast na wyświetlaczu zostanie wyświetlony komunikat "WYŁĄCZONO" (NIEPRAWIDŁOWA OPERACJA), po czym wyświetlacz powróci do stanu początkowego.

- przycisk **ON/OFF**
- przyciski **TEMP**
- przycisk **LOUVER**
- przycisk **MODE**
- przycisk **FAN SPEED**
- przycisk **TIMER**

WYBÓR MIEJSCA INSTALACJI, ZMIANA MIEJSCA INSTALACJI ORAZ KONSERWACJA URZĄDZENIA

Aby bezpiecznie i bezproblemie użytkować klimatyzator przez długi czas, prosimy zwracać uwagę na wymienione niżej punkty. Nie wykonawaj samodzielnie instalacji urządzenia, lecz powezyj ją wykwalifikowanym pracownikom sprzedawcy lub dystrybutora lub autoryzowanym instalatorem.

ODPOWIEDNIE MIEJSCE MONTAŻU

Czy urządzenie zainstalowano w miejscu, w którym istnieje dobra wentylacja?

Sprawdź, czy przed urządzeniem nie ma żadnych przeszkód uniemożliwiających sprawną wentylację i działanie urządzenia? Jeśli są, to nastąpi spadek wydajności urządzenia oraz wzrośnie poziom hałasu emitowanego podczas pracy.

Nie montować urządzenia w miejscach, w których zimne lub ciepłe powietrze nawiewane przez wentylator, jednostki zewnętrznej oraz hałas wytwarzany podczas pracy urządzenia mogłyby przeszkadzać sąsiadom.

INSTALACJA ELEKTRYCZNA

UWAGA Dopilnować prawidłowego wykonania uziemienia urządzenia.

Nigdy nie wolno podłączać przewodów uziemienia do przewodów gazowych, wodociągowych, instalacji odgromowej ani uziemienia telefonów. Nieprawidłowe wykonanie uziemienia grozi porażeniem prądem.

UWAGA Konieczność zainstalowania wyłącznika różnicowo – prądowego.

Nie zainstalowanie wyłącznika różnicowo – prądowego może doprowadzić do porażenia prądem.

Podłączenie urządzenia do instalacji elektrycznej oraz uziemienie urządzenia może być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków posiadających stosowne uprawnienia. Ponadto, należy zwrócić uwagę, czy:

Przewody instalacji elektrycznej są odpowiednie do podłączenia urządzenia?

Sterownik przewodowy urządzenia jest prawidłowo zainstalowany?

Czy kable przewodów sterowania jest zamocowana przy użyciu specjalnych zacisków dostarczonych z urządzeniem?

Czy wążka przewodów sterowania jest zamocowana przy użyciu specjalnych zacisków dostarczonych z sterownikiem przewodowym?

Czy sterownik przewodowy jest zamontowany na takiej wysokości, że nie jest dostępny dla dzieci?

ZMIANA MIEJSCA INSTALACJI

UWAGA Jeśli urządzenie ma być przeniesione w inne miejsce, skontaktować się z autoryzowanym instalatorem.

Neprawidłowy montaż systemu klimatyzacji może skutkować wyściękiem czynnika chłodniczego, porażeniem prądem, pożarem, itp.

KONSERWACJA URZĄDZENIA

W zależności od warunków i środowiska pracy wydajność urządzenia może z czasem się zmniejszyć, w mierz jak w jego wnętrzu będzie gromadził się kurz i pył oraz w następująco w trakcie sezonu użytkowania (około roku). Dlatego, oprócz regularnej konserwacji zaleca się przeprowadzać profilaktyczną kontrolę i konserwację urządzenia. Zaleca się skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem urządzenia, w celu wykonywania okresowych kontroli i konserwacji urządzenia. (Usługa ta jest odpłatna.)

WARUNKI PRACY URZĄDZENIA

UWAGA

System klimatyzacji powinien być używany w niżej wymienionych warunkach pracy. Uruchamianie systemu w warunkach leżących poza dopuszczalnymi zakresami może spowodować włączenie zabezpieczeń, które zapobiegają wadliwemu działaniu urządzenia.

Operacje	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura na zewnątrz	Wilgotność powietrza w pomieszczeniu
Chłodzenie	Około 21 – 32°C Długotrwałe użytkowanie, gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa od 21 °C może powodować kondensację pary wodnej (wzrost wilgotności) i skapywanie z niej wody.	Około – 15 – do 43°C	Około 80% lub mniejsza Długotrwałe użytkowanie w pomieszczeniu o wilgotności przekraczającej 80% może powodować kondensację pary wodnej na kracie nawiewu powietrza i skapywanie z niej wody.
Osuwanie	Około 27°C lub mniejsza	Około – 15 do 21°C Gdy temperatura na zewnątrz jest niska, wydajność grzewcza urządzenia ulega obniżeniu i ogrzewanie może być nieskuteczne.	
Ogrzewanie			

(UWAGA: Warunki pracy urządzenia mogą być różne dla różnych modeli (prosimy o sprawdzenie danych na ten temat w katalogu).

160

Importer Autoryzowany Dystrybutor
 **ELEKTRONIKA SA**
TECHNIKA CHŁODNICZA
KLIMATYZACJA
www.elektronika-sa.com.pl
www.mhi.info.pl
tel.: 058 66 33 300



MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS HEADQUARTERS

16-5, 2-Chome, Kounan, Minato-ku, Tokyo, 108-8215, Japan

Fax: (03) 6716-5926

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES EUROPE, LTD.

AIR-CONDITIONER DIVISION

3rd Floor Thavies Inn House 3-4 Holborn Circus London EC1N 2HA, ENGLAND

Phone: 44(0)20 7842 8171

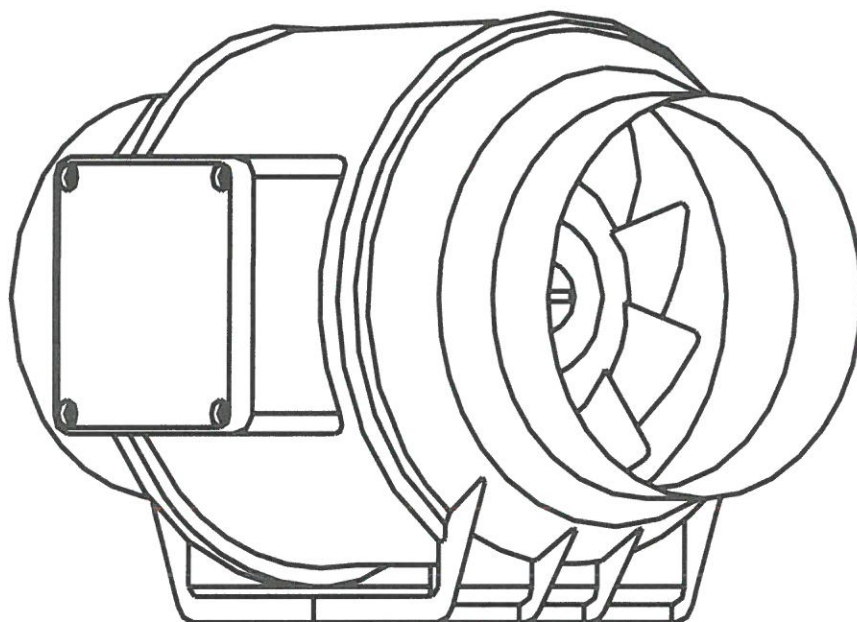
Fax: 44(0)20 7842 8104

Autoryzacja tekstu: ELEKTRONIKA S.A. Importer, Autoryzowany Przedstawiciel MHI w Polsce. WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE



Wentylatory kanałowe serii CFD

Duct fans CFD series



Instrukcja obsługi / Warunki gwarancji

User's manual / Terms of warranty

Budowa

Obudowa wentylatora kanałowego CFD wykonana jest z polipropylenu o wysokiej wytrzymałości. Wirnik urządzenia, wyprodukowany z tworzywa sztucznego ABS, został zaprojektowany w taki sposób, aby umożliwić optymalny przepływ powietrza. Konstrukcja korpusu urządzenia umożliwia montaż w pozycji poziomej, jak i pionowej.

Wentylatory wyposażone są w 2-biegowy silnik, zasilany prądem jednofazowym 230V/50Hz na łożyskach kulowych z wbudowanym zabezpieczeniem przed przeciążeniem.

Zakres pracy wentylatorów CFD: $-20 \div 60^{\circ}\text{C}$.

Urządzenie może być stosowane do instalacji nawiewnych i wyciągowych w budynkach mieszkalnych oraz budynkach użyteczności publicznej.

Structure

The casing of the CFD series duct fan is made of high-strength polypropylene. The rotor of the device has been designed in a way that allows optimal air flow and is made of ABS plastic. The construction of the device body allows for horizontal and vertical installation.

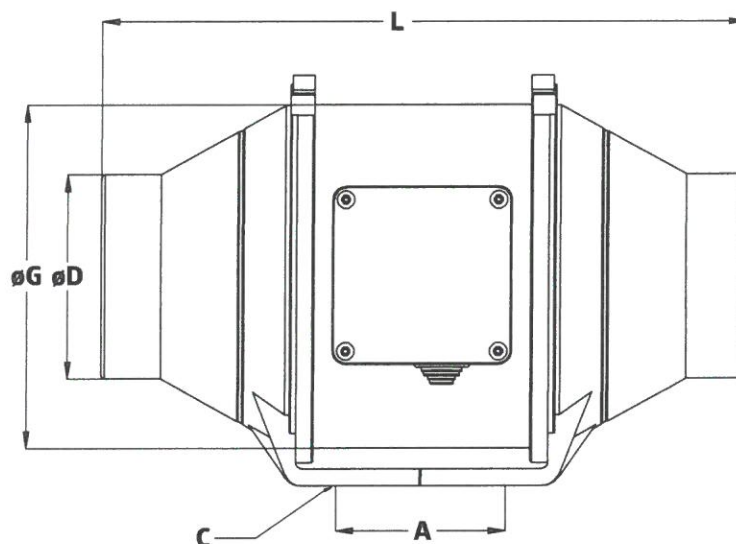
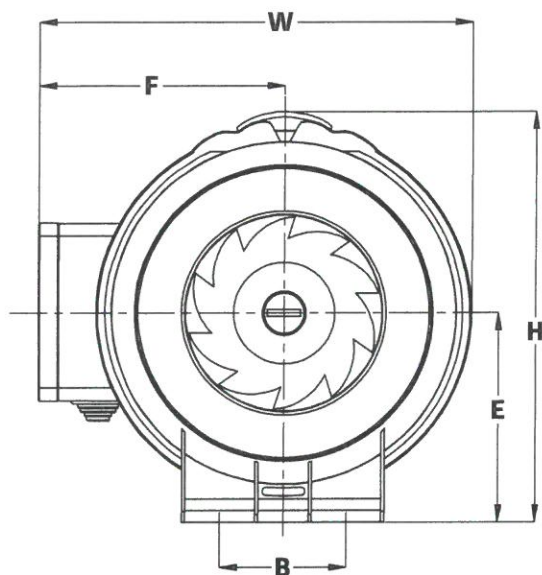
The fans are equipped with a 2-speed motor, powered by single-phase 230V / 50 Hz on ball bearings with built-in overload protection.

Working range of the CFD fans: $-20 \div 60^{\circ}\text{C}$.

The device can be used for supply and exhaust installations in residential buildings and public buildings.

Wymiary

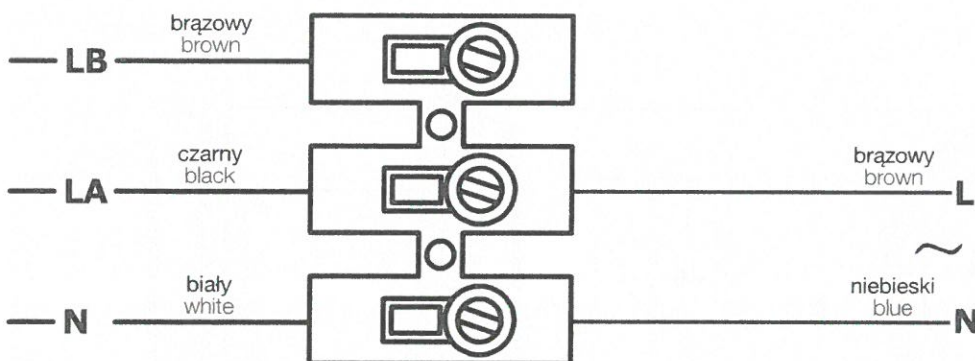
Dimensions



Model	A [mm]	B [mm]	C [mm]	øD [mm]	E [mm]	F [mm]	øG [mm]	L [mm]	W [mm]	H [mm]
CFD 100	80	60	ø4,5	97	99	116	163	302	204	195
CFD 125	80	60	ø4,5	123	99	116	163	257	204	195
CFD 150/160	80	60	ø5,0	147	109	127	187	313	227	208
CFD 200	100	94	ø5,5	197	125	137	205	302	249	237
CFD 250	150	150	ø8*11	247	150	174	261	383	310	286
CFD 315	181	178	ø8*11	312	187	216	325	446	386	357

Schematy podłączenia

- standardowe



N: Common

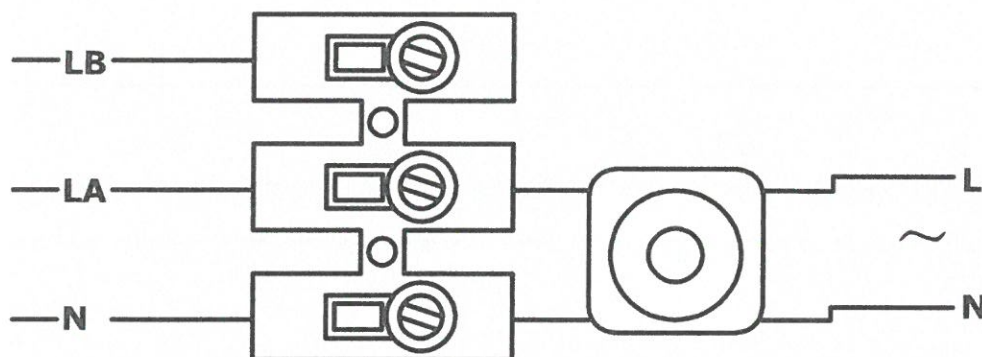
LB: Bieg niski
Low speed

LA: Bieg wysoki
High speed

Wiring diagrams

- standard

- z regulatorem obrotów

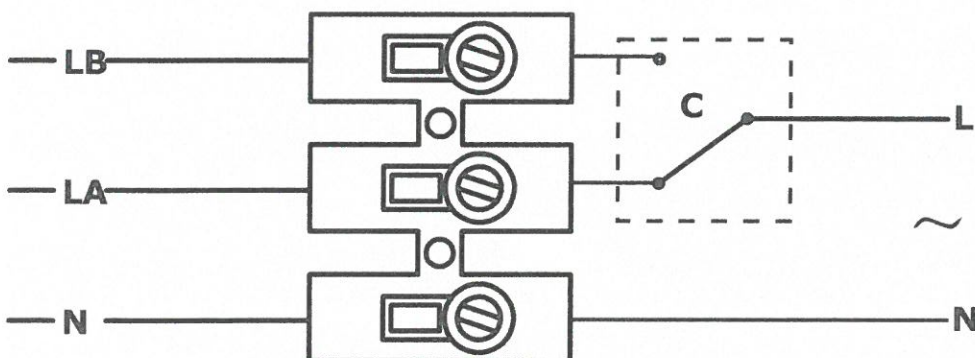


N: Common

LB: Bieg niski
Low speed

LA: Bieg wysoki
High speed

- z przełącznikiem biegów



N: Common

LB: Bieg niski
Low speed

LA: Bieg wysoki
High speed

C: Przełącznik biegów
Speed controller

Parametry techniczne

Technical data

Model	Bieg Speed	Napięcie / Częstotliwość Voltage / Frequency	Nateżenie Current	Moc Power	Prędkość Speed	Przepływ powietrza Airflow	Ciśnienie powietrza Air pressure	Ciśnienie akustyczne Noise	Masa Net weight
		[V / Hz]	[A]	[W]	[RPM]	[m³/h]	[Pa]	[dB(A)]	[kg]
CFD 100	H	220~240 / 50	0,12	26	2200	198	156	31	1,5
	L		0,11	23	1850	165	131	26	
CFD 125	H	220~240 / 50	0,14	33	2250	284	159	31	1,5
	L		0,13	28	1850	248	106	26	
CFD 150/160	H	220~240 / 50	0,22	54	2550	530	300	33	2,6
	L		0,19	44	1850	410	240	29	
CFD 200	H	220~240 / 50	0,53	128	2450	840	352	63	4,9
	L		0,52	123	1950	690	274	55	
CFD 250	H	220~240 / 50	1,20	225	2450	1405	488	66	7,5
	L		0,75	165	1850	1064	371	58	
CFD 315	H	220~240 / 50	1,90	390	2350	2206	693	69	11
	L		1,40	275	1650	1750	435	61	

Instalacja

Prace montażowe muszą być wykonywane przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z zaleceniami instrukcji montażu oraz mającymi zastosowanie przepisami i normami. Przed rozpoczęciem montażu, a także przed podłączaniem lub odłączaniem urządzenia, należy całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

1. Należy sprawdzić czy napięcie zasilania jest zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej wentylatora.
2. Urządzenie należy zainstalować w sposób zapewniający dobry dostęp podczas serwisowania.
3. Wentylatory CFD można montować w pozycji poziomej lub pionowej.
4. Wentylatory CFD nie mogą być stosowane w miejscach, gdzie będą narażone na bezpośredni kontakt ze strumieniem wody.
5. Obie strony wentylatora (wlot i wylot) należy podłączyć do kanałów wentylacyjnych o przekroju okrągłym. W przypadku stosowania elastycznych przewodów wentylacyjnych należy je rozciągnąć w celu uzyskania najlepszych parametrów pracy instalacji.
6. Zwrócić uwagę na zachowanie prawidłowego kierunku przepływu powietrza przez wentylator (zgodnego z oznaczeniami na urządzeniu i projektem). Kierunek obrotów można zmienić wyłącznie poprzez odwrotny montaż wentylatora.
7. Po zakończeniu montażu sprawdzić czy w kanałach nie ma ciał obcych oraz czy wentylator jest prawidłowo podłączony.
8. Połączenia elektryczne urządzenia muszą być wykonane zgodnie ze schematem podłączenia.

Installation

Installation works must be performed by appropriately qualified persons, in accordance with the recommendations of the installation manual and applicable regulations and standards. Before starting the assembly and before connecting or disconnecting the device, completely disconnect the device from the power supply.

1. Check that the supply voltage is consistent with the data provided on the fan rating plate.
2. Install the unit so that it is accessible for servicing.
3. The CFD fans can be mounted horizontally or vertically.
4. CFD fans cannot be used in places where they will be exposed to direct contact with water stream.
5. Both sides of the fan (inlet and outlet) should be connected to round ventilation ducts. If flexible ventilation ducts are used, they should be stretched in order to obtain the best operating parameters of the installation.
6. Pay attention to maintaining the correct air flow direction through the fan (in accordance with the markings on the device and the design). The direction of rotation can only be changed by reverse mounting the fan.
7. After completing the assembly, check that there are no foreign bodies in the ducts and that the fan is properly connected.
8. The electrical connections of the device must be made in accordance with the connection diagram.

Ogólne Warunki Gwarancji i Odpowiedzialności Sprzedającego

I. ZAKRES ZASTOSOWANIA

1. Niniejsze Ogólne Warunki Gwarancji i Odpowiedzialności Sprzedającego określają warunki odpowiedzialności za jakość produktów - wentylatorów kanałowych serii CFD oraz procedurę zgłaszania i rozpatrywania zgłoszeń reklamacyjnych dotyczących jakości tych produktów, a także zasady ograniczenia odpowiedzialności Sprzedającego z umów sprzedaży Produktów.
2. Użyte w dalszej części niniejszych OWG określenia oznaczają:
 - „Gwarant” lub „Sprzedający” - spółka Lindab spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Wieruchowie, ul. Sochaczewska 144; 05-850 Ożarów Mazowiecki; Polska, NIP: 8520400158, REGON: 810539628, kapitał zakładowy 143.621.200,00 PLN, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000043661;
 - „Kupujący” - osoba fizyczna, osoba prawna lub jednostka organizacyjna posiadająca zdolność do czynności prawnych zawierająca ze Sprzedającym Umowę;
 - „Konsument” - osoba fizyczna zawierająca Umowę ze Sprzedającym niezwiązaną bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową (konsument w rozumieniu art. 22¹ Kodeksu Cywilnego) lub osoba fizyczna zawierająca Umowę ze Sprzedającym bezpośrednio związaną z jej działalnością gospodarczą, gdy z treści tej Umowy wynika, że nie posiada ona dla niej charakteru zawodowego, wynikającego w szczególności z przedmiotu wykonywanej przez nią działalności gospodarczej, udostępnionego na podstawie przepisów o Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej;
 - „Uprawniony z Gwarancji” – osoba fizyczna, osoba prawna lub jednostka organizacyjna posiadająca zdolność do czynności prawnych, której przysługują uprawnienia z gwarancji jakości wynikającej z niniejszych OWG;
 - „Strony” - Gwarant i Kupujący;
 - „OWG” - niniejsze Ogólne Warunki Gwarancji i Odpowiedzialności Sprzedającego;

General Terms and Conditions of Warranty and Liability of the Seller

I. SCOPE OF APPLICATION

1. These General Terms and Conditions of Warranty and Liability of the Seller set the conditions of liability for the quality of products - CFD series duct fans and the procedure for reporting and processing complaints concerning the quality of such products, as well as the principles of limiting the Seller's liability under Products sale agreements.
2. The terms used in the following section of these GTCs shall mean:
 - „Guarantor” or „Seller” - Lindab Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (limited liability company) with its registered office in Wieruchów, ul. Sochaczewska 144.; 05-850 Ożarów Mazowiecki; Poland, NIP tax identification no.: 8520400158, REGON no.: 810539628; share capital: PLN 143,621,200.00, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register kept by the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, XIV Commercial Division of the National Court Register under the number 0000043661;
 - „Buyer” – a natural person, a legal person, or an organizational unit the with capacity to carry out legal actions, concluding an agreement with the Seller;
 - „Consumer” – a natural person concluding an agreement with the Seller, not directly related to the business activity or professional activity of such a person (consumer within the meaning of Article 22¹ of the Civil Code), or a natural person concluding an agreement with the Seller, directly related to business activity of such a person, when it follows from the agreement that it is not of professional nature to such a person, particularly when it results from the subject of business activity thereof made available under the regulations governing the Central Register and Information on Business;
 - „Warranty” – a natural person, a legal person, or an organizational unit with capacity to carry out legal actions and entitled to the powers under the quality guarantee arising from these GTCs;
 - „Parties” – the Guarantor and the Buyer;
 - „GTC” – these General Terms and Conditions of Warranty and Liability of the Seller;

- „Produkt” - wentylator kanałowy serii CFD stanowiący przedmiot Umowy;
 - „Umowa” - umowa sprzedaży Produktu zawarta przez Gwaranta z Kupującym;
 - „Dystrybutor” - Kupujący, który nabywa od Sprzedającego Produkty w ramach swojej działalności gospodarczej w celu ich dalszej sprzedaży osobom trzecim, którego przedsiębiorstwo jest częścią sieci sprzedaży Gwaranta;
 - „Przewoźnik” - przewoźnik w rozumieniu ustawy z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe, w tym: kurier, firma transportowa lub spedycyjna;
 - „Magazyn” - magazyn Gwaranta zlokalizowany w miejscu siedziby Sprzedającego;
 - „DTR” - dokumentacja techniczno- ruchowa Produktu (paszport Produktu).
3. Strony wyłączają zastosowanie wzorców umów Kupującego (w szczególności ogólnych warunków gwarancji i wzorów umów, regulaminów).
 4. Do Umów dotyczących Produktów nie stosuje się innych ogólnych warunków sprzedaży stosowanych przez Sprzedającego.
 5. W sprawach nieuregulowanych niniejszym OWG mają zastosowanie postanowienia Kodeksu Cywilnego.
 6. Wszelkie sprawy sporne powstałe na tle udzielone gwarancji rozstrzygać będzie Sąd właściwy dla siedziby Gwaranta, przy czym zastrzeżenie to nie dotyczy spraw z udziałem Konsumentów.

II. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

1. Niniejsze OWG stanowią integralną część każdej Umowy, o ile Umowa nie stanowi inaczej.
2. W zakresie sprzedaży Produktów Strony w związku z udzieleniem gwarancji jakości wyłączają rękojmię za wady fizyczne Produktu w Umowach zawartych przez Sprzedającego z Kupującymi, którzy nie działali przy zawieraniu Umów jako Konsumenti (wyłączenie zgodnie z art. 558 § 1 kodeksu cywilnego).
3. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności w żadnych okolicznościach z tytułu jakiegokolwiek szkody ewentualnej lub pośredniej poniesionej przez Kupującego związanej z zawarciem, wykonaniem lub niewykonaniem Umowy lub Produktem i jego użytkowaniem. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści.
4. Całkowita odpowiedzialność finansowa Gwaranta z tytułu wszelkich odszkodowań, roszczeń i żądań opartych na wszelkich podstawach a dotycząca jakości Produktu (w tym odszkodowań, roszczeń i żądań z tytułu deliktów dotyczących Produktów, roszczeń z tytułu niewykonania Umowy, roszczeń z tytułu

- „Product” – a CFD series duct vent forming the subject of the Agreement;
 - „Agreement” – a Product sale agreement entered into between the Guarantor and the Buyer;
 - „Distributor” – a Buyer who purchases Products from the Seller as part of its business activity to sell such Products to third parties, whose enterprise is part of the Guarantor's sales network;
 - „Carrier” – a carrier within the meaning of the Transport Law of November 15, 1984, including a courier, a transport company, or a forwarding company;
 - „Warehouse” – the Guarantor's warehouse located in the Seller's registered office area;
 - „POM” – Product Operation & Maintenance documentation (Product passport).
3. The Parties exclude the application of the Buyer's agreement templates (in particular, the general terms and conditions of warranty templates and agreement/regulation templates).
 4. No other general terms and conditions of sale used by the Seller shall apply to Product agreements.
 5. In matters not regulated by these GTCs, the provisions of the Civil Code shall apply.
 6. Any matters arising from the granted warranty shall be settled by a court with competent jurisdiction over the Guarantor's registered office; however, this reservation shall not apply to cases involving Consumers.

II. LIMITATIONS OF LIABILITY

1. Unless the Agreement provides otherwise, these GTCs shall form an integral part of each Agreement.
2. To the extent of the Product sale process and in relation to granting a quality guarantee, the Parties shall exclude statutory liability for physical Product defects in agreements entered into between the Seller and the Buyers, who were not acting as Consumers at the time of concluding the agreements (exclusion as per Article 558, Section 1 of the Civil Code).
3. Under no circumstances shall the Seller be held liable for any potential or indirect damage incurred by the Buyer related to the conclusion, performance, or non-performance of the Agreement, or the Product and use thereof. The Seller shall not be held liable for lost profits.
4. The Guarantor's aggregate financial liability for all damages, claims, and demands based on any grounds and concerning the quality of the Product (including damages, claims, and demands under tort concerning the Products, claims for non-

wad Produktów, w tym roszczeń z tytułu rękojmi lub gwarancji, roszczeń z tytułu zapewnień lub wynikających z niewykonania obciążających Gwaranta obowiązków ustawowych) względem Uprawnionego z Gwarancji nie może przekroczyć kwoty równej wartości Umowy (ceny Produktu brutto).

5. Ograniczenia odpowiedzialności, o których mowa powyżej nie mają zastosowania do Umów zawartych z Konsumentami oraz do szkód wyrządzonych umyślnie.

III. ZAKRES I OKRES GWARANCJI

1. Z zastrzeżeniem pkt 6 poniżej, Gwarant udziela Kupującemu gwarancji jakości na wszystkie sprzedane Kupującemu na podstawie Umów Produkty na warunkach opisanych w niniejszych OWG.
2. Okres gwarancji jakości na Produkty, o której mowa w punkcie 1 powyżej, wynosi 24 miesiące od daty wystawienia przez Sprzedającego faktury potwierdzającej dokonanie sprzedaży Produktu na rzecz Kupującego.
3. Z zastrzeżeniem pkt 6 poniżej, Gwarant udziela gwarancji jakości na wszystkie Produkty nabyte od Dystrybutora na warunkach opisanych w niniejszych OWG. Warunkiem dochodzenia uprawnień z gwarancji w takim wypadku jest udokumentowanie przez Uprawnionego z Gwarancji nabycia Produktu od Dystrybutora poprzez przedłożenie Gwarantowi faktury VAT, która potwierdza sprzedaż Produktu przez Dystrybutora na rzecz Uprawnionego z Gwarancji.
4. Okres gwarancji jakości na Produkty, o której mowa w punkcie 3 powyżej, wynosi 24 miesiące od daty wystawienia przez Sprzedającego faktury potwierdzającej dokonanie sprzedaży Produktu, którego gwarancja jakości dotyczy na rzecz Dystrybutora, od którego Uprawniony z Gwarancji nabył Produkt. Gwarant zwraca uwagę na konieczność ustalenia z Dystrybutorem okresu trwania gwarancji.
5. Uprawniony z Gwarancji powinien zapewnić montaż, użytkowanie i konserwację Produktu w sposób zgodny z instrukcją montażu, obsługi i konserwacji Produktu stanowiącą część DTR Produktu. W wypadku gdy przy nabyciu Produktu z jakichkolwiek przyczyn Uprawniony z Gwarancji nie otrzymał DTR, Uprawniony z gwarancji powinien zażądać od Gwaranta lub Dystrybutora (jeżeli on dokonywał sprzedaży Produktu) udostępnienia DTR.
6. Gwarancja jakości udzielana jest pod warunkiem:
 - a. uiszczenia całej ceny sprzedaży Produktu przez Kupującego na rzecz Sprzedającego;
 - b. dokonania montażu Produktu i jego pierwszego uruchomienia przez osobę posiadającą wymaga-

performance of the Agreement, claims for Product defects, including claims for statutory liability or guarantee, claims for representations, or resulting from the non-performance of statutory obligations of the Guarantor) against the Warrantee, shall not exceed an amount equal to the value of the Agreement (Product gross price).

5. The aforementioned limitations of liability shall not apply to agreements concluded with Consumers and to intentional damages.

III. SCOPE AND TERM OF THE WARRANTY

1. Subject to Section 6 below, the Guarantor shall grant the Buyer a quality guarantee for all Products sold to the Buyer under the agreements on the terms and conditions stipulated in these GTCs.
2. The term of the quality guarantee for the Products referred to in Section 1 above shall be 24 months from the date on which the Seller issues an invoice confirming the sale of the Product to the Buyer.
3. Subject to Section 6 below, the Guarantor shall guarantee the quality of all Products purchased from the Distributor under the terms and conditions stipulated in these GTCs. In this case, a prerequisite to seek warranty rights is that the Warrantee documents the purchase of the Product from the Distributor by submitting, to the Guarantor, a VAT invoice confirming the sale of the Product by the Distributor for the Warrantee.
4. The term of the quality guarantee for the Products, referred to in Section 3 above, shall be 24 months from the date on which the Seller issues an invoice confirming the sale of the Product whose quality guarantee applies to the Distributor from whom the Warrantee purchased the Product. The Guarantor emphasizes the need to set the term of the guarantee with the Distributor.
5. The Warrantee should ensure that the Product is installed, used, and serviced in a manner consistent with Product installation, operation, and service instructions as part of the Product POM. Should the Warrantee not receive, for any reason, the POM at the time of purchasing the Product, the Warrantee should request from the Guarantor or the Distributor (if it is an entity selling the Product) to make the POM available.
6. The Warranty is granted under the following conditions:
 - a. The Buyer pays the Seller the total price for the Product;
 - b. The Product is assembled and initially commissioned by a legally authorized person in

ne prawem uprawnienia, zgodnie z przeznaczeniem Produktu oraz DTR.

accordance with the intended use of the Product and POM.

IV. UPRAWNIENIA Z GWARANCJI

1. W okresie trwania gwarancji Gwarant zobowiązany jest - z zastrzeżeniem pkt 2 poniżej - usunąć na żądanie Uprawnionego z Gwarancji wadę Produktu poprzez dokonanie jednej z poniższych czynności (wybór świadczenia przysługuje Gwarantowi):
 - a. bezpłatnie dostarczyć części zamienne Produktu, w celu wymiany wadliwych części lub
 - b. naprawić wadliwy Produkt; lub
 - c. wymienić Produkt na wolny od wad.
2. Jeżeli naprawa Produktu nie jest możliwa albo Gwarant nie dysponuje takimi samymi Produktami w celu ich wymiany albo koszt naprawy lub dostarczenia Produktu jest niewspółmiernie wysoki w stosunku do ceny nowego Produktu, Gwarant zamiast wykonać świadczenia opisane w punkcie 1 powyżej może zapłacić Uprawnionemu z Gwarancji kwotę stanowiącą równowartość ceny nabycia Produktu brutto.
3. Roszczenia gwarancyjne, o których mowa w pkt 1 powyżej, na rzecz Kupujących, którzy nie są Konsumentami, są realizowane w siedzibie Gwaranta.
4. Z tytułu gwarancji ani Kupującemu, ani osobom trzecim nie przysługuje wobec Gwaranta roszczenie o odszkodowanie za jakiegokolwiek szkody powstałe wskutek awarii Produktu.
5. Gwarant nie odpowiada za montaż i demontaż Produktu, a także nie zwraca kosztów montażu i demontażu Produktu w wypadku gdy Uprawniony z Gwarancji dochodzi roszczeń z gwarancji.
6. Gwarant odpowiada wobec Uprawnionego z Gwarancji wyłącznie za wady fizyczne powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie przed jego wydaniem pierwotnemu Kupującemu (pierwotnego nabywcy Produktu przy wprowadzaniu produktu do obrotu). Gwarancją nie są objęte wady powstałe z innych przyczyn.
7. Gwarancją nie są objęte w szczególności usterki powstałe w wyniku:
 - czynników zewnętrznych: uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, zalania, nadmiernego zabrudzenia itp.,
 - niewłaściwej pracy Produktu wynikającej z błędów popełnionych podczas montażu;
 - zamontowania i użytkowania Produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w instrukcji,
 - napraw, konserwacji lub obsługi Produktu wykonanej przez osoby nieposiadające odpowiednich kwalifikacji,

IV. WARRANTY RIGHTS

1. Subject to Section 2 below, during the term of the Warranty, the Guarantor undertakes to remove, at the Warrantee's request, a Product defect by carrying out one of the following actions (the Guarantor shall be entitled to select a service):
 - a. Provide, free of charge, the spare parts for the Product to replace defective parts; or
 - b. Repair a faulty Product; or
 - c. Replace the Product with a fault-free product;
2. Should it become unfeasible to repair the Product, or should the Guarantor not carry the same Products for replacement, or should the cost of repair or delivery of the Product be disproportionately high as compared to the price of a new Product, instead of providing the services described in Section 1 above, the Guarantor may pay the Warrantee an amount equivalent to the gross purchase price of the Product.
3. The warranty claims, referred to in Section 1 above, for the Buyers who are not Consumers, shall be executed in the Guarantor's registered office.
4. Under the Warranty, the Buyer or third parties shall not be entitled to any compensation claim against the Guarantor for any damages due to a Product fault.
5. Should the Warrantee file any claims under the Warranty, the Guarantor shall not be held liable for the assembly and disassembly of the Product and shall not reimburse the costs of such Product assembly or disassembly.
6. The Guarantor shall be held liable towards the Warrantee exclusively for physical defects due to causes inherent to the Product before it is issued to the original Buyer (at the Product marketing stage). The Warranty shall not cover defects due to other reasons.
7. In particular, the Warranty shall not cover defects due to:
 - External factors: mechanical, thermal, and chemical damage, flooding, excessive contamination, etc.;
 - Product malfunctioning due to errors made during the installation process;
 - Installing and operating of the Product contrary to its intended use specified in the Instructions;
 - Repairing, servicing, or operating the Product by unqualified persons;

- braku należytej konserwacji, użytkowania Produktu w warunkach niezgodnych z podanymi w instrukcji (np. maks./min. temperatury pracy, zanieczyszczenie przetwarzanego czynnika, strefy zagrożenia wybuchem, agresywne środowisko itp.),
 - błędów projektowych instalacji, nieprawidłowego doboru Produktu,
 - podłączenia Produktu przez osoby nie posiadające odpowiednich uprawnień SEP, podłączenia produktu niezgodnie ze schematem elektrycznym, zasilania Produktu napięciem innym niż określone na tabliczce znamionowej i/lub DTR Produktu,
 - zastosowania Produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub sztuką inżynierską,
 - braku zgodnych z wymaganiami określonymi w DTR zabezpieczeń termicznych,
 - nieprawidłowego montażu, konserwacji, magazynowania i transportu Produktu,
 - uszkodzeń Produktu powstałych w wyniku stosowania nieoryginalnych lub niezgodnych z zaleceniami producenta akcesoriów i materiałów,
 - uszkodzeń wynikłych ze zdarzeń losowych, czynników noszących znamiona siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne itp.),
 - wadliwego działania innych instalacji (np. elektrycznej, grzewczej itp.) i/lub urządzeń mających wpływ na działanie Produktu (np. falowników, przekładników, nawilżaczy, chłodziw, nagrzewnic itp.).
8. Gwarancja nie obejmuje materiałów eksploatacyjnych.
9. Gwarancja nie obejmuje Produktu, którego na podstawie przedłożonych dokumentów nie można zidentyfikować jako Produktu wprowadzonego do obrotu przez Gwaranta.

V. UTRATA GWARANCJI

1. Uprawniony z Gwarancji traci uprawnienia z tytułu gwarancji na Produkty w przypadku:
- wprowadzenia jakiejkolwiek modyfikacji Produktu,
 - ingerencji w Produkt osób nieuprawnionych,
 - jakichkolwiek prób napraw Produktu dokonywanych przez osoby nieuprawnione,
 - nieprzestrzegania obowiązku dokonywania okresowych przeglądów konserwacyjnych, jeśli są one wymagane zgodnie z DTR,
 - wystąpienia opóźnienia w płatności za Produkt

- Lack of proper maintenance, operating the Product in conditions inconsistent with those specified in the Instructions (e.g. max./min. operating temperature, pumped medium contamination, explosion hazard zones, aggressive environment, etc.);
 - Installation design errors, improper selection of the Product;
 - Connecting the Product by persons without appropriate SEP authorizations, connecting the Product contrary to the electrical diagram, supplying the Product with a voltage other than specified on the nameplate and/or in Product POM;
 - Using the Product in a way contrary to its intended use and/or good engineering practices;
 - Lack of thermal protection meeting the requirements specified in the POM;
 - Incorrect installation, maintenance, storage, and transport of the Product;
 - Product damages resulting from using accessories and materials that are either non-original or inconsistent with the recommendations of the manufacturer;
 - Damages resulting from incidental events, factors bearing the marks of force majeure (fire, flood, lightning, etc.);
 - Malfunctioning of other systems (e.g. electrical, heating system, etc.) and/or devices affecting the functioning of the Product (e.g. inverters, relays, humidifiers, coolers, heaters, etc.).
8. The Warranty shall not cover consumables.
9. The Warranty shall not cover a Product which, based on the documents submitted, cannot be identified as a Product marketed by the Guarantor.

V. UTRATA GWARANCJI

1. The Warrantee shall lose the Product Warranty rights in case of:
- Introduction of any Product modifications;
 - Interference with the Product by unauthorized persons;
 - Any unauthorized persons' attempts to repair the Product;
 - Failure to comply with the obligation to carry out periodic maintenance inspections, if such inspections are required in the POM;
 - Delay in payment for the Product exceeding

przekraczającej 7 dni od daty wymagalności faktury dokumentującej nabycie Produktu.

2. Wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione w okresie gwarancji powinny zostać zgłoszone Gwarantowi niezwłocznie, nie później niż w terminie 7 dni od daty ich ujawnienia, pod rygorem utraty przez Uprawnionego z Gwarancji prawa do dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji jakości w zakresie tych wad.
3. Produkt, w którym stwierdzono wadę powinien zostać niezwłocznie wyłączony z użytkowania pod rygorem utraty gwarancji.
4. Procedurze gwarancyjnej podlegają wyłącznie Produkty kompletne, zdadne do weryfikacji serwisowej, pozbawione wad i uszkodzeń mechanicznych będących wynikiem czynników zewnętrznych.
5. Stwierdzenie przez Gwaranta zaistnienia przyczyn określonych w pkt 1- 3 powyżej stanowi podstawę do nie uznania reklamacji Produktu.
6. W przypadku nieuznania reklamacji przez Gwaranta reklamowany Produkt, który dostarczono Gwarantowi, będzie zwrócony Uprawnionemu z Gwarancji na jego pisemne żądanie pod warunkiem uprzedniego pokrycia kosztów przesyłki Produktu z siedziby Gwaranta do miejsca wskazanego przez Uprawnionego z Gwarancji. Uprawniony z Gwarancji może odebrać Produkt osobiście z Magazynu.
7. W wypadku gdy Uprawniony z Gwarancji nie wpłaci kwoty, o której mowa w pkt 5 powyżej lub nie odbierze Produktu, Produkt zostanie zutyliczowany w okresie 60 dni od daty wezwania Uprawnionego z Gwarancji do wpłaty lub odbioru Produktu. W takim wypadku Uprawniony z Gwarancji traci prawo do żądania wydania Produktu.

VI. ZGŁOSZENIE I PROCEDURA GWARANCYJNA

1. Roszczenia gwarancyjne w stosunku do Gwaranta mogą składać jedynie Uprawniony z Gwarancji, który nabył Produkt od Gwaranta lub Dystrybutora.
2. Reklamacja zostanie przyjęta do rozpatrzenia pod warunkiem spełnienia łącznie następujących warunków:
 - dostarczenia pisemnego zgłoszenia reklamacji przez Uprawnionego z Gwarancji na formularzu stanowiącym załącznik do OWG zawierającym dane dotyczące reklamowanego Produktu: nazwę, numer katalogowy, datę zakupu, nr karty gwarancyjnej, szczegółowy opis wad wraz z dodatkowymi informacjami dotyczącymi oraz zdjęcia wadliwego Produktu;
 - okazania oryginału faktury zakupu reklamowanego Produktu;
 - okazania protokołu rozruchu Produktu, o ile jest

7 days from the due date of the invoice documenting the purchase of the Product.

2. The Product defects or damages discovered during the term of the Warranty should be reported to the Guarantor on an immediate basis no later than within 7 days of the date of discovering such defect or damages under pain of losing, by the Warrantee, the right to file claims under the quality guarantee for such defects.
3. A Product in which a defect is found should be taken out of service on an immediate basis under pain of loss of the Warranty.
4. The warranty procedure shall apply exclusively to complete products verifiable in service terms, free from defects and mechanical damage due to external factors.
5. The Guarantor's statement of the reasons outlined in Sections 1-3 above shall form the basis for rejecting a Product complaint.
6. Should the Guarantor reject a complaint, the claimed Product delivered to the Guarantor will be returned to the Warrantee, if so required in writing by it, providing the costs of shipping the Product from the Guarantor's registered office to the place indicated by the Warrantee are paid in advance. The Warrantee may personally collect the Product from the Warehouse.
7. Should the Warrantee fail to pay the amount referred to in Section 5 above or to collect the Product, the Product shall be disposed of within 60 days of the date on which the Warrantee is requested to pay or collect the Product. In this case, the Warrantee shall lose the right to request to release the Product.

VI. FILING CLAIMS AND WARRANTY PROCEDURE

1. Warranty claims against the Guarantor may be filed exclusively by the Warrantee who purchased the Product from the Guarantor or Distributor.
2. The complaint will be accepted for review, providing each of the following conditions are met:
 - The Warrantee submits a written complaint on the form constituting an attachment to the GTCs including the following claimed Product data: name, catalog number, date of purchase, warranty card no., description of defects, additional information, and a defective Product photo;
 - Original copy of the claimed Product purchase invoice is presented;
 - If so required in the Product POM, a Product

wymagany przez DTR Produktu;

- dostarczenia osobistego lub za pośrednictwem Przewoźnika reklamowanego Produktu do siedziby Gwaranta na koszt Uprawnionego z Gwarancji.
3. Zgłoszenie reklamacji powinno zostać przesłane przez Kupującego w formie pisemnej na adres siedziby Gwaranta lub za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: pl_claim@lindab.com na formularzu reklamacyjnym, który stanowi załącznik do niniejszego OWG.
 4. Gwarant zobowiązuje się rozpatrzyć reklamację w terminie 14 dni od daty jej zgłoszenia. Gwarant decyduje o zasadności zgłoszenia gwarancyjnego oraz o wyborze sposobu realizacji uznanych roszczeń gwarancyjnych.
 5. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za wydłużenie czasu rozpatrzenia reklamacji spowodowany niekompletnością zgłoszenia reklamacyjnego.
 6. Gwarant zobowiązuje się do wykonania wybranego świadczenia gwarancyjnego w terminie 14 dni od daty pozytywnego rozpatrzenia reklamacji, chyba że ze względów technicznych lub niezależnych od Gwaranta (m.in. brak dostępnych części zamiennych, siła wyższa) wykonanie świadczenia nie jest możliwe w tym terminie. W tym ostatnim wypadku świadczenie zostanie wykonane niezwłocznie po ustaniu okoliczności, które wydłużają proces wykonania świadczenia.
 7. Na żądanie Gwaranta, w celu umożliwienia mu weryfikacji zasadności roszczenia i /lub naprawy Produktu, Uprawniony z Gwarancji zobowiązany jest po uprzednim ustaleniu terminu zwrotu, odesłać Produkt do Magazynu na własny koszt i ryzyko. Za prawidłowe opakowanie, zabezpieczenie na czas transportu i dostarczenie Produktu do Gwaranta odpowiada wyłączanie Kupujący lub Przewoźnik wskazany przez Kupującego. Gwarant nie odpowiada za zniszczenia lub uszkodzenia Produktu w transporcie w szczególności wynikające z niewłaściwego opakowania lub zabezpieczenia produktu przez Kupującego.
 8. Produkty odesłane na adres Gwaranta na jego koszt i/lub odesłane bez wiedzy i akceptacji Gwaranta nie zostaną przyjęte lub zostaną przyjęte z zastrzeżeniem, że procedura serwisowa nie będzie uruchomiona do czasu zwrotu Gwarantowi poniesionych kosztów przesyłki Produktu w nieprzekraczalnym terminie 14 dni. W wypadku braku odbioru Produktu lub zapłaty ww. kosztów zastosowanie ma pkt VI.7 OWG.
 9. Na żądanie Gwaranta, w celu umożliwienia mu weryfikacji zasadności roszczenia i/lub naprawy Produktu, Uprawniony z Gwarancji zobowiązany umożliwić Gwarantowi przeprowadzenie wizji lokalnej w miejscu zamontowania reklamowanego Produktu.

commissioning report is presented;

- The claimed Product is delivered either in person or by a Carrier to the Guarantor's registered office at the Warrantee's cost.
3. The Buyer shall send a written complaint to the Guarantor's registered office address or via e-mail to the following address: pl_claim@lindab.com provided on the complaint forming an attachment to these GTCs.
 4. The Guarantor undertakes to review the complaint within 14 days of the date on which it is filed. The Guarantor shall decide on the reasonableness of the warranty claim and selection of the method for executing the accepted warranty claims.
 5. The Guarantor shall not be held liable for extending the complaint review period due to an incomplete complaint.
 6. The Guarantor undertakes to execute the selected warranty claim within 14 days of the date on which it is positively reviewed unless such execution is unfeasible during this period due to technical reasons or reasons lying beyond the Guarantor's control (including lack of available spare parts, force majeure). In the latter case, the claim shall be executed on an immediate basis upon the cessation of the circumstances extending the claim execution procedure.
 7. At the Guarantor's request to allow it to verify the reasonableness of the claim and/or repair the Product, the Warrantee, upon establishing a return deadline in advance, undertakes to return the Product to the Warehouse at its own cost and risk. The Buyer or Carrier specified by the Buyer shall be solely responsible for properly packaging, protecting during transport, and delivering the Product to the Guarantor. The Guarantor shall not be held liable for the destructing or damaging the Product during transport, particularly for damages due to improper packaging or protection of the Product by the Buyer.
 8. Products returned to the Guarantor's address at its cost and/or without the Guarantor's knowledge and acceptance will not be rejected or accepted with a reservation the service procedure will not be initiated until such time when the Product delivery costs are returned to the Guarantor within a 14-day deadline. Should the Product not be collected or the aforementioned costs not be paid, Section IV.7 of the GTCs shall apply.
 9. At the Guarantor's request to allow it to verify the reasonableness of the claim and/or repair the Product, the Warrantee undertakes to allow the Guarantor to carry out a local inspection at the advertised Product place of installation.

10. Wadliwe Produkty, które zostały wymienione na nowe przechodzą na własność Gwaranta.
11. Gwarant zastrzega sobie prawo obciążenia Uprawnionego z Gwarancji kosztami manipulacyjnymi związanymi z przeprowadzeniem ekspertyzy Produktu, jeśli reklamacja okaże się niezasadna, w szczególności jeśli reklamowany Produkt będzie sprawny lub uszkodzenie nie było objęte gwarancją.

VII. SZCZEGÓLNE REGULACJE DLA KONSUMENTÓW

1. Gwarancja wystawiona na rzecz Uprawnionego z Gwarancji, który nabył Produkt jako Konsument nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Konsumenta wynikających z rękojmi za wady Produktu na mocy przepisów Kodeksu Cywilnego.
2. W wypadku nieuwzględnienia przez Gwaranta reklamacji, Konsument posiada możliwość skorzystania z pozasądowych metod rozpatrywania reklamacji i dochodzenia roszczenia, w tym:
 - zwrócenia się do stałego polubownego sądu konsumenckiego działającego przy Inspekcji Handlowej z wnioskiem o rozstrzygnięcie sporu wynikłego z gwarancji jakości;
 - zwrócenia się do wojewódzkiego inspektora Inspekcji Handlowej z wnioskiem o wszczęcie postępowania mediacyjnego w sprawie polubownego zakończenia sporu;
 - skorzystania z bezpłatnej pomocy powiatowego (miejskiego) rzecznika konsumentów lub organizacji społecznej, do której zadań statutowych należy ochrona konsumentów (m.in. Federacja Konsumentów, Stowarzyszenie Konsumentów Polski).

10. Defective Products that have been replaced with the new ones shall become the property of the Guarantor.
11. Should a complaint prove unjustified and, particularly if the advertised Product is in running order or the damage is not covered by the Warranty, the Guarantor reserves the right to charge the Warrantee with handling costs related to carrying out expert analysis of the Product.

VII. SPECIFIC REGULATIONS FOR CONSUMERS

1. A guarantee issued to the Warrantee who purchased the Product as a Consumer, shall not exclude, limit, or suspend the Consumer's rights arising from statutory liability for Product defects under the provisions of the Civil Code.
2. Should the Guarantor reject a complaint, the Consumer shall be entitled to use out-of-court methods for reviewing the complaint and seeking the claim, including:
 - Asking a permanent consumer arbitration court operating at the Trade Inspection to settle a dispute arising from the quality guarantee;
 - Requesting the Voivodship Inspectorate of Trade Inspection to initiate mediation proceedings for amicable dispute settlement;
 - Benefiting from free assistance of a District (Municipal) Consumer Advocate or a social organization with statutory tasks thereof including consumer protection (e.g. Consumer Federation, Polish Consumer Association).

FORMULARZ ZGŁOSZENIA REKLAMACJI / COMPLAINT FORM

..... / /
 data zakupu / nr faktury / nr WZ
 date of purchase / invoice no. / goods dispatched note (WZ) no.

Nazwa i adres firmy / osoby zgłaszającej: Company/claimant name and address:			
Dane osoby kontaktowej / telefon: Contact data / phone:		Miejsce instalacji: Place of installation:	
Nazwa i typ produktu: Product name and type:		Nr FV Gwaranta/Dystrybutora: Guarantor/Distributor FV no.:	
Data zgłoszenia: Date of claim:			
Data stwierdzenia wady: Date of fault:			
Opis usterki: Description of defect:			
Wymagane działania / lista niezbędnych części: Required actions / list of necessary parts:			

UWAGA! Osoba zgłaszająca reklamację oświadcza, że zapoznała się z Ogólnymi Warunkami Gwarancji i Odpowiedzialności Sprzedawcy.

NOTE! A person filing a complaint declares that it has read the Seller's General Terms and Conditions of Warranty and Liability.

.....
 data i podpis
 date and signature



sales@directvent.eu

www.directvent.eu

DOKUMENTACJA
POWYKONAWCZA

176